

# FOLKLORE

## 6º FESTIVAL NACIONAL



BENVENIDOS

FOLKLORE

# "COSQUIN 66"

# LOS ULTIMOS EXITOS DE HORACIO GUARANY



## LONG PLAY

- 82069 PL **PAMPA ADENTRO.** El Fiero Arias - Serenatina - Aletear de zamba - A Don José - Domingo de enero - No quisiera quererte - Zambita del músico - Peonito de estancia - Noches de carnaval - Orejano - Ciudad de los Buenos Aires - Soldado correntino.
- 82044 PL **TAJO LARGO.** Zamba del ciego - Chacarera del triste - Milonga al amigo fiel - Se lo llevó el carnaval - Canción de lluvia y otoño - Desgarrado - Pollera de septiembre - Vidala sola - Querida - Romance al gaucho - Desde siempre - Domingo'e pobre.
- 82023 PL **MARTIN FIERRO.** Primera y segunda parte.
- 13972 PL **"CUANDO EL GRITO SE HACE CANTO".** La sexta en Ré - Bebe vino - La Salitrosa - Era verano en Tucumán - Jazminero azul - Balsa de recuerdos - Puente Pexoa - Cuando ya nadie te nombre - No conozco el mar - La Quirogana - Zambita para mi ausencia - Canción para mi niño solo.
- 13942 PL **GOLPEANDO CANTOS.** Guitarreando - Canción del amor callado - Sierras de Plata - Yo también me iré - Diablero - La canción del arriero - Cuatrero - Canción de cuna costera - La Pucareña - Pobre tata - Canoitas tristes - Camino del arenal.
- 13917 PL **HORACIO GUARANY.** Cuando me vaya - Milonga para mi perro - Paisaje sureño - Vidala del amor perdido - La Felipe Varela - Huérfana Virginia - Del amor ausente - La Guerrillera - La dejé partir - Bagualerito - De Simoca - Luna de Taltagal.

## DOBLES

- 84117 PT **GRACIAS URUGUAY.** No quisiera quererte - Orejano - Noches de carnaval - A Don José.
- 84113 PT **CANTARES NORTESOS.** Luna de Tartagal - Vidala del amor perdido - Huérfana Virginia - Cuando me vaya.
- 84109 PT **CANCIONES PARA MI NIÑO SOLO.** Canción para mi niño solo - Ronda popular española - Duerme negrito - Canción de cuna - Canción de cuna costera - Arroró - Consejos del Martín Fierro, de José Hernández.
- 84097 PT **ALTA NOCHE EN EL CANTO.** Milonga del amigo fiel - Vidala sola - Canción de lluvia y otoño - Domingo'e pobre.
- 84084 PT **TAJO LARGO.** Querida - Zamba del ciego - Se lo llevó el carnaval - Chacarera del triste.
- 84068 PT **HORACIO GUARANY.** Milonga para mi perro - La dejé partir - La guerrillera - De Simoca.
- 84028 PT **SUCESO EN COSQUIN.** Zamba del carbonero - No quisiera quererte - Anocheciendo zambas - Ky Chororo.
- 84014 PT **TODO CORAZON.** Cuando ya nadie te nombre - La Quirogana - Zambita para mi ausencia - La Salitrosa.
- 84129 PT **MAR Y SIERRA.** Noches de carnaval - Ciudad de los Buenos Aires - Domingo de enero - Serenatina.

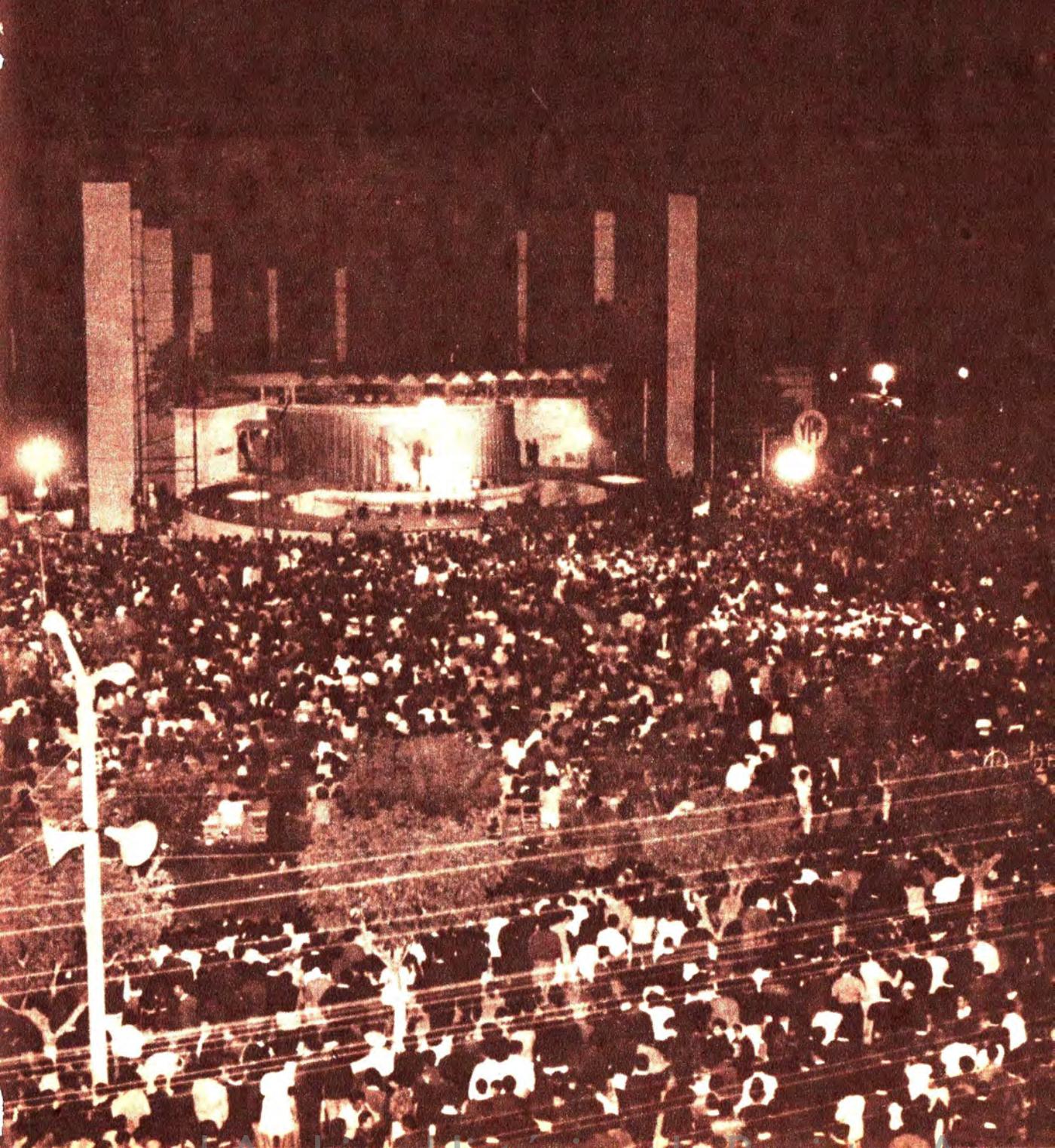
## SIMPLES

- |          |   |                                 |  |
|----------|---|---------------------------------|--|
| 83171 PB | El fiero Arias - Domingo de enero.        | 83061 PB                        | Zambita para mi ausencia - La cosquinera.  |
| 83136 PB | Noches de carnaval - Desde siempre.       | 83048 PB                        | Zamba del carbonero - Anocheciendo zambas. |
| 83125 PB | No quisiera quererte - Romance al gaucho. | 83023 PB                        | Cuando ya nadie te nombre - La salitrosa.  |
| 83118 PB | Querida - Se lo llevó el carnaval.        | 35485 PB                        | Regalito - Cantaré cuando me muera.        |
|          | 35445 PB                                  | Guitarrero - Camino del arenal. |  |

DISCOS PHILIPS DISTRIBUIDOS POR PHONOGRAM S.A.I.C.

# AQUI COSQUIN...

## CAPITAL DEL FOLKLORE!...



# LAS NUEVE LUNAS DE COSQUIN

## ASI FUE LA PRIMERA JORNADA...

(Sábado 22 de enero)

Llegamos a Cosquín a media mañana del sábado inicial. ¿Podemos confesarlo? Nos decepcionó el espectáculo de la ciudad. Cosquín estaba fría, nublada, despoblada. Parecía imposible que unas horas más tarde se pudiera iniciar el VI Festival Nacional de Folklore. Poca gente en la calle, pocos automóviles. En el río, muchos bañistas desafiaban el fresco. Una ciudad muerta al menos dormida.

Nos inquietó este primer vistazo. ¿Qué pasaba en Cosquín? ¿Podía haberse agotado el impulso festivalero en su sexta edición?

Fue una tarde llena de inseguridad. El tiempo estaba caprichoso: antes de ponerse el sol cayó un chubasco. Las nubes desfilaban sobre el Pan de Azúcar amenazantes, burlonas. Un asado que la Comisión Municipal ofreció a las delegaciones en el Club Social de Cosquín al mediodía empezó a dar una idea cabal de la organización con que se estaba manejando la complicada urdimbre del Festival. Varias provincias estaban presentes; otras, todavía no habían llegado. Un ambiente de vispera y de nerviosidad.

Cuando entró la noche todavía se oían martillazos en el gran escenario de la plaza Próspero Molina. Un escenario para una cabalgata mayor; un escenario hecho a lo grande, con todas las exigencias técnicas requeridas por esta institución que ya es el festival. Tal vez en ese momento, al ver concluido el montaje de ese gran escenario —que es desde ahora el orgullo de la Capital Nacional del Folklore— empezamos a tranquilizarnos... Todo estaba empezando bien. El marco era el adecuado. Y con semejante marco, la fiesta no podía fallar.

Lentamente empezaba una tranquila pelegrinación hacia la plaza. Los fogones estaban ya encendidos y un aroma incitante venía desde las improvisadas parrillas. Empezaba ya Cosquín 66...

Y de pronto, todo adquirió la grandeza que, casi sin decirlo, todos esperábamos. Empezaron a encenderse las luces "a giorno", se corrió lentamente el telón y cuando el locutor dijo las palabras ya tradicionales "Aquí Cosquín... Capital del Folklore", sentimos que el VI Festival ya había triunfado. La plaza estaba repleta ahora; la multitud ennegrecía todos los sectores de la platea y el espacio restante de la plaza y las calles. Un silencio emocionado, expectante, subrayó las primeras palabras, transmitidas por una copiosa red radiofónica a todo el país y naciones limítrofes. Una breve oración del doctor Reinaldo Wisner puso emoción en la prieta concurrencia. Después habló el gobernador de Córdoba, diciendo su orgullo, su justificado orgullo por un evento nacional que ha encontrado su sede en la provincia central de la República. Y cuando terminaron las palabras oficiales fue como una explosión pirotécnica y barullera, un incendio de cohetes y globos, campanas y lucés estallando sobre Cosquín, iluminando de color y estrépito esta inauguración del VI Festival. Luego el cura párroco de Cosquín impartió la bendición ritual mientras las campanas de la iglesia seguía tañendo.

Estaba hermoso este inicio del Festival. Cosquín era una amplia sonrisa argentina, un



Un instante de recogimiento antes de que estalle la alegría festivalera: el cura párroco de Cosquín, R. P. Monguilot, imparte la bendición a las guitarras y los bombos que serán los grandes protagonistas de las nueve jornadas de la fiesta grande del folklore.



En la primera jornada del Festival, Los Nombreadores entregaron un mensaje de hondo contenido religioso y consagrada belleza musical: la "Misa Criolla", de Ariel Ramírez, fue cantada por el conjunto salteño, como pórtico impetratorio a la cita nacional de Cosquín 66.

# LAS NUEVE LUNAS DE COSQUIN

interminable aplauso. Y empezó el espectáculo con la intervención de algo que era como la continuación musical de la bendición: la "Misa Criolla", interpretada por Los Nombreadores: una creación recogida, nutrida de unción y de calidad musical, que realzó la gran obra de Ariel Ramírez.

Semejante introducción no podía aceptar baches. No lo hubo, porque quien entró después de Los Nombreadores fue Hernán Figueroa Reyes, figura mimada de la multitud cosquinense, que aplaudió largamente su interpretación de "Zamba del Cantor Enamorado", tan oportunamente traída al escenario con su evocación poética del río Cosquín. En ese rápido desfile de primeras figuras tocó el turno en seguida a Mercedes Sosa, esa mujer que no apela a otros recursos artísticos que su voz y su entrañable autenticidad. Una ovación que rendía tributo a la indeclinable condición local del Festival fue recogido por Los de Córdoba, que entregaron "El Mundial", festejada por la concurrencia animadamente. Y luego el Chango Nieto, con "Recuerdos Salteños", inició su actuación en el escenario que presenció su gran triunfo del año pasado. Y Los Fronterizos: el conjunto mayor que entró atropellando con la voz bagualera de Gerardo López, y que terminó de calentar al rojo vivo el redondel del Festival.

Después de ese desfile de muestra pasaron por el recinto Los Tobas, con una lucida actuación: el Indio Apachaca, que enfrentó con un eficaz monólogo a un público que ya veía con inquietud relámpagos y nubarrones jugando sobre la sierra. La delegación del Chaco, que actuó en seguida, aportó un cuadro vivaz de la tierra algodonera, con sus juegos de tabas, sus canciones típicas y sus sapucays bullangueras. Fue la chaqueña la primera delegación provincial que entregaba la imagen de una provincia argentina al Festival.

Los Carreteros afrontaron luego el juicio del público con discreto éxito, y Jorge Rojas fue presentado a continuación, recogiendo buenos y sostenidos aplausos. Después fue La Pampa la que se hizo presente con un espectáculo lleno de señorío, con excelente vestuario y coreografía bien lograda.

Pero el Festival no estaba solamente en la plaza. Danzaba y cantaba por todo Cosquín: en los fogones armados en torno a la platea, en las peñas diseminadas por toda la ciudad, en las calles, en las esquinas. La multitud iba y venía, se detenía donde le acomodaba, entraba y salía en uno u otro lado. Guitarras y bombos, voces y armonías poblaban copiosamente la noche cosquinense; eran treinta o cuarenta festivales menores, armados espontáneamente en torno al gran Festival madre. Y de estos festivales nadie se movía; sólo para ir de uno a otro.

Entretanto, la cosa se animaba en el escenario. Porque ahora eran Los Fronterizos los que protagonizaban el espectáculo. "Color en Folklore" dio un marco insólito en su riqueza cromática a las canciones del conjunto salteño, ovacionado constantemente por el público, que rubricó algunas intervenciones particulares con gritos de aprobación. Más de media hora estuvieron Los Fronterizos entregando la magia de sus canciones a un público que les reclamaban constantemente otras. Fue un éxito que sólo pudo compararse con el que recogieron Los de Córdoba, personalísimos en todas sus interpretaciones. El Chango Nieto entregó media docena de canciones, algunas de las cuales, lamentablemente, eran repetición de piezas ya escuchadas en la noche.

Faltaba la plasticidad que debía llegar en la gracia y disciplina coreográfica del conjunto de Ismael Gómez. Un soberbio baile con lanzas y espuelas cerró este cuadro -cuya iniciación debió demorarse por fallas en la instalación del sonido. Volvió después Hernán Figueroa Reyes: sólo diremos que debió hacer *catorce temas* antes de poder dejar el escenario. La noche ya estaba madura y plena, como una granada en sazón. Eran casi las cuatro de la madrugada, pero Cosquín estaba en su apogeo; el Cosquín noctámbulo que no tiene reloj y que sólo piensa en acostarse cuando el sol ya está alto.

O que no se acuesta. Porque al día siguiente, al mediodía, en el río estaba mucha gente que había venido de puntos lejanos y que pasaba toda la jornada del sábado y del domingo en Cosquín, para retornar a su destino sin dormir... Destino desvelado el de este Festival, que se amanece cantando, enronqueciendo la voz de día a día...

Eran las cuatro bien pasadas cuando Los Nombreadores cerraron el espectáculo de la primera jornada con su calidad habitual, bien apreciada por un público firme, inmovible. De allí en adelante, el Festival se derramó bajo las estrellas y allí quedó cantando hasta que la mañana templó unas calles despobladas de gente, pero ricas todavía en ecos de canciones de todos los rincones de la patria...

Triunfadores de la primera noche,  
Hernán Figueroa Reyes y Los  
Fronterizos, sonríen satisfechos. Figueroa  
Reyes abrió el Festival con  
"Zamba del Cantor Enamorado".  
Por su parte, Los "Fronte" brindaron el  
espectáculo "Color en Folklore",  
con una ajustada calidad.



## SEGUNDA JORNADA (domingo 23 de enero)

Todavía estaba el sol alto cuando empezó esta jornada segunda. Era una tarde clara y sutil, con un aire tan liviano que parecía llenarnos de vida los pulmones. Se alargaban las sombras cuando en el puente que atraviesa el río Cosquín empezó el desfile de las delegaciones, que en una pacífica invasión invadirían las calles de la ciudad exhibiendo sus trajes, sus instrumentos, sus cantos: una especie de cita mayor de la argentinidad convocada en sus ritmos y tonadas. Iniciaba el desfile la paisana que fue elegida en Cosquín 65 y cuyo reinado duró hasta el domingo 30 de enero; una sanjuanina de negrísimo pelo y ojos tinta, cuya piel dorada parecía haberse bebido todos los soles de San Juan...

Y atrás de ella, en sendos vehículos prestados para la ocasión por el concesionario IKA, de Cosquín, fueron pasando las delegaciones: la paisana respectiva, acomodada sobre el "capot" del vehículo, entregando el mensaje de la belleza provinciana como un adelanto de la entrega musical —otra forma de la belleza— y rodeándola, los músicos y los bailarines, los conjuntos vocales y solistas, casi todos irrumpiendo en el desfile con la canción más característica de su comarca. Así vimos a los santiagueños cantando como un himno "Nostalgias Santiagueñas"; a los riojanos entonando "Vidala de un Chaugo"; a los salteños, "Recuerdos Salteños"; a los cordobeses, la "Jota Cordobesa". Y venían los correntinos con sus chamamés, y los misioneros con sus galopas y las formoseñas bailaban el baile de la botella en un alarde de plasticidad y equilibrio. Y hasta las provincias nuevas, como las de la Patagonia, que han recogido los aportes de todo el país para darles un nuevo contenido, venían cantando sus tonadas y sus canciones.

Fue un hermoso adelanto éste que hicieron las delegaciones provincianas a Cosquín en la segunda jornada del VI Festival. El pueblo se agrupó en las calles, saludó con afecto y entusiasmo el paso de sus visitantes. De pronto un grupo se enfervorizaba con el paso de alguna delegación: eran tucumanos o santafecinos o mendocinos que al ver a sus provincianos y escuchar los aires de la tierra crecía su entusiasmo y contagiaban a los que desfilaban; se producían entonces hermosas emulaciones y a ver quién cantaba más fuerte y cuál era la provincia que imponía por un momento sus aires típicos...

Era casi de noche cuando terminó el desfile. Pero ya Cosquín estaba entonada con la primicia de lo que sería esa su segunda jornada.

A las 22 en punto empezó la fiesta. Los que el día anterior se habían sentado cerca, ya se saludaban como viejos amigos; los que se habían dejado amanecer en alguna peña, en algún fogón, sabían que la cita estaba allí. Todo estaba funcionando con la tranquila seguridad de lo que ya está en marcha.

Bombas de estruendo y aplausos señalaron el comienzo del segundo día —de la segunda noche— de Cosquín 66. Noche fresca y tranquila, con una grosería de estrellas haciendo de techo sobre la plaza. Empezaron Los Cantores del Alba; seguros, firmes, entonados, amigados con el público y el éxito desde siempre. La voz femenina vino en la sensibilidad de Cristina de los Angeles; una delicia para escuchar, con su concreta entonación y su amplísimo registro. Tomás "Tutu" Campos, aplomado, alegre, eficaz, trajo dos canciones que el público palmó alborozadamente. Después vinieron Los Tucu-Tucu, que cosecharon sus mejores aplausos cantando "La Muerte del Sauce", de Ariel Petrocelli; una difícil prueba vocal perfectamente superada.

Los Trovadores trajeron el rostro litoral del folklore con una asombrosa justeza, con un sentido del ritmo y la armonía que decía de largos ensayos y confrontaciones. Y en seguida llegó Don Ata, saludado por una larga, fervorosa ovación. Un solo de guitarra —una chacarera— y una milonga sureña, de esas que Atahualpa Yupanqui dice poniendo el hueso, la sangre y el cuero en la voz, fueron las entregas del gran guitarrista a Cosquín 66.

Eran las 23 y a partir de entonces dejaba de transmitir la red gigante de emisoras para hacerlo LV 3 de Córdoba con varias broadcastings retransmisoras. Benito Martín, un salteño que sabe decir las cosas, hizo un paréntesis de cuentos y gracias con sabor norteño. Los Chanás dieron la nota mediterránea de la canción, como adelantando lo que haría la delegación de Córdoba, que armó a continuación la primera presentación de la noche. Malambos, recitados —unos quintetos cuyo autor es el padre Treviño, el cura gaucho de Cosquín— y viejas danzas cordobesas pasaron por el escenario, atrayendo aplausos fuertes de los más localistas... Y tal vez para seguir con Córdoba, Los Vallistos de

Cosquín cantaron canciones que hablan del valle de San Javier y del cerro Champaqui. Pero había que dar juego a las otras vertientes musicales del país, y éste fue el turno del Chino Cheme, correntinazo hasta los tuétanos, que nos llenó de palabras guaraníes y de una "Guampada" peleadora y cuchillera.

La siguiente delegación fue la de Jujuy. Se la esperaba con interés; el folklore jujeño presenta muchas posibilidades escenográficas. Y no defraudó. Fue un despliegue de colorido y ritmo sin un "bache", sin una vacilación, entregando continuamente al público nuevos asombros. Bailecitos, un bello "misachico" y un carnavalito final llenaron cumplidamente la media hora asignada a los jujeños, que se llevaron muy prolongados aplausos.

Cuando se cerró el telón sobre Jujuy, apareció en el tablado un pequeño conjunto; un conjunto veterano que tiene calidades indiscutidas. Y Los Hermanos Albarracín, con su viejo señorío, se impusieron de inmediato. Una serenata con toda la evocación de las viejas serenatas, y un "Pájaro Campana" de seguro efecto en la concurrencia fueron los prolegómenos de la interpretación última de Los Hermanos Albarracín que arrancó los aplausos más entusiastas de la noche: una selección de chayas riojanas que fue como poner el alma desnuda de La Rioja en la noche cosquinense.

Después fueron Los Runas los protagonistas de los siguientes minutos. Y se hizo un gran silencio cuando el locutor anunció que el siguiente intérprete sería Atahualpa Yupanqui, en su segunda entrada. La gente quedó con ganas de escucharlo más: las coplas del "Payador Perseguido", hondas y llenas de contenido, fueron cayendo en la grave sugestión de sus quintetos, pero no hubo una segunda canción.

A esta altura de la noche -casi la una de la madrugada- se notaban algunas fallas en la instalación de sonido que fueron disimuladas con la buena voluntad de todos. El tiempo se había puesto más fresco, pero no había peligro de trastadas meteorológicas. Las calles de Cosquín estaban atestadas de gente; si la jornada anterior había significado un millón de pesos en ventas del gran fogón de la plaza, ahora los voluntarios vendedores perdieron la cuenta... Con esa espontaneidad -ese reinado sin límites de la gana- que caracteriza a Cosquín, la gente iba y venía, se demoraba viendo a conjuntos o intérpretes o abandonaba por un momento el espectáculo de la plaza para quedarse en las peñas o remojarse con vino.



Los dos conjuntos que pican alto en nuestro género. Los dos vienen del norte; los Tucutucu son tucumanos, y Los Cantores del Alba, salteños; unidos por el común amor al folklore y el éxito que los acompaña.

Tucumán hizo la tercera y última presentación de delegaciones esa noche. Algunas fallas técnicas perturbaron el comienzo del cuadro; pero cuando la cosa empezó a marchar, monopolizó la atención de todos. Una canción radicalmente asociadas con la tierra de los cañaverales sirvió de "leit motiv" a la actuación del conjunto: "Luna Tucumana". Con ese fondo se fueron desplegando las canciones y las danzas. Pero la presentación adquirió una dimensión dramática cuando el recitador de la delegación empezó a hablar. Podía haber dicho cualquier cosa. Prefirió referirse —con palabras de poesía y una voz trabajada por la emoción— a la tragedia de su provincia, al dolor y la pobreza que está golpeando el rostro de la provincia, donde hace 150 años se dijo que la Argentina era un país independiente... Algunos del público criticaron después que en el Festival se hayan traído esos problemas; nosotros, cuando escuchamos esa recia voz tucumana declarando el drama de sus paisanos, pensamos que la cita cosquinense tiene anchura de solidaridad argentina como para escuchar con respeto palabras como las que se dijeron... Muchos, casi todos, deben haber pensado lo mismo; porque esta vez los aplausos tuvieron una dimensión distinta, una especial calidez, como si llevaran un mensaje de fraternidad a la provincia golpeada por la adversidad...

Después, Cosquín quedó como en familia, porque la emisora de Córdoba cerró su transmisión. Eran ya las 2 de la mañana. Volvieron los intérpretes de primer cartel a hacer su segunda aparición. Los Cantores del Alba, Los Trovadores, Los Tucu-Tucu, Tomás Campos, Cristina de los Angeles, el ballet de Ismael Gómez... Fue, como siempre ocurre, el banquete final de la travesía; no menos de siete u ocho temas debió cantar cada conjunto y cada intérprete. Se dialogaba; el público pedía canciones, urgía, no dejaba irse; los artistas hablaban, contaban cosas, hacían "concursos de aplausos" para decidir qué debían cantar. A las 5 y media de la mañana hubo que cerrar el espectáculo. La gente protestaba, pero ya la afonía caía sobre los locutores y el cansancio pesaba en el personal del escenario. No importa; había peñas en pleno auge y para allí se fue la gente, a seguir despuntando la madrugada a punta de guitarra y bombo...

Y San Pedro, que protege el Festival según ya está comprobado, esperó hasta las 6 y media de la mañana para descargar un huracán de viento que clausuró violentamente las ventanas de Cosquín y puso un delicioso repeluzno de miedo a los que ya se habían metido en cama... Había concluido la segunda jornada del VI Festival.



Das figuras que son algo importante en el folklore: don Atahualpa Yupanqui y el maestro Carlos García. El gran guitarrista y el exímio pianista dialogan en un aparte del Festival con sonrientes rostros.

## TERCERA JORNADA

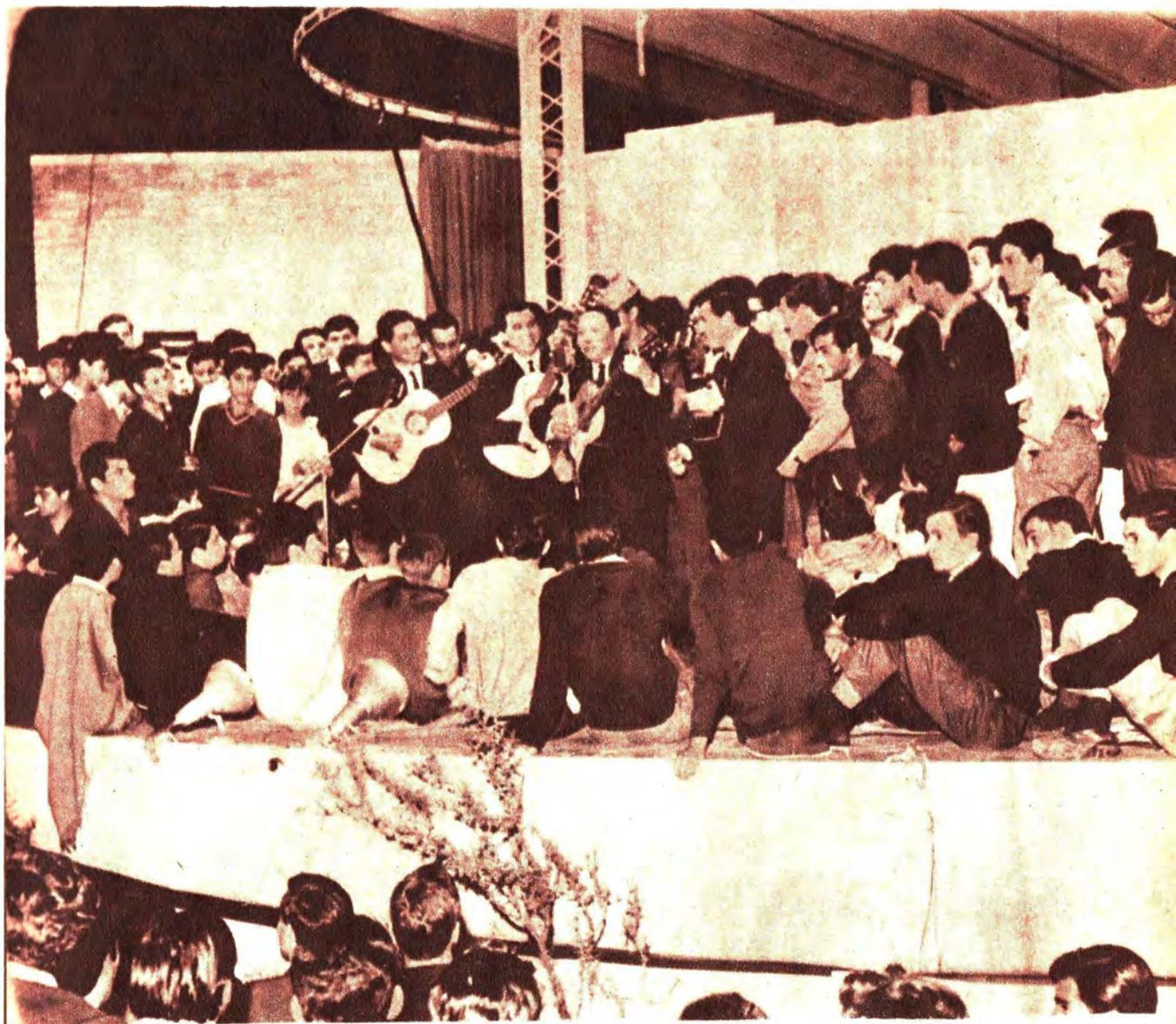
(lunes 24 de enero)

Empezó mal esta tercera jornada. A la mañana —esa mañana cosquinerá despoblada de gente— empezó a ennegrecerse el cielo y a mediodía un chubasco violento se descargó sobre la ciudad.

Tal vez extrañe un poco al lector estas numerosas referencias al tiempo en Cosquín. La cosa merece una aclaración. Porque en Cosquín hay dos clases de tiempo; y ambos tienen un tratamiento diferente. Está el tiempo existencial; el que fluye, el que se computa en los relojes, o mejor dicho, que no se computa. Porque en Cosquín esa clase de tiempo es, simplemente, el día y la noche. Cuando empieza la noche empieza Cosquín a gallardear de música. Y cuando amanece, hay que empezar a pensar si vale la pena irse a dormir... Ese tiempo es el que no se repara mayormente y los relojes se olvidan sobre la mesa de luz; porque este tipo de tiempo está dado por el ritmo del Festival.

Pero está el otro tiempo: el meteorológico. El que cuelga por encima de las cabezas en un contrapunto de nubes o sol. Y ése sí tiene importancia en Cosquín. Es casi un tema obsesivo. Porque el Festival se hace a cielo abierto y por consiguiente el buen tiempo o la lluvia tienen una importancia determinante. Aunque un golpe de lluvia no alcance a frustrar el Festival, de todos modos perturba. Al público, que tiene que desplegar los más improvisados paraguas —porque de desertar, ni se habla—; a los artistas, que ven pasarse

Lo insólito: en la tercera jornada del Festival cantó Ramón Núñez, la primera guitarra de Los Cantores de Quilla Huasi. El lector puede apreciar los rostros sonrientes de sus compañeros y del público que los rodea. Nosotros somos testigos que, por lo menos, Núñez no desafinó...



por agua sus proyectos: a los organizadores, porque todo les complica... El tiempo meteorológico es un poco el meridiano de Cosquín.

No extrañe, entonces, que empecemos esta crónica hablando de la lluvia del mediodía del lunes. Había como un tic nervioso en todos los rostros.

—Esto pasará... —se oía en las confiterías mañaneras.

Pero no lo decían con mucha convicción... Y sin embargo, pasó. A la siesta empezó a despejar, un sol de justicia se descolgó sobre la sierra, la gente comenzó a congregarse en el río y el Festival sonrió. Y cuando a las 22 se dijeron las palabras sacramentales frente a los micrófonos del monumental escenario, era una noche perfecta y el tiempo dejó de ser —por una vez siquiera— el tema obligado.

Las Voces del Huayra iniciaron el desfile, arrancando los primeros aplausos de una noche que sería pródiga en ellos. Después fue Lisandro Sosa el primer solista que afrontó las exigencias del público. En seguida entraron Los de Córdoba: era la segunda jornada de su presentación y, como la primera vez, fueron enmarcados por el entusiasmo bullanguero de la concurrencia, que reaccionó alborozadamente con "Patiando Sapos" y "La Mundial", dos de sus más firmes éxitos. A continuación llegó Chito Zeballos, riojano, espigado y decididor con ese énfasis tan intransferiblemente suyo: "La Peñalosa" fue su primer éxito de la noche. Los Nombradores trajeron en seguida el señorío y la justeza que caracterizan sus interpretaciones. En ese ritmo de aparecer y desaparecer de conjuntos y solistas, fue el Chango Nieto el siguiente: su entrada fue más firme y sólida que la del primer día del Festival y así lo reconoció el público.

Cuando aparecieron Los Quilla Huasi, el Festival estaba en su auge. Como esta parte del espectáculo se transmitía por la red gigante de emisoras, estaba previsto que cada número entregaría un solo tema: los cantores de la Casa de la Luna debieron cantar cuatro canciones antes de poder irse. Fue un preludio del delirio que cerraría esta jornada.

Después de un "intermezzo" a cargo de Benito Martín y de buena interpretación de Los Diablicos, la delegación de Entre Ríos hizo su presentación. Bien concebido e interpretado, el cuadro adoleció, sin embargo, de cierta lentitud que perjudicó su ritmo escénico. Pero fue un cuadro simpático y representativo, que alcanzó su mayor éxito cuando el cuerpo de baile danzó la chamarrita, esa bella y acompañada coreografía.

Reynaldo González —ganador del concurso organizado por el Sindicato de Luz y Fuerza— y el dúo Vidal realizaron breves y aplaudidas interpretaciones antes de dar paso a la delegación de Chubut. Fue éste un cuadro muy original. Después de los números obligados de canto, recitado y solista, "indios" y "cristianos" realizaron un vigoroso combate cuerpo a cuerpo en el escenario que evocó —con un angustiado fondo de bombos— el tiempo de los malones y las tolderías asociado a las épocas heroicas de la provincia. Fue una meritoria presentación, que el público aplaudió mucho.

Los Rundunes Leandro Ocampo hicieron sendos números antes de que entrara la última delegación de la noche: la de La Rioja. La Fiesta de la Simbra —la molienda de la algarroba— fue el motivo del cuadro riojano, colorido y natural, mechado, ya a esa altura de la noche, por coherencia que estallaba a los costados de la platea y prestaba un aroma pirotécnico a la noche.

Vidales chayeras, aloja y lindas coplas fueron sucediéndose a lo largo de la presentación de La Rioja, que culminó con un simpático desfile al borde de la platea, con gran repartija de patay a la concurrencia. Fue tal vez una de las entregas más simpáticas y aplaudidas, ovacionada por el público.

Eran cerca de las dos de la mañana. La gente que caminaba por las calles adyacentes a la plaza no era tan nutrida como otras noches: el lunes se hace sentir hasta en el Festival de Cosquín... Pero las peñas de los alrededores estaban repletas y en algunas debieron colocarse recios cancerberos para impedir la entrada de quienes ya no tenían, físicamente, cabida posible.

La delegación de la Municipalidad de Buenos Aires brindó un espectáculo fino y ajustado, con evocaciones de época muy logradas.

Entretanto, retornaba en la plaza las primeras figuras. Desfilieron, ahora con más pausa, los que habían realzado la primera hora del Festival. Nadie podía cantar menos de media docena de temas. Alguno, como Chito Zeballos, debió esforzar una voz que ya estaba afónica a esa altura; Los Nombradores agotaron, prácticamente, su repertorio. El público seguía firme y el tiempo —ese tiempo al que no se hace caso en Cosquín— seguía avanzando. Hasta que entraron Los Quilla Huasi. Y eso fue entonces la locura. Valles explicó que iban a cantar hasta que el público quisiera; que no había apuro. Pero a la segunda canción el fervor creció a tal punto que una pacífica invasión subió al escenario y rodeó al conjunto. Todo cobró un aire todavía más familiar, si cabe. Hasta Núñez, el serio y mudo Núñez, cantó también como solista. De la mano de los Quilla, la gente de Cosquín —y eran ya las 5 de la mañana!— empezó a recorrer el itinerario musical del país. A veces cantaban ellos solos, a veces con el público. A las seis de la mañana hubo que terminar. El sol pintaba de leche el Pan de Azúcar. Los Quilla fueron levantados en andas hasta una de las confiterías y presuminos que allí siguieron cantando; nosotros no podemos asegurarlos, lector amigo, porque nos fuimos a dormir. Que aunque el tiempo no cuente en Cosquín, a veces la humanidad también se derrumba de sueño...

## CUARTA JORNADA (Martes 25 de enero)



Llegó Jorge Cafrune a Cosquín... y se alborotó el pueblo. Aquí vemos al barbado cantor jujeño cuya automóvil quedó detenido por el público que insistió en entrecarlarle las manos personalmente. Hasta su barba corrió serio peligro!

A ESTA ALTURA DE LAS JORNADAS no podemos decir que el Festival había llegado a su culminación. Todo andaba magníficamente bien pero todo estaba, a la vez, demasiado... ¿cómo podríamos decirlo?... demasiado correcto... Faltaba ese vértigo que otros años caracterizó al Festival; esa pizca de sal y pimienta que da la sazón del evento cosquiner. Fue entonces cuando apareció Cafrune. Esta cuarta jornada fue la suya.

Había comenzado la noche con entradas muy aplaudidas de Hernán Figurosa Reyes, Los Nocheros de Anta, Mercedes Sosa y los Tucú-Tucú. Al barbado cantor jujeño seguirían después Los Cantores del Alba y el veterano conjunto de los Hermanos Abalos. Pero en medio de la nómina hay que señalar con una mención especial a Jorge Cafrune y la "Zamba de mi Esperanza" con que inició su actuación. Aquí se vio que el Festival estaba adquiriendo, definitivamente, su intransferible voz.

Esta cuarta jornada asistió a las presentaciones de la delegación misionera, con un tema yerbatero planteado con riqueza escénica, de la de San Luis, señorial y evocativa en sus danzas; también se hizo presente Bío Negro y el solista que representaba a Tierra del Fuego. Dos excelentes conjuntos, el cordobés Los de Suquia y el salteño Los Gauchos de Güemes recogieron merecidos aplausos; el grupo jujeño Los Pastores, en cambio, fue criticado por la elección de algunas piezas de su repertorio, inconciliables con el nivel artístico del Festival.

Don Ata hizo esta noche una sola entrada, magistral y definitiva, como todas las suyas. Y dos nombres más quedan especialmente asociados a esta noche: el ballet Martín Fierro, de Buenos Aires, con una coñida y plástica presentación, y Julia Elena Dávalos, la juvenil integrante del conjunto de Los Hermanos Abalos, que fue aclamada en sus interpretaciones como solista. Pero esta cuarta jornada estaba signada por un nombre: un nombre con toda la barba... Y fue Cafrune el que en la madrugada de esta cuarta noche acunó el desvelo festivalero de una multitud sin sueño.



Hasta hace pocos meses era la hija de Jaime Dávalos. Ahora ya es, definitivamente y por propio derecho, Julia Elena Dávalos, ovacionada en Cosquín por sus interpretaciones como solista en el conjunto de los Hermanos Abalos.

## QUINTA JORNADA (Miércoles 28 de enero)

YA SE SABIA: esta quinta noche iba a traer el nombre que faltaba. Porque el Festival, si no puede prescindir de Cafrune, tampoco puede prescindir de Horacio Guarany. Con su ancha sonrisa, su grito litoral y su vocación por el diálogo multitudinario Guarany debía completar la nómina mayor del Festival. Esta quinta noche fue abierta por Tomás Campos, más seguro y eficaz que en su actuación anterior. Los Tobas trajeron el acento santiagueño y Los Nombreadores fueron aplaudidos fervorosamente. El Chango Nieto —más firme también que su anterior entrada— y Los Trovadores fueron ovacionados largamente. Y entró Horacio Guarany: "No quisiera quererte" y "Cuando va nadie te nombre", dos éxitos firmes y duraderos, fueron su saludo a la multitud.

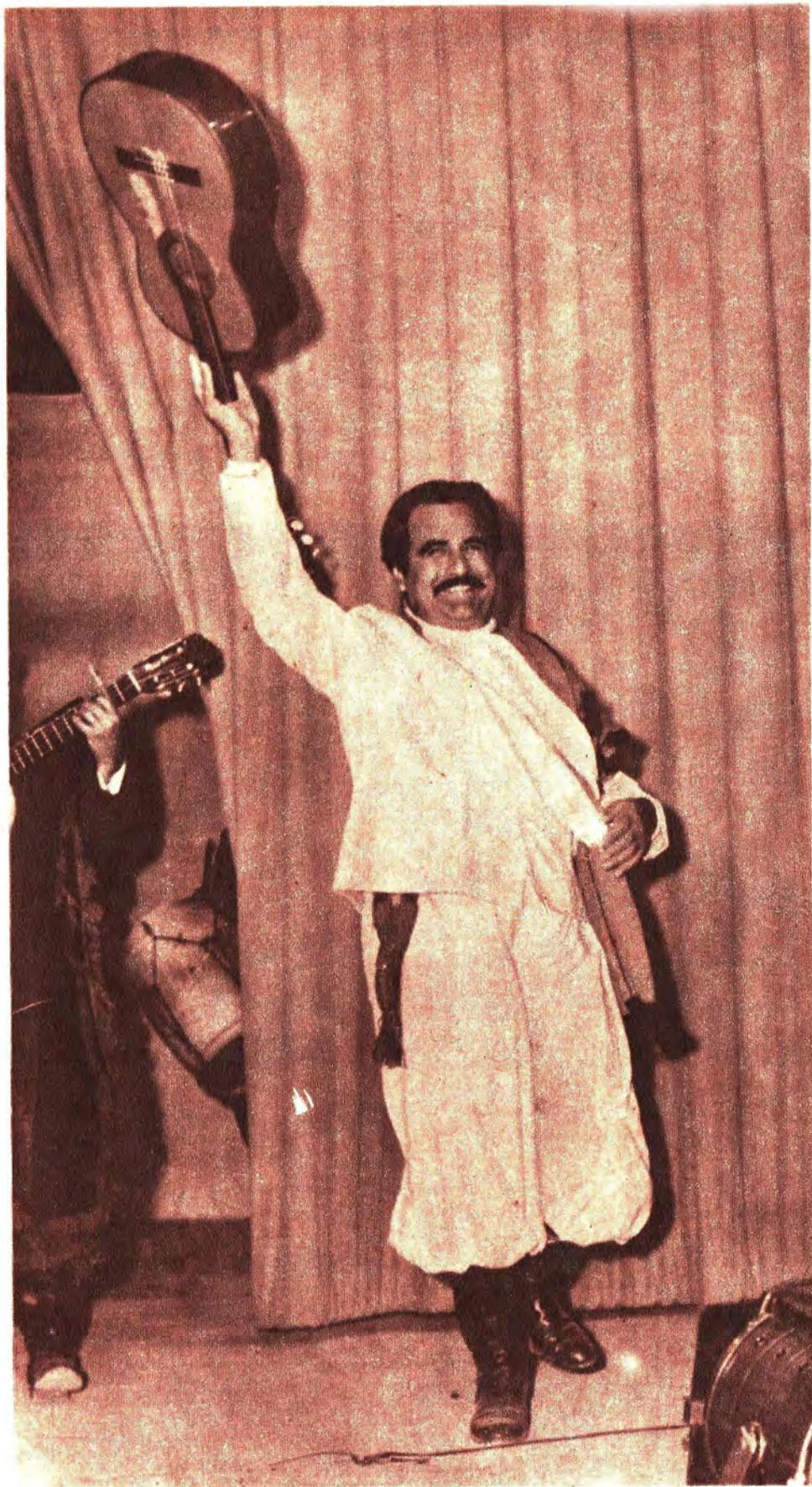
Después de una nueva actuación de Los Cantores de Quilla Hnasi —tan afiatada y celebrada como siempre— empezó la actuación de la delegación de Corrientes, menos movida, tal vez, que lo que se esperaba de una provincia con un folklore tan rico como el del "Taragüí". Esa noche actuó también la representación de San Juan, con un motivo alegre y restallante y la de Salta, que fue largamente aplaudida.

Entre los solistas que en esta quinta jornada se confrontaron merecen señalarse Lisandro Sosa, el pianista Rubén Durán y el original Fermín Fierro. Se había atrasado el comienzo del espectáculo y las exigencias del público, que pedía reiteradas repeticiones, alargaba la



Policias y voluntarios custodios de Horacio Guarany fueron impotentes para evitar las efusiones de un público que, con el sol ya alto, insistía en estrechar a su idolo

programación: en algún momento se pidió a la concurrencia que no solicitara más tema que los previstos para cada artista. Pero fue inútil. La gente del Festival quería gozar cada uno de sus artistas todas las veces posibles. Así pasó Cristina de los Angeles, el Chango Nieto y el conjunto oriental Los Carreteros; cuando Horacio Guarany y los Quilla debían hacer su segunda entrada eran las 5 de la mañana. Nadie se arredró; y Guarany, fervorosamente aclamado en cada una de sus presentaciones terminó presidiendo, con su ancha sonrisa litoral, una multitud entervorizada que invadió el escenario, se quedó con su lapa, con su pañuelo, con su cordón para sostener la guitarra y no terminó de desundarlo porque los dirigentes del Festival resolvieron cortar la transmisión. . . Y eran las siete de la mañana cuando se apagaron las notas en la plaza de la Capital del Folklore.



Este es Moracio Guarany al iniciar su actuación en la quinta jornada del Festival. Al terminar, le faltaba el poncho, la faja, y el cordón de la guitarra... Recuerdos para los admiradores.

## SEXTA JORNADA (Jueves 27 de enero)

PROMETIA SER una brillante jornada. Los nombres anunciados eran de primera jerarquía. las delegaciones que actuaban representan provincias poseedoras de una rica tradición folklórica. Prometía ser una brillante jornada.

Los Diableros y el Chino Cheme iniciaron la noche con una interpretación cada uno, excelente en el respectivo género. Los Hermanos Albarracín hicieron su segunda entrada en el curso del Festival, trayendo como siempre la jerarquía de una actuación afirmada en muchos años de trayectoria. Luego debutó una joven figura que logró entusiastas aplausos: la Paya Solá, joven solista de canto cuyo apellido evoca una de las figuras señeras del folklore salteño. Después de Los Nocheros de Anta hizo su aparición Jaime Torres, el charanguista de América, exímio e impecable en sus dos entregas. Los Cantores del Alba, don Atahualpa, los hermanos Abalos —con la actuación especial y aclamada de Julia Elena Dávalos— y Jorge Cafrune cerraron esta parte del espectáculo.

Al abrirse la transmisión local actuó el conjunto femenino de la Escuela Normal N° 10 de la Capital Federal, que aportó una nota simpática a la reunión. Y luego entró la delegación de Formosa. Desde el primer momento la sensación fue que Formosa tenía algo diferente y arrolladoramente original. El tema —la visita de un gobernador a un pueblo de campaña, con los agasajos de canto, baile y hasta riña de gallos— dio amplios motivos



'La lluvia no aterroriza a los santiagueños'... parecen decir estos mojados y sonrientes Hermanos Abalos, al salir de la Plaza "el día de la lluvia", como se recuerda a la sexta jornada del Festival.

para el lucimiento de toda la delegación que, por supuesto, hizo una exhibición del baile de la botella magníficamente logrado. Después de esa brillante exhibición, la muy buena delegación de Santa Fe pareció hacer una exhibición pálida. Y la de Santiago del Estero, una verdadera jactancia de danzas y canciones, se salvó de la comparación porque medió entre su aparición y la formoseña un buen lapso...

Todo parecía predecir una noche que terminaría a media mañana. Una brillante jornada, tal vez la mejor de todas. Había cantado de nuevo don Atahualpa Yupanquí. Fue cuando se empezó a levantar viento. Un animador cordobés —el "Negro La Juana"— dijo algunas ocurrencias. Y allí fue el diluvio. Un golpe súbito e implacable de agua empezó a caer como si se hubieran abierto las cataratas del cielo. Eran las dos de la mañana. El público debió retirarse sin que la tormenta diera un respiro durante la media hora larga que duró. Hombres y mujeres empapados pero contentos daban testimonio más tarde —durante toda esa noche pasada por agua— que si el tiempo jugaba una mala pasada, ella no alcanzaría a enfriar un entusiasmo que está por encima de contingencias meteorológicas. Y el Festival se convirtió, esta sexta jornada, en innumerables Festivales florecidos en todos los techos de Cosquín...



Y mientras el escenario servía de improvisado refugio —y eventualmente de peña folklórica— a parte de la concurrencia, la platea vacía y mojada da testimonio de la fuerza del temporal que interrumpió la jornada del viernes.

## SEPTIMA JORNADA (Viernes 28 de enero)

AL EMPEZAR LA CRONICA de esta séptima jornada, se nos ocurre que el lector puede pensar que las noches de Cosquín se parecen bastante entre sí; una larga y brillante némina de artistas, conjuntos y figuras que pueblan el firmamento cosquineró con sus cantos. Y así es así, sin embargo. Cada jornada festivalera tiene su perfil propio, su modalidad particular. Todo se parece en la alegría, la jocosidad y el fervor amanecido; pero cada una es distinta, cada una trae una sorpresa diferente.

Esta séptima jornada, por ejemplo, aportó la consagración de una figura que hasta ahora era prácticamente desconocida en el gran público: el pianista Rubén Durán. Ya se sabe que un solista de piano no es precisamente lo que más convoca el fervor de una gran multitud al aire libre; los que conocían a Durán sabían que su técnica debía triunfar en Cosquín pero no esperaban nada más que una aprobación popular discreta. Y sin embargo, Durán fue la sorpresa de la séptima noche. Después de las dos primeras piezas el público reclamó más, interrumpió sus ejecuciones con aplausos fervorosos, lo vivió entusiastamente y lo mimó con su caliente bramido; y Durán, llorando, dio cuenta que Cosquín siempre puede tener la nota insólita, estremecida de sorpresas...

Pero esa jornada fue también la de María Helena, que ratificó el favor que el público



Chito Zeballos y Los Olimareños: una voz riojana y dos voces orientales unidas en el fervor de las expresiones terrigenas. Tres veces que supieron del triunfo y el aplauso fervoroso

La nota emotiva del Festival: Rubén Durán llora su emoción y su triunfo al lado de su esposa —que es, a la vez, su representante—. La consagración de Rubén Durán fue la sorpresa grata de este Festival, que otros años ha dado valores definitivos.



le dispensa en su meteórica carrera; fue también la de Los Nombreadores, que a las siete de la mañana fueron llevados en andas hasta el río, para continuar allí el Festival que ya no podía hacerse en la Plaza Nacional del Folloré. Fue la noche en que Horacio Guarany debió afrontar un corte de luz cantando sin micrófono en el borde mismo del prosenio una larga sucesión de canciones entusiastamente reclamadas. Y no podemos omitir a las delegaciones de La Rioja y de Jujuy, que volvieron a presentarse en carácter de finalistas con sendos espectáculos, Chito Zeballos, el Quinteto Sombras, Mercedes Sosa, Los Kocho Massi, Los Gauchos de Güemes, todos fueron nombres de la séptima jornada cosquíera; una jornada que, como las anteriores, tuvo sus sorpresas, sus consagraciones y sus decepciones pero que, también como las otras, tuvo el mismo signo entusiasta y fervoroso que la alargó hasta que el sol estuvo alto sobre el espejo pedregoso del río Yuspe.

## OCTAVA JORNADA (Sábado 29 de enero).

COMO NO VA A TENER una "personalidad" propia cada una de las noches del Festival si la octava y antecédente noche fue, por algún extraño signo, la de los inconvenientes que fueron alegremente asumidos por el público, como una alternativa más que le permitió brindar la cooperación de su tranquilidad y paciencia al Festival. Porque no había pasado una hora desde la iniciación del Festival —y no menos de 80.000 personas estaban "haciendo Cosquín" dentro y fuera de la platea— cuando se cortó la energía eléctrica. Estaban cantando Los Trovadores: de pronto se apagaron todas las luces de la plaza y solo la luna de Cosquín, filosa y recortada como una estampa alcanzó a iluminar ese mar humano. Nadie se movió, nadie molestó, no hubo ningún inconveniente suplementario. Todos esperaron tranquilamente que volviera el fluido. Mientras tanto, Los Trovadores, chiquitos en el enorme escenario, seguían cantando para no interrumpir la transmisión por la red de altoparlantes. Hasta que retornó la luz y el sonido y todo siguió normalmente. Pero cada uno de los corazones agrupados en la Plaza Nacional del Folklore pudo sentir que había cooperado —aunque solo fuera con su tranquilidad y prudencia— a que el problema creado por una falla técnica no tuviera otra trascendencia que la propia.

Más tarde hubo otro corte de energía y ocurrió la misma actitud del público. Y cuando iba a empezar la coreografía de la Misa Criolla presentada por El Chúcaro y Norma Viola —un espectáculo de ambiciosas proyecciones, digno y emotivo— también una falla demoró por varios minutos la iniciación. Nada de esto pudo empañar el brillo de esta octava jornada; pero estas ocurrencias contribuyeron a configurar la especial modalidad que caracteriza al público de Cosquín: culto, con espíritu de colaboración, exento de esas locuras colectivas que a veces toman a la muchedumbre y provocan feos espectáculos.

Esta octava jornada asistió a las presentaciones finalistas de Formosa, Entre Ríos, Santa Fe y Córdoba. Cuatro presentaciones brillantes, de alta calidad, acicatadas por el ansia del triunfo. También fue la noche de Roberto Galarza y su trío Litoral, que había actuado durante todo el Festival en el "Rincón del Litoral", a media cuadra de la plaza y que se presentó por única vez ante la platea grande, con gran éxito. Y cantó Cafrune, cantó Canqui Chazarreta, Tomás Campos. Pero una presentación tuvo un matiz de incontenible emoción:

Julia César Isella, en su primera confrontación como solista, cálidamente vivada por el público en la "Zamba de Cada Cual", que le pertenece con César Perdiguero y que fue dedicada por el ex Fronterizo a sus antiguos camaradas de conjunto.

Trenes especiales habían sido fletados desde Córdoba para hacer regresar al público que colmaba Cosquín esta víspera de cierre; pero la Capital del Folklore tenía el aspecto de una ciudad en vigilia, con gente amaneciendo cantando y otras durmiendo sobre los bancos, sobre los camiones, en las veredas. Fue ésta una noche fría después de un día lluvioso; pero el frío solo estaba afuera. No en el corazón cantarín de esta ciudad increíble...



César Isella y Mercedes Sosa: dos solistas que vieron la cara del éxito en sus presentaciones, estrechándose en un emocionado abrazo.

## NOVENA JORNADA (Domingo 30 de enero)

Y COMO TODO SE ACABA en el mundo, ¡también el Festival se acabó! Se acabó gloriosamente, en fervor de multitud, tal como había empezado. Toda la plana mayor de Cosquín 66 se dio cita esta última noche en el gran escenario. Waldo Belloso al frente de la Orquesta Sinfónica abrió el gran final. Le siguieron Hernán Figueroa Reyes (cantando "El Corralero") y Los de Córdoba (cantando "El Mundial"), las dos canciones triunfadoras del Festival. Después vino el desfile de los ganadores, a recibir sus premios; la preciosa paisana de San Luis, el conjunto salteño "Los Federales", la delegación jujeña. Un largo y cálido aplauso saludaba cada aparición en el escenario de los números honrados por el jurado con los respectivos premios. Otra gran ovación recibió Rubén Durán, virtualmente consagrado por el VI Festival en su emotiva presentación de noches anteriores.

Cosquín vivía una jornada increíble en número y entusiasmo. Aquel festival que había empezado demasiado correctamente —como apuntamos al principio— ahora estaba agotando la dimensión de su frenesí folklórico. Antes del comienzo de la fiesta, una chava enharinada y vidalera había recorrido las calles de la ciudad mojando y entaleando a todo el mando. Parecía que todos quisieran apurar las últimas horas del Festival echando el resto, sabiendo que en adelante había que esperar "al año cabal...!"

Es difícil hacer una crónica de lo que ocurrió esa noche. El Festival se movía hacia varios lados en el escenario de la plaza, en las peñas adyacentes, en los improvisados guitarreros de las calles hasta en el río. El desfile de artistas fue seguido con un entusiasmo sostenido que terminó en la alta mañana con Los Fronterizos, Horacio Guarany y Hernán Figueroa Reyes llevados en andas por toda la ciudad. El doctor Sarmiento sustituyó a uno de los locutores habituales para leer un "banderín cosquínero" que postulaba la implantación de la enseñanza del folklore en las escuelas. Una ancha multitud que ya no cabía en ningún lado se movía en una u otra dirección, tratando de atrasar la madrugada para perpetuar un poco más esa noche inolvidable.

Y así terminó el VI Festival. En el próximo número de FOLKLORE haremos la evaluación que a nuestro juicio ha merecido. Por ahora solo diremos que esta sexta edición demostró que la cita cosquínera es ya una institución afianzada en el calendario de los

**¡Chayal** El carnaval provinciano vivió bulliciosamente el último día de Cosquín. Harina y agua, olor a menta y albahaca fueron los pobladores de las calles de Cosquín en el alegre desfile final



eventos populares del país: algo que se espera con la tranquilidad de los hechos que tienen que producirse fatalmente.

Eso fue Cosquín 66. Nuestra revista, solidaria desde el principio con el Festival Nacional del Folklore, instaló su redacción en la ciudad serrana para ir componiendo este número extraordinario a medida que se iba desarrollando el curso de la fiesta. Eso nos permitió ver de cerca, día por día, el desarrollo de este acontecimiento extraordinario, expresión de la madurez de la cultura popular y del reencuentro entre el pueblo argentino y sus propias voces. Eso fue Cosquín 66. Nueve lunas sobre el Pan de Azúcar iluminando una conjugación de tonadas provincianas, de cantares y danzas surgidas de lo entrañable de la tierra, con el marco expectable de toda la Nación.

Todavía tenemos los ojos llenos de multitud fervorosa; todavía nos juegan en el alma las voces y los ritmos de esos días...

**Waldo Belloso**, al frente de la Orquesta Sinfónica de Córdoba, inició el gran final del Festival con la calidad y jerarquía que son habituales en él. Buen fin para la fiesta de Cosquín 66.





## LAS MULTICOLORES PAREDES DE COSQUÍN

En el V Festival empezó una modalidad que este año ya ha quedado definitivamente institucionalizada: el concurso de murales que, aprovechando todas las paredes posibles de la Capital del Folklóre, da marco al Festival con el esfuerzo de decenas de artistas plásticos.

Aparece así Cosquín condecorada con una polí-cromía de frescos que en los rincones más inesperados da vida a las paredes, anteriormente ciegas en su blanqueado habitual. Los muros de Cosquín participan así con sus multicolores aportes, a la alegría festivalera. Los motivos de los murales están basados todos en motivos folklóricos. Hemos

recorrido pausadamente esos elocuentes muros; algunos frescos son de una sorprendente calidad. Hay otros que, sin tenerla en tan gran medida, demuestran un esfuerzo, un fervor, una vocación naciente. Casi un centenar de artistas llegó a Cosquín, convocado por la Comisión Municipal, para participar en el concurso pero, sobre todo, para dejar asentada su presencia plástica en estas paredes que se asocian así a un ambiente tan colorido y policromo como es el del Festival.

Las paredes multicolores de Cosquín constituyen otra de las características insólitas y simpáticas de estos días festivaleros.



### PRIMEROS PREMIOS

- 1º — (39) Raúl R. Heredia
- 2º — (24) Jorge E. Seguí
- 3º — (80) Juan C. Roldán
- 4º — (10) Francisco Luna
- 5º — (54) Francisco H. Sosa
- 6º — (45) María del Carmen Mondejar
- 7º — (86) Julio César Bota
- 8º — (17) Francisco Basaldúa
- 9º — (47) María Susana Cano
- 10º — ( 4) Oscar Salas

# EL SIMPOSIO NACIONAL DE TRADICION Y FOLKLORE ARGENTINO

No todo es canto y baile en Cosquín. También se elaboran allí las pautas a que el movimiento folklórico debe ajustarse para cumplir mejor su cometido. El Ateneo Folklórico de Cosquín cumple, a este respecto, una importante labor, que culminó con las tareas del Simposio Nacional de Tradición y Folklore Argentino reunido en la biblioteca Nicolás Avellaneda contemporáneamente a los días del Festival con la presidencia del Dr. Alberto Valverde. Fueron sus vicepresidentes los señores Dr. Horacio Rava, profesor Teófilo Celindo Mercado, don Florencio López. Actuaron como secretarías Clara P. de Gutiérrez y Beatriz Durante. Oficiaron como secretarios de prensa José Ramón Luna, José Adolfo Gaillardou, Elena de Del Castillo y Armando de Vita Lacerra.

Durante ocho días trabajaron intensamente las subcomisiones designadas. El plenario reunido el 28 resolvió recomendar la publicación de los trabajos presentados por Lázaro Flury y Juan José Núñez. También se aprobó una moción del profesor Raúl Cerruti que expresa: "Todas las proyecciones del folklore deben responder a un principio de verdad y a un compromiso con la realidad cultural argentina". Asimismo se aprobó la siguiente moción: "Crear una institución particular que sirva a la defensa de la creación de entidades de preocupación folklórica en las distintas provincias, y organizar una federación de las mismas, eligiendo como sede a Cosquín. A cargo de estas entidades estará la supervisión y resguardo del patrimonio folklórico de las distintas provincias y de la nacionalidad





argentina”.

Una moción de la señora Clara de Gutiérrez en el sentido de efectuar el año próximo una mesa redonda sobre proyección folklórica con participación de compositores, intérpretes, escritores, guionistas cinematográficos etc., fue también aprobado.

Una mesa redonda sobre la juventud y el folklor suscitó también el interés de una numerosa con-

currencia. Sus resultados serán publicados próximamente.

El Dr. Becerra Batán, presidente del Ateneo Folklórico de Cosquín, cerró el Simposio, despidiendo a sus integrantes hasta el año próximo. Así terminó una proficua e interesante labor que armoniza con la festivalera de la Plaza Nacional del Folklore.

## **GRATITUD CORRENTINA PARA EDGAR ROMERO MACIEL**

Edgar Romero Maciel, hijo de Corrientes corresponsal de FOLKLORE en Córdoba, compositor y pianista, amigo dilecto de Cosquín recibe una medalla de oro obsequiada por las instituciones culturales de su provincia. Con esa medalla, en la que colaboró el gobierno de Corrientes, se premia una meritoria labor de años, jerarquizando una tarea al servicio de los valores culturales autóctonos. FOLKLORE participó de este acto de justicia a través de su director. En la fotografía, el Dr. Valverde, que hizo entrega de la medalla a Romero Maciel, estrecha la mano de nuestro corresponsal.



# ...Y ESTOS SON LOS PREMIADOS!..

*La fraternal competencia de las provincias terminó cuando se leyó la nómina de los premiados. De ahí en adelante, todo fue aplauso. Y estos aplausos fueron dirigidos hacia estos nombres:*

La paisana de la delegación de Tucumán —ganadora como mejor conjunto el año pasado— entrega al Dr. Justiniano Torres Aparicio, delegado de Jujuy, el premio que obtuvo la delegación de la provincia norteña como la mejor de Cosquín 66.



## JURADO PARA LA ELECCION DE LA PAISANA DEL FESTIVAL

Integrantes: Pedro Berruti, Santos A. Sarmiento, Norma Viola, Bailón Peralta Luna y José Rodríguez Roque.

## JURADO DE CANTO Y DANZA

Presidente: Lázaro Flury.  
Integrantes: Bailón Peralta Luna, Evaristo Mosqueda, Florencio López, José Saravia Toledo, Gelacio Albarra-cín, Edgar Romero Maciel.

La mejor pareja de baile, los cordobeses Elida Sosa y Jesús Tomás Pedernera, tra-jeados a la usanza de época, son felici-tados por un miembro del jurado.

Esta es la paisana de Cosquín 66: la dulce puntana Ana María Chiofalo, una morocha de profundos ojos negros, que reinará hasta Cosquín 67.





La guitarrista santafecina María Itatí Cuevas, que ganó la distinción de mejor instrumentista, en momento de su actuación.



Rodolfo Ibarra, malabarista de Salta, acepta su distinción como el mejor "meneador de tabas".



Los Federales (Salta), el mejor conjunto, recibe el premio discernido por el Jurado.

El Dr. Santos Sarmiento confiere a Amalia Zapata Sóniez (Entre Ríos) el premio al mejor recitador.



## DELEGACIONES

Primer Premio: JUJUY.  
Distinción Especial: LA RIOJA.  
Mención Especial: FORMOSA.

## CONJUNTO DE DANZAS

Primer Premio: JUJUY.  
Distinción Especial: LA RIOJA.  
Mención Especial: SAN JUAN.

## PAREJA DE DANZAS

Primer Premio: CORDOBA.  
Distinción Especial: LA RIOJA y SAN JUAN.

## MALAMBISTA

Rodolfo Ibarra (SALTA).

## CONJUNTO VOCAL

Primer Premio: Los Federales (SALTA).  
Distinción Especial: Las Voces del Chaco (CHACO).  
Mención Especial: Quinteto Voces (Sta. FE).

## SOLISTA DE CANTO

Primer Premio: Leonidas Suárez (R. NEGRO).  
Distinción Especial: Agustín Soria (CBA.).  
Mención Especial: Graciela del Monte (SANTA FE) y Jorge Carvallo (LA RIOJA).

## INSTRUMENTISTA

Primer Premio: María Itatí Cuevas, guitarra (SANTA FE).

## CUENTISTA RECITADOR

Primer Premio: Amalia Zapata Zoñe (ENTRE RÍOS).

## PAISANA DEL FESTIVAL

Ana María Chiofalo (SAN LUIS).

## PREMIOS ESTIMULOS

FORMOSA (Danza de las Botellas).  
SAN LUIS (proyección artística de sus danzas).  
TIERRA DEL FUEGO (por el esfuerzo realizado para acercarse a Cosquín).  
Cantores de Ibatín (TUCUMAN).

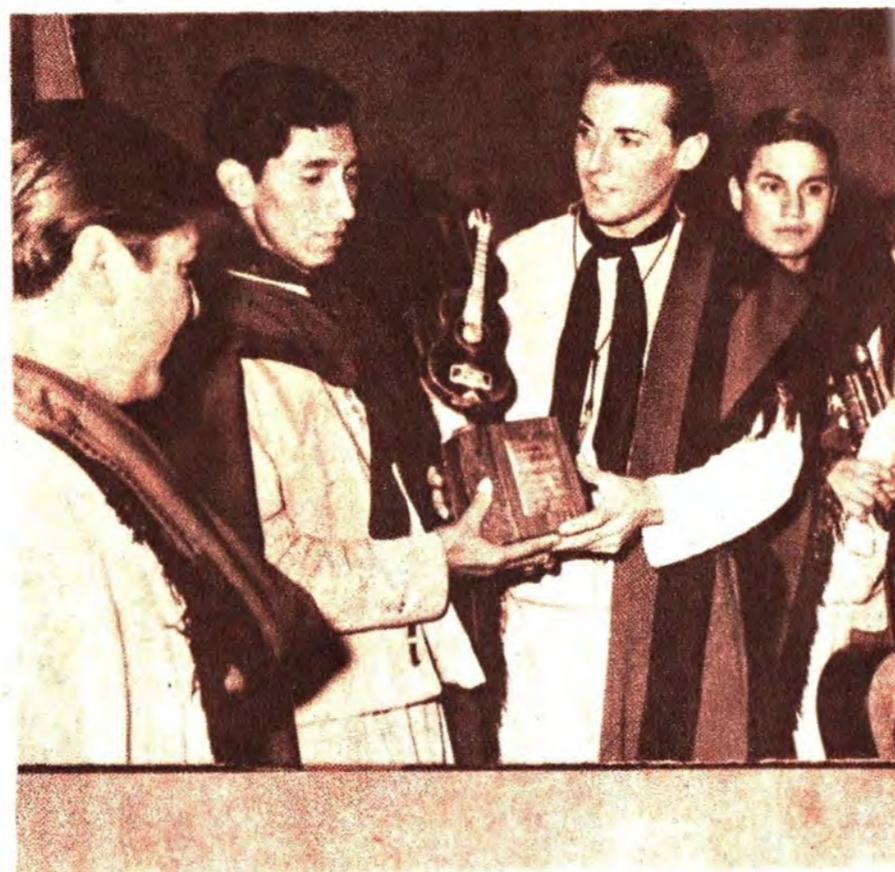
# PANORAMA GRAFICO DE "COSQUIN VI"



Rubén Durán, la revelación del VI Festival, llora lágrimas de alegría y emoción al lado de la señora de Soubiet, encargada de programación.

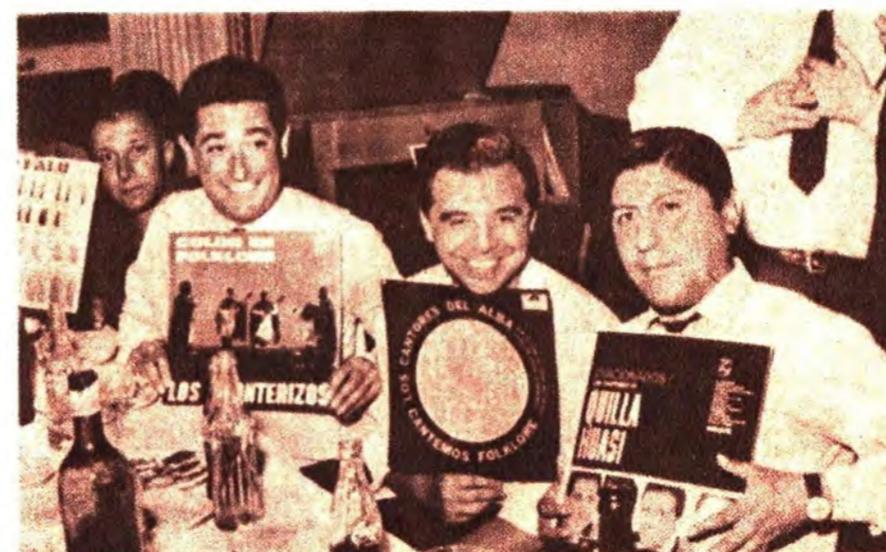


Un aspecto del colorido cuadro presentado por Formosa en su primera actuación: la riña de gallos (con gallos auténticos traídos desde Formosa), que fue vivamente celebrada por el público.



Una mención especial merece el esfuerzo que la radiofonía argentina hizo en torno del Festival para difundir sus alternativas. Por LRA, Radio Splendid de Buenos Aires, su red de todo el país y estaciones de Chile, Uruguay, Paraguay, Bolivia y Perú, la fiesta grande de nuestro folklore tuvo resonancia americana. Y después de la transmisión de una hora por esta red, continuó transmitiendo todas las noches, hasta la 1, LV3 de Córdoba, con su sistema. Por su parte, LRA y Radio Nacional de Córdoba grabaron todas las jornadas para ser retransmitidas. Un esfuerzo de dimensión gigantesca, a la altura del evento de Cosquín.

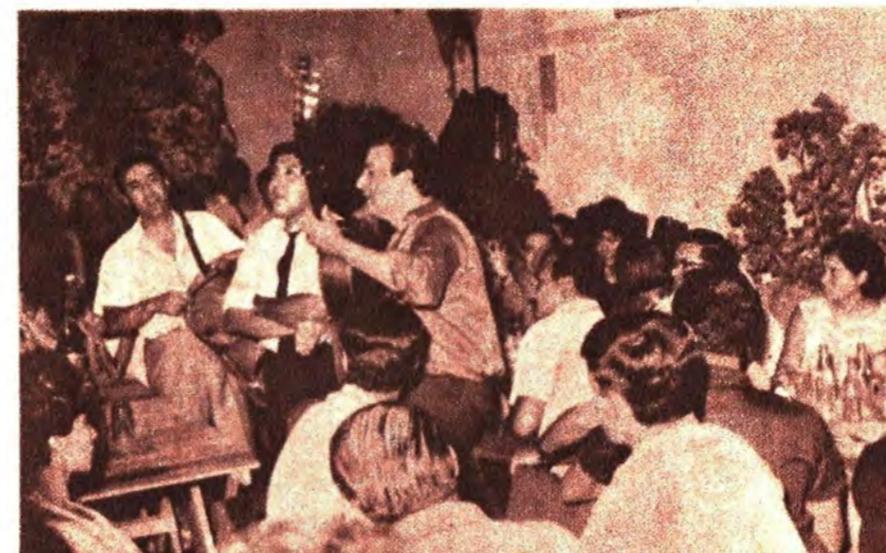
Yayo Quesada entrega el trofeo donado por Los Fronterizos al mejor conjunto vocal aficionado, que resultó ser el grupo salteño Los Federales. Entre salteños quedó la cosa.



Los Quilla Huasi promocionan a Los Fronterizos y a Los Cantores del Alba; Gerardo López hace propaganda por los Quilla... ¿Están todos locos? No... Cosquín es así... Amistosa, cordial, con la broma apareciendo a cada rato.



Esta dama no es una artista; pero a ella se debe buena parte del éxito del Festival. Se trata de la señora de Alegre, secretaria de Relaciones Públicas de la Comisión Organizadora del Festival Nacional de Folklore. Pero ese impresionante título no impide que la señora de Alegre resuelva todos los problemas posibles, prevea todas las situaciones y —siempre sonriente y dinámica— sea uno de las figuras a las que Cosquín debe agradecer la "buena imagen" que tiene ante todo el país.



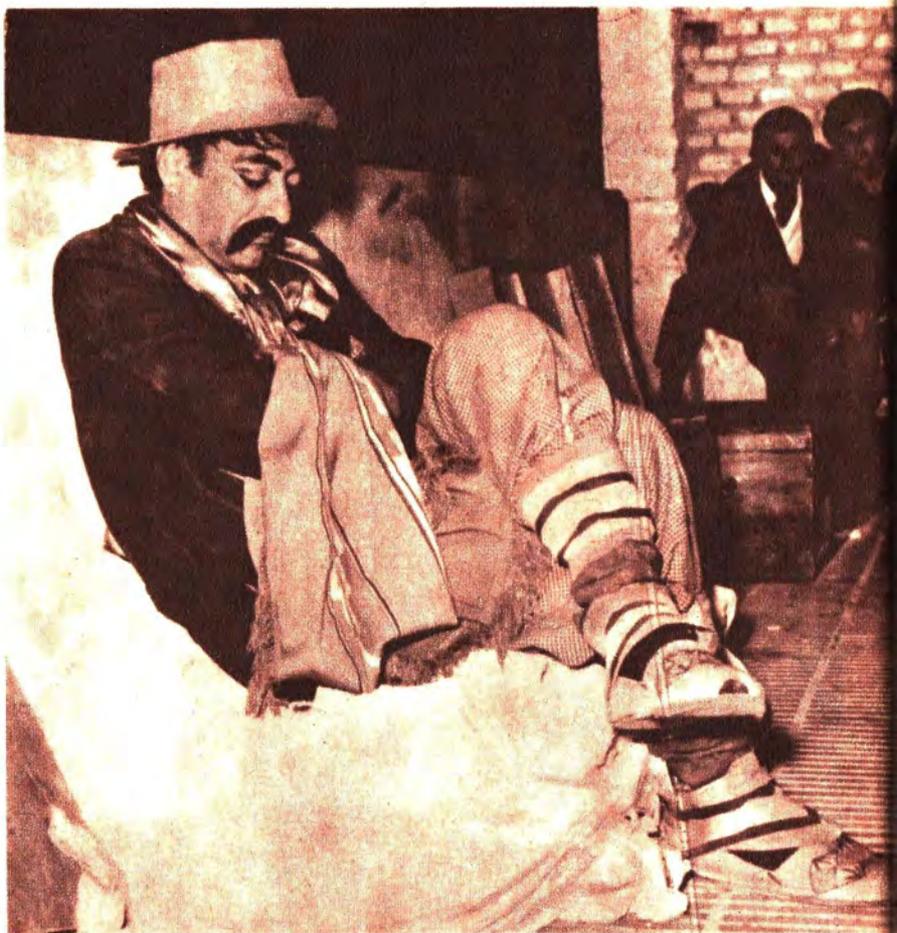
Si estuviera Moreno, serían Los Fronterizos en pleno... En la Casa de Salta, Isella canta con sus antiguos compañeros, Madeo y López, rememorando sus viejos tiempos fronterizos.

## PANORAMA GRAFICO DE "COSQUIN VI"



Jóvenes las dos, bonitas las dos, favoritas ya de vastos sectores de público, María Elena y Payita Solá son dos veces representativas de distintos cantores nacionales.

Este bigotudo y dormilón paisano correntino no es otro que El Chúcaro, momentos antes de actuar en una de sus aplaudidas danzas. Como se advierte, Santiago Ayala reserva sus fuerzas para cuando el momento lo pide.



Espectadores privilegiados: desde el campanario de la iglesia de Cosquín, donde las campanas festivaleras anuncian todas las noches el comienzo del espectáculo.



Lisandro Sosa y don Atahualpa Yupanqui, acompañados por el viejo amigo de FOLKLORE don Florencio López, en un amable aparte en el Fogón del Festival.



Misa con acentos criollos en la iglesia de Cosquín: Los Nombradores cantaron el primer domingo del Festival la "Misa Criolla", de Ariel Ramírez, mientras oficiaba el presbítero Monguillot, cura párroco del pueblo.



Este año se acentuó en Cosquín una modalidad que ya se advirtió en Festivales anteriores: el interés de los sellos grabadores por los valores que actúan en la fiesta nacional del folklore. Representantes de Philips, C.B.S. y Odeón siguieron atentamente las alternativas de las nueve noches cosquínas y tomaron contacto con muchos conjuntos e intérpretes no profesionales. El director artístico de Philips, señor Santos Lipesker, se instaló en el Hotel Yuspe para escuchar a varias agrupaciones. Por su parte, el señor Lear, de C.B.S., hizo una activa labor de relaciones públicas acompañado por Hernán Figueroa Reyes, asesor de folklore del sello. Y el maestro Carlos García, de Odeón, dijo en una oportunidad que venía al Festival —donde se lo vio todas las noches siguiendo atentamente sus presentaciones— en carácter de "espía acreditado"... Una buena política de las empresas grabadoras para renovar sus elencos y actualizar su política editorial.

El Festival pide trasnochadas... pero hay momentos en que el cuerpo ya no aguanta más. Quedan entonces los bancos de la plaza para echarse un sueñito y seguir cantando...

## PANORAMA GRAFICO DE "COSQUIN VI"

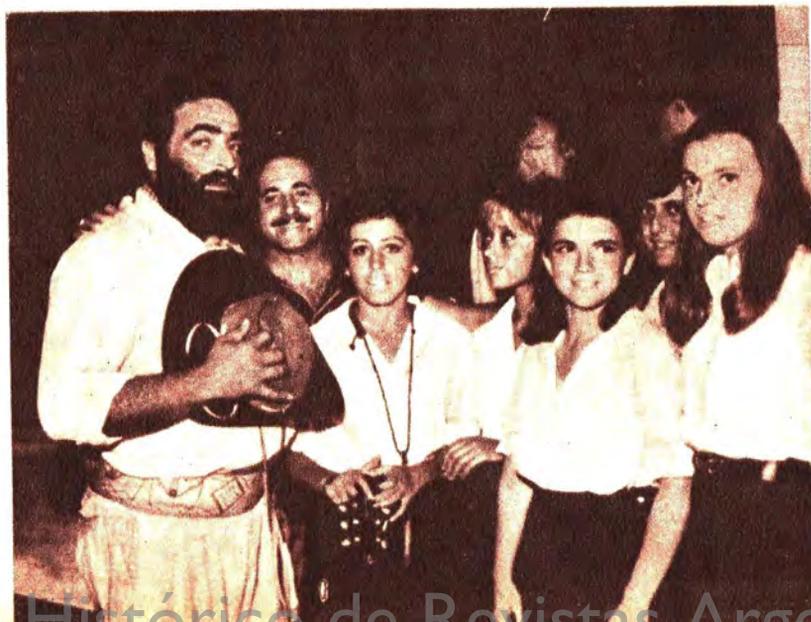
Cosquín y Salta proclaman su alianza folklórica: Romero, presidente del Festival Latinoamericano de Salta, declara la acción conjunta entre los dos grandes eventos folklóricos del país.

El presidente del Festival Latinoamericano de Salta, señor Romero; don Alberto Honegger, de FOLKLORE, y el periodista Sandoval, de LV 2 de Córdoba, en un aparte en la Casa de Salta.



Jaime Torres fue consagrado como "El charanguista de América". Nunca se vio un instrumentista como Torres en el manejo del pequeño instrumento indígena.

Cafrune siempre está cerca de la juventud. Aquí lo vamos con el conjunto de la Escuela Normal Nº 10 de la Capital Federal. Una de las niñas no puede dejar de mirar con asombro la famosa barba de Cafrune...





Los Nocheras de Anta: uno de los conjuntos más aplaudidos del Festival, por la calidad de sus interpretaciones.



La "Zambita del Musiquero" una a Canqui Chazarreta, su autor, con el cantor Abel Figueroa, uno de sus grandes promotores.

"Rincón del Litoral" ha sido un "sub-festival" de típico cuño guaraní. Situada a media cuadra de la plaza esta peña al aire libre, animada por el trío de Roberto Galarza fue sede de peregrinaciones nutridas. Chipás y productos regionales atrajeron el interés gastronómico de una concurrencia que colmó totalmente durante los nueve días las instalaciones de este rancho correntino.



Periodistas uruguayos en el Festival: la prensa oral y escrita del país hermano envió una calificada delegación de periodistas, entre ellos un veterano amigo de FOLKLORE, L. Rodríguez Luque.

## PANORAMA GRAFICO DE "COSQUIN VI"

Los Vallistas de Cosquín "jugaron en cancha propia". Pero los aplausos que recogieron fueron premio a la calidad y no al localismo.



El periodista Hugo Carrizo, del diario "Córdoba", con Mercedes Sosa e integrantes de la delegación jujeña.



El Fogón es una institución que nació con el Festival y que es, quizás, tan popular como el Festival mismo. Es un enorme expendio de comida y bebida instalado a lo largo de los costados de la Plaza Nacional del Folklore, con varias fogatas donde se asan sabiamente costillares y achuras para abastecer a un público incesantemente renovado. Niñas de Cosquín atienden a la concurrencia de manera voluntaria: sólo tienen sueldo los parrilleros y los lavacopas. El Fogón es punto de cita, lugar para recuperar fuerzas y para apagar la sed... Un millón de pesos ha sido el promedio de ventas del Fogón durante los días del Festival. Miles de litros de vino y de gaseosas, una tonelada diaria de carne y varios centenares de kilos de achuras son las ventas diarias del Fogón, creación festiva que está asociada ya a las noches de la fiesta grande del folklore.



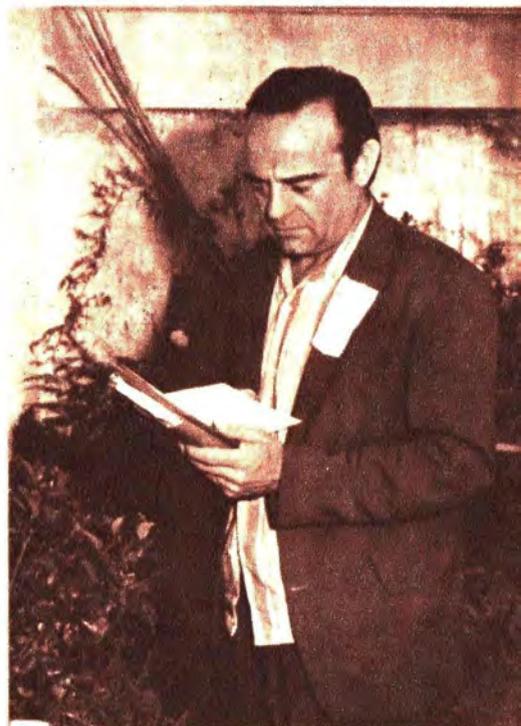


El público de Cosquín es único por su corrección, su sana alegría y su disciplina. Cuando en la noche del sábado se cortó la energía eléctrica en dos oportunidades, cincuenta mil personas quedaron inmóviles en sus puestos en una oscuridad que solo disipaba la luna en cuarto creciente y el resplandor del Fogón. Todos quietos, tranquilos y casi en silencio, hasta que volvió a hacerse la luz... ¿Qué ejemplo, no le parece?

Salteños y chubutenses confraternizan; indios y cristianos amigos en el foro cordial del Festival.



El conjunto santiagueño "Los Tobas"; un excelente grupo vocal que trajo la esencia de los cantares de su provincia.



El indio Apachaca (Juan A. Gallardo); Poeta, recitador y animador, memoriza las coplas con que ilustrará la coreografía de la Misa Criolla realizada por El Chúcaro.

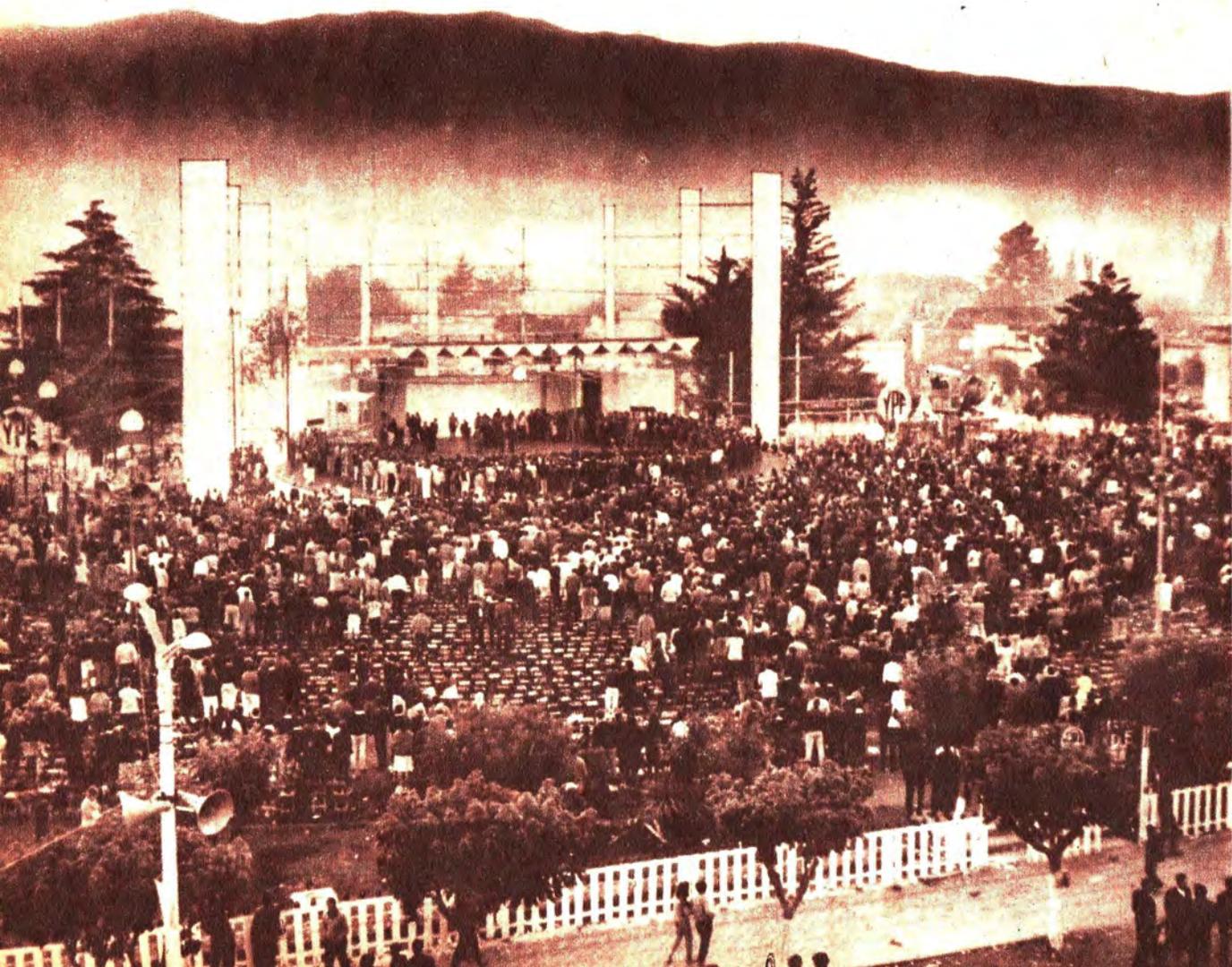


En plenas funciones, el Jurado observa atentamente el desenvolvimiento de las tareas artísticas de las delegaciones.

Los Olimareños trajeron el acento apaisanado y fraternal del Uruguay al Festival, que los recibió con cariñosa atención. Jaime Torres les enseña, al parecer, la técnica del charango.

"El Corralero" llegó a cantarse tanto en Cosquín, que un quejoso pedía que encontraran rápidamente un peón obediente que terminara de una vez por todas con el insistente caballo...

¡Insólito Cosquín! El amanecer ya ha blanqueado hace rato la sierra. Es de día. Hay una niebla baja en el faldeo del Pan de Azúcar. Pero el escenario, invadido por el público y la platea todavía poblada de entusiastas, siguen protagonizando el meridiano del Festival.



# EXITOS EN "COSQUIN 66"

En Cosquín 65, el Chango Nieto fue consagrado espontáneamente por el público, en una primera presentación que sorprendió agradablemente. Y en Cosquín 66 el Chango Nieto ha demostrado que su voz convoca aplausos fervorosos.



# RECUERDOS SALTEÑOS

## ZAMBA

I  
Renace con emoción  
el recuerdo de mi adiós,  
nostalgias de mi río  
el valle mío, ceibos en flor.  
Vibra todo mi ser  
al cantar mi canción  
y al evocar tus cerros  
repica un bombo en mi corazón.

Estríbillo:  
Bajo tu velo estaré  
Salta, cuna de mi ser,  
como en aquellos tiempos  
cuando era chango quiero volver.

II  
Si pudiera volar  
libre como el zorzal  
y cantar en tu reja  
en una noche primaveral.  
Las flores de mi jardín  
tan hermosas no son  
como eres tú mi dueña  
dulce salteña de mi ilusión.

De: THAMES y BURGOS

# NUESTRA NOCHE

## TAKIRARI

Nuestra noche,  
juntos los dos;  
no existe nada en la tierra,  
sólo un amor, que deshojó,  
sus tallos sobre la arena.  
En sus ojos azules de ensueños  
Bis [ muñeca monera de amor tropical.

Del blanco jazmín,  
del verde limón,  
juntito los dos allá en el jardín  
la luna alumbró, con hilos de amor  
una ilusión para ti.  
Tierra, tierra

Bis [ es nuestra noche de amor.  
Gime tu voz,  
tiembla tu piel,  
madera y tallo se quiebran  
solo por ti, vengo a cantar  
mi serenata morena.  
Con la música de takirari  
Bis [ con voces de mimbre parece decir.

Letra y Música de:  
EL CHANGO RODRIGUEZ

# VIDALA DEL CHANGO

## VIDALA CHAYERA

Entre las piedras altas  
se repite tu nombre,  
Cuando te dice a gritos  
alegre un pobre.

Vidala riojana  
vidala del chango;  
un fuego que es vino, que es caja,  
que es polvo,  
valiente tu copla.

En el verano habita  
la vidala chayera  
y florece en el canto  
del vidalero.

Vidala riojana,  
Vidala del chango;  
un fuego que es vino, que es caja,  
que es polvo,  
caliente tu copla.

Letra y Música de: RAMON NAVARRO

# SOLITO

## CARNAVALITO

He bajao al valle  
buscando un amor  
no l'hei encontrao  
solito me voy.

Me vuelvo p'al cerro  
de nohecita  
a ver si el olvido  
me quiere querer.

En bagualas traigo  
mi pena de amar  
andando y cantando  
con mi soledad.

Me vuelvo p'al cerro  
de nohecita  
a ver si el olvido  
me quiere querer.

Seguro hei volver  
para el carnaval  
machao en la chaya  
solito hei cantar.

(Para terminar):  
solito hei cantar  
solito hei cantar.

Letra de: ANTONIO CALI  
Música de: ABEL FIGUEROA

## SERENATA DEL 900

Pregúntale a las estrellas  
si por las noches me ven llorar.  
Pregúntale si no busco  
para quererte la soledad.

Pregúntale al manso río  
si al llanto mío lo ve correr.

Bis

Pregúntale a todo el mundo  
si no es profundo mi padecer.

Nunca te olvides  
que yo te quiero.  
Y que me muero  
de amor por ti.

A nadie quieras  
en esta tierra.  
A nadie quieras  
tan sólo a mí.

Música, Recopilación y Arreglo

Letra original de:  
GUSTAVO LEGUIZAMON

## RIBEREÑA

CANCION

Ribereña, hoy por fin te vi  
otra vez soñar, otra vez reír;  
ibas tan de prisa y tan feliz,  
llevaba tu andar ansias de vivir.

Por esa ribera te encontré  
como quien espera a algún querer;  
tu alegría me rozó al pasar  
y ya tu secreto pude adivinar.

Quien te ha pintado de arrebol  
tu carita, no ha sido el sol  
ni en tus labios quien puso al fin  
ese rojo carmín.

Y ese brillo de tu mirar  
no es porque hayas llorado;  
es el fuego sagrado  
tu mundo interior.

Lo dice tu mirada,  
ribereña enamorada;  
ya no puedes ocultar nada  
de tu gran amor.

De: ELADIA BLAZQUEZ

# 95 AÑOS CONSTRUYENDO GUITARRAS

DE CALIDAD  
A PRECIOS  
CORRIENTES

desde  
**\$550**  
POR MES



ELECTRICAS  
OFERTA!

15 CUOTAS DE  
**\$1.490** POR  
MES

SIN ANTICIPO  
CON FUNDA Y  
AMPLIFICADOR

CREDITOS  
Capital y  
Gran Bs. As.

95 AÑOS DE EXPERIENCIA  
**ANTIGUA CASA NUÑEZ**  
SARMIENTO 1573 - 46 7164

## SOLICITE GRATIS



folletos del  
CORREO DE  
LA FELICIDAD

Confíenos Ud. sus problemas. Sí, joven, señora, señorita, comerciante. Todos los problemas, ya sean comerciales, sentimentales y de cualquier otro orden, por intermedio de la Astrología, Grafología e Intuiciones le serán revelados por el Profesor Laurens.

ANILLO  
DEL  
ZODIACO



Magnífico anillo de moda en todo el mundo. Cada persona debe conocer el signo astrológico que le corresponde de acuerdo a su nacimiento. La Astrología, ciencia de los astros, no se equivoca nunca... Conozca usted el signo que le corresponde de acuerdo con el DIA, MES y AÑO en que ha nacido. Acompañado del HOROSCOPO correspondiente. Al solicitarlo, no olvide de enviar DIA, MES y AÑO de su nacimiento. Es indispensable, dado que los anillos son distintos para cada época.

## CASA INCAICA

Casilla de Correo Nº 3, Santa Fe.

# SARGENTO CABRAL

CANCION CORRENTINA

Hablado

Bajo las carpas del campamento,  
por esos campos del Taragüi,  
montando guardia con su guitarra  
se oyó a un soldado cantar así:

Heroico y bravo Jefe del Ande,  
tu venia pido, mi general,  
para cantarle al viril sargento  
de Granaderos Juan B. Cabral.  
Ese sargento de Granaderos,  
raza de toro y yaguareté,<sup>(1)</sup>  
abá<sup>(2)</sup> de veras de pelo duro,  
más correntino que el yacaré.

Ese sargento que en San Lorenzo  
como un valiente siempre peleó

y por salvarte nomás mi Jefe,  
como un valiente también murió.  
Te dijo entonces, sobre la muerte,  
con la entereza de un gran titán:  
—¡Muero contento, hemos batido  
al enemigo, che Capitán!

Estríbillo

¡Oh!, mi sargento de Granaderos,  
esta guitarra te cantará  
porque en el alma del correntino  
tu nombre grande no morirá.  
Perdón mi patria de la Argentina  
perdón Corrientes aba retá,<sup>(3)</sup>  
si es que profano con este canto  
la gloria eterna del Paraná.

(1) Digre - (2) Indio - (3) Tierra de indios.

Música de: PEDRO SANCHEZ  
Letra de: CARLOS ALBERTO CASTELLAN

# ROSA DE LOS VIENTOS

ZAMBA

Siento que se va la vida  
y aprieta mi corazón  
aquella rosa del viento  
que un día se abriera, sangrando el amor.

Rosa del amor en el viento  
en silencio llorarás,  
goteando lágrimas rojas  
adentro de mi alma te deshojaras.

Cuando me vaya y te deje  
sabrás lo que es soledad.

Como una hiedra el recuerdo  
los muros del alma te recubrirán.

La vida es solo un instante  
y un beso la eternidad,  
por eso dame en tu boca  
la rosa caliente de tu mocedad.

Puede que un día ya libre  
sientas de nuevo el amor.  
Pero en el viento mi boca  
te besará siempre con esta canción.

Música de: EDUARDO FALU

Letra de: JAIME DÁVALOS

# TAMBORA DE LOS MORENOS

POLCA CANDOMBE DEL LITORAL

Tambora de los morenos,  
comparsa que viene y va,  
caliente baile candombe  
que va naciendo en el carnaval.

Comparsa maracumbra  
el baile ya va a empezar,  
al aire "cuetes" y gritos,  
bombo y tambora suenan no más.

La guitarra ya bordonea  
las parejas bailando están,  
y en el barrio con voz alegre  
le van cantando al Rey Baltazar.

Ya la fiesta es un fuego abierto  
arde el baile con su compás  
que se vuelca en un ritmo alegre  
repiqueando entre los cambá.

Suena la tambora,  
bailan los cambá;  
se va la tambora,  
pero volverá;  
suena la tambora  
con el "mbaraca";  
Ay mi tamborita  
que ya se me va.

Música: LUIS FERREYRA  
Letra: GUICHE AIZEMBRO



Un suceso previsible: el de Los Trovadores, voces literales de calidad poco común, que repitieron el éxito que merecen.

# ANILLO DE HUMO

TAKIRARI

I

Nunca me voy a casar, ay no,  
no me busquen casamiento,  
lo que sufren los demás, ay sí,  
que me sirva de escarmiento.

Estribillo

Camita angosta y a toda costa  
no quiero casarme.  
Camita angosta y a toda costa  
no quiero casarme.  
Tengo un anillo de humo  
para casarme,  
los de oro duran mucho  
y no hay quién aguante.  
Solterito, mejor así,  
mejor así, mejor así.

II

Y no me voy a afligir, ay no,  
por ceremonia y confite.  
Pa' que venga un entremez, ay sí,  
y sin gastar me la quite.

Estribillo

Me dan risa los que ya, jua jua,  
con el divorcio deliran  
y mi dicha de soltero, hay sí,  
con envidia me la miran.

Letra y música de:  
JULIO ESPINOSA

# CORAZON GUITARRERO

ZAMBA

I

Por el camino de tu silencio  
vaga mi sombra con mi guitarra  
y vuelan lejos las coplas mías  
enamoradas y resentidas.

Pueda el capullo de tu cariño  
ser recordado y enamorado  
puedan mis ojos llorar dolidos  
de una esperanza que se ha perdido.

Estribillo

Corazón, corazón guitarrero  
deja que el cielo te dé consuelo  
deja en la copla tu eterna vida  
que el vino viva con tu desvelo  
y enamorando con los pañuelos  
irá la zamba por esos cielos.

II

Ya que la vida me va durando  
y los caminos me van golpeando  
quiero robarte, besarte quiero  
con el aliento de mi guitarra.

Lo quiero al tiempo porque me trae  
ojos y luna, ríos y encuentros  
quiero mis manos porque me dieron  
la brisa suave de tus cabellos.

al Estribillo

De: JULIO CESAR ISELLA

# ZAMBA DEL CIEGO

ZAMBA

Ustedes que están cantando  
están cantando mis ruegos  
Bis [ porque esta zamba ha nacido  
dentro del alma de un ciego.

No tengo vista, señores,  
y aunque a ninguno yo veo  
Bis [ sé que bajo la morera  
van revoleando pañuelos.

Estribillo

Ay, niña mía,  
tengo un antojo

Bis [ de que me mires un día  
para amarte con tus ojos.

II

Qué pena tiene este ciego  
no puede ver cómo bailan  
Bis [ le lloran las polvaredas  
dentro del alma de su alma.

Yo soy el ciego del bajo  
se le secó la mirada  
Bis [ si el ciego se queda solo  
la zamba se hace distancia.

Estribillo

Ay, niña mía,  
tengo un antojo  
de que me mires un día  
para amarte con tus ojos.

Letra de: MANUEL J. CASTILLA  
Música de: FERNANDO PORTAL

# COSTERA

POLCA

Cuando la ilusión es camalote  
que va por esas aguas  
bogando a la deriva....  
Cuando la esperanza es un islote  
donde cuervos y caranchos  
hacen pronto su guarida....  
Llora la costera al preguntar:  
¿dónde está mi amor, mamboretá?  
y el mamboretá, como negando,  
su cuerpo está balanceando  
en la rama del sauzal.

Costera,  
ceibo en flor de la ribera,  
leñadora y lavandera,  
hija fiel del Paraná.

Costera,  
no esperés en la escollera  
que la lancha maderera  
tal vez nunca volverá.

Pasan resonando en el silencio  
las lanchas que acarrearán  
maderas y frutales,  
Brillan jugueteando en la corriente  
las estelas que a su paso  
van besando los juncales.  
Llora la costera al preguntar:  
"¿Dónde está mi amor, mamboretá?"  
y el mamboretá, como negando,  
su cuerpo está balanceando  
en la rama del sauzal.

Música de: JOSE VICENTE CIDADE

Letra de: RICARDO LINARES

# EL NIÑO DUERME SONRIENDO

CANCION DE CUNA

La noche con la espumita del río  
te está tejiendo un encaje, mi Niño.

Quiero la estrella más bella del cielo,  
para hacerte un sonajero, mi Niño.

El niño duerme sonriendo, mi Niño.  
¡Ah, mi Niño!

Qué bello mundo es tu mundo, mi Niño.  
¡Ah, mi Niño!

Música de: PABLO DEL CERRO  
Versos de: A. YUPANQUI

## APRENDA POR CORREO



ACORDEON,  
BANDONEON,  
GUITARRA,  
VIOLIN,  
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.-- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS



### ACADEMIA MUSICAL CASTRO

Constitución 1573

Buenos Aires

## SEA DETECTIVE

- Capacítense para la más apasionante y provechosa actividad.
- En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

Infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:

**PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES**

Diagonal Norte 825  
10º piso  
Capital Federal



**CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE RESERVA ABSOLUTA**

NOMBRE Y APELLIDO .....

Domicilio .....

Localidad ..... Pcia. .... 70

INSTITUCION FUNDADA EN 1953

# EL FIERO ARIAS

ZAMBA

De golpe los carnavales  
se encrespan en el Fiero Arias  
y se le suben al pecho  
como una flor colorada.  
La boca de las cantinas  
cuando pasa, me lo tragau  
y él con una chacarera  
les pega una alborotada.

(Estribillo)

Esta es la zamba de un bandoneonista  
carpero de antes  
el que la baila machao  
se compone con picante.

II

Se vuelan de su memoria  
como palomas las farras,  
y en su bandoneón sediento  
resuellan todas las carpas.  
Después se va por la noche  
que lo sigue enamorada,  
la toma de la cintura  
y le da una serenata.

Esta es la zamba de un bandoneonista... etc

De: GUSTAVO LEGUIZAMON  
y MANUEL CASTILLA

# GAVIOTA

RASGUIDO DOBLE

Miraba el río  
con cariño a una gaviota  
que muy graciosa  
picoteando lo rozaba  
y el pobre río  
crevendo que lo besaba  
con su romántico murmullo  
asé le habló:

Gaviota  
que vas volando  
con giros de mariposa  
los peces me vas robando  
gaviota  
con tu blancura  
me recuerdas a una novia  
con su traje de ilusión.

Yo que soy río te miro  
desde el fondo de mi cauce  
y siento que me enamoro  
cuando me miras del aire.

Gaviota  
siento tus besos  
en mi turbia piel castaña  
cuando tu pico me araña  
gaviota  
todo es un sueño  
pero quiero que me beses  
de tarde al oscurecer.

De: ABEL MONTE

# QUE MALA SUERTE

CUECA

Que mala suerte tengo  
poca fortuna...  
Bis [ tu amor se vuelve  
[ espina de tuna  
[ espina de tuna.  
Qué mala suerte, digo,  
con tus amores...  
Bis [ no quiero espina  
[ quiero las flores  
[ quiero las flores.  
Ah!... de mí, siempre así  
muriéndome por verte;  
pero es que tengo para quererte  
vidita muy mala suerte  
tengo para quererte  
vidita muy mala suerte!...  
Qué mala suerte tengo,  
sigo tu huella;  
Bis [ voy caminando  
[ tras de una estrella  
[ tras de una estrella.  
Qué mala suerte, digo...  
loca esperanza  
Bis [ si las estrellas  
[ nunca se alcanzan  
[ nunca se alcanzan.

Letra y Música de:  
ELADIA BLAZQUEZ

# RIO DE AUSENCIA

LITORALEÑA

I

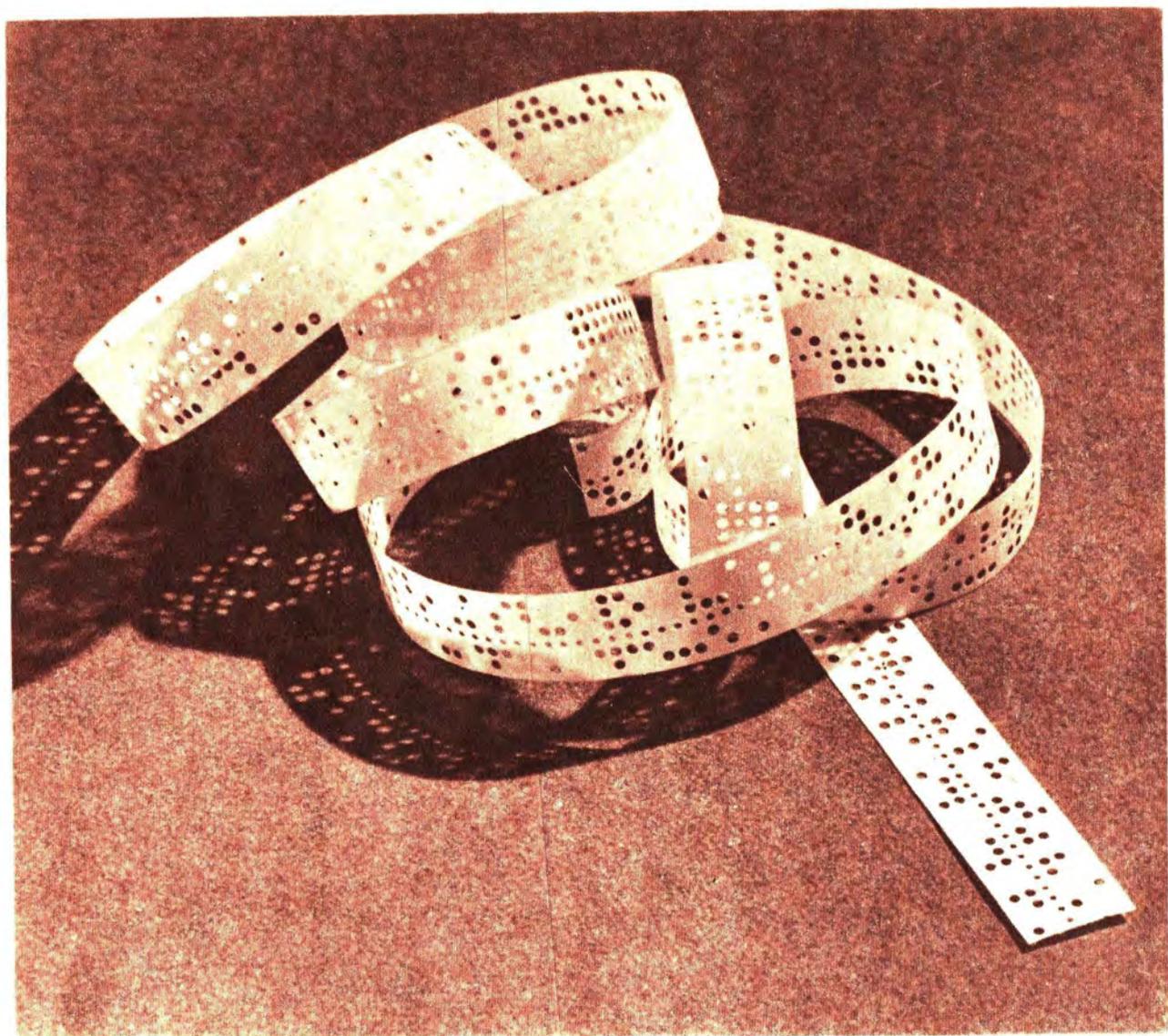
Después de haberte soñado  
nos encontramos un día.  
recién dejaba Formosa  
camino del Paraguay.  
Setiembre ya estaba encima  
y vi tu mano tendida  
que se apretó con la mía  
para no dejarme más...

Y julio con su tristeza  
que a veces mata de frío  
que juntos, estemos solos...  
tal vez no quiso evitar.  
Te dije adiós para siempre  
y vos que nunca fingías  
me respondiste en seguida  
me estás haciendo llorar...

II

Con la cara lavada  
y la boca pintada  
y cayendo en cascada  
tu pelo negro te conoci.

CHOLO AGUIRRE



## NOTICIAS

Aunque no lo parecen, son noticias. Nos llegaron por teletipo desde todas partes. Ahora las ordenamos, las "pasamos en limpio", y a las "y veinticinco"... al aire! PARA QUE USTED "SE SINTONICE" CON TODO LO QUE ESTA PASANDO.

PREGON DE RADIO PORTEÑA.



# RADIO PORTEÑA

# CRIOLLITA SANTIAGUEÑA

ZAMBA

I

Criollita santiagueña  
morena linda,  
Bis [ por vos cantan los changos  
sus vidualitas santiagueñas.

Criollita de mis pagos  
negras pestañas,  
Bis [ flor de los chañarales  
en las mañanas santiagueñas.

Estribillo

Otros han de alabar  
a las donosas de la ciudad,  
huarmisita del campo para tus tardes  
te quiero dar  
Bis [ esta zambita linda  
como tus ojos, santiagueña.

II

Cuando vas a traer agua  
de la represa,  
Bis [ endulzas con tu canto  
toda la siesta santiagueña.

Criollita santiagueña  
morena linda,  
Bis [ por vos cantan los changos  
sus vidualitas santiagueñas.

Al Estribillo

De: ATAHUALPA YUPANQUI  
y ANDRES CHAZARRETA

# LA VUELTA DEL SANTIAGUEÑO

ZAMBA

I

Vuelvo al pago de mis mayores  
a estos montes donde nací  
Bis [ de Quebracho Coto una legüita y media  
en medio los jumes y el algarrobal.

Mi cajita estará esperando  
que la golpie y le haga brotar  
Bis [ coplas de mi vida, vidualas sentidas  
que dentro sus fibras supo conservar.

Vuelta

Traigo el polvo de muchos caminos  
desengaños y un gran amargor  
Bis [ soy el ave errante que hoy vuelve a su nido  
en busca de calma, de paz y de amor.

II

Los coyuyos ya están cantando  
anunciando va a madurar  
Bis [ la algarroba nueva de vainas doradas  
que luego en aloja la hemos de gustar.

Hoy de nuevo me traen los vientos  
desde el fondo del quebrachal  
Bis [ un repiqueteo de bombo legüero  
que arranca en sus sonos un triste penar.

Letra de: JUAN CARLOS CHAZARRETA  
Música de MARIO ARNEDO GALLO

# EL CORRALERO

I

Está malo el corralero  
Ahí en el potrero como viejo está.  
Hay que ayudarlo a que muera  
Para que no sufra más,  
Siempre fuiste el más certero  
y por eso debes su mal aliviar.

Estribillo

¿Cómo pretenden que yo  
Que lo crié de potrillo  
Clave en su pecho un cuchillo  
Porque el patrón lo ordenó?  
Déjelo no más pastar  
No rechace mi consejo  
Que yo lo voy a enterrar  
Cuando se muera de viejo.

II

Junto al estero en el bajo  
Lo encontré tendido casi al expirar  
Me acerqué muy lentamente  
Y se lo quise explicar;  
Pero al verlo resignado  
Me tembló la mano y me puse a llorar...

Al Estribillo

Cómo pretenden que yo... etc.

De: JAIME SOVAL

¡Aquí está mi éxito!, parece decir Hernán Figueroa Reyes exhibiendo la placa de "El Corralero", que cantó en Cosquín 66 con clamoroso suceso.



# ZAMBA DE LA AÑORANZA

## ZAMBA

Vuelvo, Tierra, vuelvo  
después de larga ausencia y añoranzas  
Bis [ llevándote en mi voz este tierno cantar  
[ que he visto florecer en mi guitarra.

Vuelvo, Tierra, vuelvo  
alegre el corazón porque me llaman  
Bis [ el fuego de tu sol, tu bello cielo azul  
[ y todo lo que lejos recordaba.

(Vuelta)

Catamarca... ¡mi tierra natal!  
¡achalay!... ¡qué cosa linda!...  
volverte a contemplar y luego regresar  
llevando tu recuerdo que es mi vida  
volverte a contemplar y luego regresar  
dejándote en mi adiós este cantar.

Lejos, Tierra, lejos  
me irán llevando ahora los caminos  
Bis [ andar y siempre andar, diciendo siempre adiós  
[ parece que éste fuera mi destino.

Lejos, Tierra, lejos  
de nuevo me hallaré con mis nostalgias  
Bis [ y siempre cantaré la zamba que una vez  
[ he visto florecer en mi guitarra.

Letra y Música de ATUTO MERCAU SORIA

EDITORIAL LAGOS

# ROMANCE ISLEÑO

## LITORALEÑA

I

Cerrando la tardecita  
sobre el río Paraná  
los dos en la canoita  
déle remar y remar.

Hermosito el entrerriano,  
ella era de Santa Fe,  
la isla les dio la mano  
y aprendieron a querer.

Se casaron los isleños,  
de fiesta está el Litoral,  
Bis [ chamamés y chamarritas  
[ le hacen la marcha nupcial.

La luna le hizo la corte  
el río padrino fue  
de ese romance tan lindo  
frentecito a Santa Fe.

II

Hermosito el entrerriano,  
ella era de Santa Fe,  
la isla les dio la mano  
y aprendieron a querer.

Se casaron los isleños,  
de fiesta está el Litoral,  
Bis [ chamamés y chamarritas  
[ le hacen la marcha nupcial.

La luna le hizo la corte,  
el río padrino fue  
Bis [ de ese romance tan lindo,  
[ frentecito a Santa Fe.

De: E. GARCIA PAEZ y E. TRUFFA

Estoy en tierras lejanas  
y una pena me domina  
cuando recuerdo el pago  
mi pago de Salavina.

De mi rancho ribereño  
mi morterito añapero  
mi linda majadita  
y de mi perro ovejero.

Mi guitarra compañera  
en su fundita de lienzo  
colgadita de un clavo  
junto a mi catre de tiento.  
aura

# AÑORANDO

## CHACARERA

De: HERMANOS SIMON

Mañana de mañanita  
y si mi zaino se anima  
de galope tendido  
me vuelvo pa' Salavina.

Frescor de algarrobales  
sombrita de los aleros  
si habre'i escuchao de siesta  
a los viejos vidaleros.

Arrullos de torcacitas  
vienen del monte vecino  
y una canción que pasa  
velay' las aguas de río.

Parece un patay la luna  
tucu tucu las estrellas  
plantitas de poleo  
van aromando las sombras.  
aura

Mañana de mañanita  
y si mi zaino se anima  
de galope tendido  
me vuelvo pa' Salavina.

# NO TE PUEDO OLVIDAR

CANCION

No te puedo olvidar.  
Cada tarde tus ojos tristes  
vuelven a mí,  
y lejanos se van  
por las calles donde miramos  
herido el cielo crepuscular.

Alumbraba tu voz  
nuestro paso en la noche clara  
llena de tí.  
y la niebla del mar  
nos rodeaba de un leve sueño  
y era infinita la soledad.

Yo busco un olvido  
dónde lo hallaré  
si lo encuentro qué triste,  
ay, con mi sombra me quedaré.

Siempre va junto a mí,  
cada cosa que miro  
ya la vimos los dos,  
cuando en lento vagar  
se quedó el lucero en tus manos  
en el dorado tiempo de amar.

No te puedo olvidar  
ando solo en la noche  
siempre nombrándote,  
a la orilla del mar  
dice el viento que oye tu nombre  
amor que nunca regresará.

De: MANUEL CASTILLA Y EDUARDO FALU

## CANTO AL RIO URUGUAY

GUALAMBAO

De: RAMON AYALA

Uruguay

Misionero y trepador  
por el Moconá se va  
tu canto de sol.

Uruguay

gigantesca Curiyú  
en una jangada azul  
cayendo hacia el mar.

Por el Uruguay

yo me quiero ir  
buscando la flor  
y allá en el confín  
del amanecer  
rumbo a San Javier  
volver a vivir.

Uruguay

sombroso de paja  
[y luz  
en tus correderas soy  
fuego, monte y sol.

## SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Ponemos música a su letra, inscribiendo la obra  
en el Registro de la Propiedad Intelectual  
(Ley 11.723) - GRABACIONES

### *Nuestras últimas canciones, camino del éxito:*

"Recuerdos Santiagueños", zamba, letra de Ru-  
bén E. Leguizamón, de Barrio Alberdi (Rosario).  
"Mi chacarera del amor", letra de Horacio  
Ceballos, de Umbucta (Buenos Aires).  
"Tardes de tristeza", zamba, letra de Luis  
Markovics, de El Dorado, Misiones.  
"Yo te venero, madre", vals, letra de Hipólito  
A. R. Moreno, de Feliciano 49, Paraná (E. Ríos)

Visíteme o escriba a:

## O. BERTAGNI

Villa Concepción N° 112  
Buenos Aires

San Martín

## RADIO ARGENTINA

**EXPRESIONES AUTÉNTICAS  
DE NUESTRO FOLKLORE**

LR2



MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO

Lunes a Viernes: 7 horas  
Animación: Carlos Nilson

UN ALTO EN LA HUELLA

Domingos: 22 horas  
Animación: Miguel Franco

FIESTA LITORALEÑA

Sábados: 18 horas  
Animación: Luis Angel Armesto

MIENTRAS PITAMOS UN CHALA

Lunes a Viernes: 21 horas  
Animación: Ernesto Sánchez  
Uriarte

Programas en la avanzada de la  
Radiofonía Argentina

# ZAMBITA DEL MUSIQUERO

ZAMBA

I

En esas noches, por Manogasta  
cuando la luna se quiere "marchar"  
le roba a los montes zambitas de antaño  
que viejos violineros solían tocar.  
Te juró, bombo, que si mañana  
con el regreso nos pagara Dios,  
bailarán los viejos sintiéndose changos  
cuando a mi pago humilde le cante con vos.

Estribillo

Zambita que traes cantares de ayer...  
sembrando "mishquila" de arpas.  
Canten vidaleros, toquen violineros,  
que la manogasteña no se ai de escapar!...

II

A veces pienso por dónde fueron  
las zambas viejas que supe aprender.  
esas que mi abuelo en quichua cantaba  
con coro de "coyuyos" al atardecer.  
Si en los senderos mi luz se apaga,  
no creas, tierra, que no i' de volver,  
junto con el canto dolido del monte  
del brazo con la noche te recorreré.

Letra y Música de: CANQUI CHAZARRETA

# QUE BONITA VA

LITORALENA

Qué bonita va...

Con su pollerita al viento  
qué linda va  
a vender quesitos frescos  
a la ciudad.

Y yo no vivo tranquilo  
hasta que al volver  
la veo en la puerta' ei rancho  
al atardecer.

Mi amor

te acompaña siempre  
por donde vas,  
no sabe quedarse solo  
si tú no estás.

Mi amor

cuando está contigo  
sabe reír,  
sin ti este pobre amor  
se me va a morir.

Qué bonita va...

Letra y Música de: PANCHO FLORES

# UN ABRAZO A CORRIENTES

CHAMAME

La costa es un lecho de dioses caídos,  
vencido el gigante dormita a sus pies  
y un aire salobre de brazos curtidors  
se mezcla con soles que hieren la piel.  
El suelo es un manto bronceado en cortezas,  
un vientre de savia que sangra heredad,  
que clama al otoño le dance su fiesta  
y al río que entone su canto inmortal.

Flota ya la jangada...  
y un poncho de sombras boyando está  
y se abraza a las aguas  
buscando horizontes de amor y paz.  
Cargada de sueños se hunde en la bruma  
mientras la tarde calla su voz.  
Ya se va la jangada...  
y toda la costa se viste de luna,  
herida de ausencia, llorando un adiós.  
El suelo es un manto, etc., etc.

F I N A L

Ya se va la jangada...  
La jangada...

Música: CARLOS SOSA

Letra: JOSE RIOS

# CAÑERA TUCUMANA

Z A M B A

I

Cuando el sol cae sangrando en su puesta  
Entre bayonetas del cañaveral  
Bis [ Sobre un verde poncho de maloja,  
Pisan mis ojotas en duro traquear.

De nohecita junto a la boyuna  
Carreta cañera me pongo a cantar  
Bis [ Y pensando en tu boca dulzona,  
Se me vuelve zamba todo Tucumán.

II

En cada atado de caña rosada  
Que estrechan mis brazos procurando atar,  
Bis [ Me parece sentir que abrazara  
Tu propia cintura, ¡mi palomita!

Cuando me vaya, sin buscar la huella,  
Llegaré a tu rancho que está en el sauzal.  
Bis [ Y en hilo de luna cumbreña  
Atar los luceros que hay en tu mirar.

Estribillo

¡Ay, tucumana! Esos ojos tuyos  
Si ellos son tu orgullo, mío lo son más.  
Y en mis noches parecen coyuyos  
Chispeando sus luces en la oscuridad.  
¡Aura!

Y en mis noches parecen coyuyos  
Chispeando sus luces en la oscuridad.

Letra y Música: FELIX D. PALORMA

# SE LO LLEVO EL CARNAVAL

## ZAMBA

Era como una canción  
dulce salteña y lunar  
Bis [ con su bombo jubiloso  
[ los cielos de Salta lo vieron pasar.

Pobre de mi corazón  
que lo ha venido a buscar  
Bis [ pregunto por su alegría  
[ la pena me dice que no volverá.

Dónde andará tu canto  
tu bombo dónde está  
Bis [ la pena me responde ay... ay... ay...  
[ se lo llevó el Carnaval.

## II

Para el tiempo de la flor  
tu sueño despertará  
Bis [ junto al amor de la albahaca  
[ que aroma tu sueño por la inmensidad.

Pobre de mi corazón  
guitarreando en soledad  
Bis [ hermano cacharpayero  
[ buscando tu cielo mi copla se va.

Dónde andará tu canto  
tu bombo dónde está  
Bis [ la pena me responde ay... ay... ay...  
[ se lo llevó el Carnaval.  
de: CESAR ISELLA y CESAR PERDIGUERO

# PARA IR A BUSCARTE

## CANCION

Para ir a buscarte  
he vestido de rojo mi guitarra  
he colgado la estrella de mi canto  
en el vértice más sonoro de su boca.

Tus ojos  
arañan un pedazo de la noche  
yo estoy en la cruz de las vigiliass  
comiendo un pedazo de tu sombra.

Para ir a buscarte  
solté las amarras de mi esperanza  
y el potro de mi corazón, salvaje  
al relámpago de tu sangre que me llama.

Música de: DANIEL TORO

Letra de: ARIEL PETROCELLI

# LA INFORMACION MAS SERIA Y COMPLETA LA ENCONTRARA USTED EN...

# EL LITORAL

DIARIO DE LA MAÑANA

DIREC., RED. Y ADM.  
BELGRANO 1624 — T.E. 2227  
CORRIENTES

# RADIO ARGENTINA

MUSICA DE ACTUALIDAD

UNA VENTANA AL EXITO

Lunes a Viernes: 15 horas  
Animación: Antonio Barros

LA PLATA EN EL AIRE

Lunes a Viernes: 12.30 horas  
Sábados: 21 horas

Animación: Juan Carlos Ravasso

EL PROGRAMA DE  
MARTHA Y SILVIO

Martes y Jueves: 14 horas  
Animadores: Martha Moreno  
Silvio Soldán  
con Daniel Durán

PROGRAMAS EN LA  
AVANZADA DE LA  
RADIOFONIA ARGENTINA





ATAHUALPA YUPANQUI

# EL CANTO DEL VIENTO

Ediciones  
**HONEGGER**

Por fin el libro que esperaban todos los fervorosos del arte nativo... El libro que es la suma de la experiencia vital de don Atahualpa Yupanqui, formada en todos los caminos argentinos, en todos los rumbos de América... Un libro que es como un largo y apacible diálogo con esta voz popular y paisana que en prosa y verso ha hablado durante treinta años de la tierra nuestra y sus criaturas. "Sucedidos", recuerdos, fantasías, viajes, personajes, costumbres y paisajes; todos convocados por la palabra sabia y memoriosa del maestro indiscutido del folklore.

No deje de leer "El Canto del Viento". En sus páginas se recrea una Argentina desconocida: la de los hombres humildes perdidos en los llanos y las sierras que conservan como un tesoro preciado palabras y tradiciones que don Atahualpa Yupanqui entrega a sus lectores.



DESDE LA TIERRA GAUCHA

**LV9**

**RADIO GÜEMES**

**DE SALTA**

**EN UN PERMANENTE  
MENSAJE DE ARTE Y CULTURA**

*PROXIMAMENTE CON SU NUEVO  
EQUIPO TRANSMISOR DE*

**25 KWTS**

• CON TRANSMISION SIMULTANEA  
EN FRECUENCIA MODULADA DE  
ALTA FIDELIDAD •

*y la inauguración de  
sus modernos estudios  
en*

**Calle CASEROS 460  
SALTA**

**PARA ORGULLO DE LA  
RADIOFONIA-ARGENTINA**

Representante en Buenos Aires:  
**EDUARDO MORINO**  
**REPRESENTACIONES S. R. L.**  
LAVALLE 1625 T. E. 46-8521

# MI BURRITO CORDOBES

B A I L E C I T O

I

Por un caminito i piedra  
el burrito cordobés  
la siesta parece darle  
una paz que huele a miel.

El arroyo canta  
canta a media voz  
la tarde se ha dormido  
junto al sol.

Por un caminito i piedra  
el burrito cordobés.  
Tranquilo el trotecito  
tranquilo el andar  
total no tiene apuro  
apuro por llegar.  
Uy, uy, uy,  
no lo apurés.  
Uy, uy, uy,  
no lo silbés  
total no tiene apuro  
mi burrito cordobés.

II

Por detrás de una lomita  
el lucero se acercó  
y el viento le hace caricias  
al silencio de la flor.

El burrito es sombra  
sombra y arbol,  
lo acompaña un changuito  
silbador.

Por un caminito i piedra  
el burrito cordobés.  
Tranquilo el trotecito,  
tranquilo el andar  
total no tiene apuro,  
apuro por llegar.  
Uy, uy, uy,  
no lo apurés  
Uy, uy, uy,  
no lo silbés,  
total no tiene apuro,  
mi burrito cordobés.

Letra y música: GERARDO RAMON LOPEZ

# MI SERENATA

A la hora que la luna está muriendo,  
justo cuando comenzabas a soñar,  
arranqué de mi guitarra unos arpegios;  
para que tengas un lindo despertar.

Se entreabrió la ventanita de tu rancho,  
y a la sombra de un lapacho me escondí,  
galopaba el corazón ya desbocado;  
y empecé mi serenata para ti.

Escucha mi serenata  
que sólo es para ti  
yo no sé decir nada;  
sólo te quiero "cuñataí" (1)  
sólo te quiero, te quiero  
"cuñataí".

(1) Muchacha.

Letra y música de: FERMIN FIERRO

# SI VAS PARA CHILE

TONADA

Si vas para Chile  
te ruego que pases  
por donde vive mi amada.  
Es una casita,  
muy linda y chiquita  
que está en la falda  
de un cerro enclavada.  
Que adorna las parras,  
y cruza un estero,  
al frente hay un sauce  
que llora, que llora,  
porque yo le quiero.  
Si vas para Chile  
te ruego viajero  
le digas a ella  
que de amor me muero.

El pueblito se llama Las Condes  
y está junto a los cerros y al cielo.  
Y si mirás de lo alto hacia el valle  
lo verás que lo baña un estero.  
Campesinos y gente del pueblo  
te saldrán al encuentro viajero.  
Y verás cómo quieren en Chile  
al amigo cuando es forastero.

Si vas para Chile  
te ruego que pases  
por donde vive mi amada.  
Es una casita,  
muy linda y chiquita  
que está en la falda  
de un cerro enclavada.  
Que adorna las parras,  
y cruza un estero,  
al frente hay un sauce  
que llora, que llora,  
porque yo le quiero.

Bis { Si vas para Chile  
te ruego viajero  
le digas a ella  
que de amor me muero.

Letra y Música de: CHITO FARO

## PONCHOS

MANTAS Y  
CHALINAS

REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
DE CUERDAS MARCA

### "GUITARRAS CRIOLLAS"

SONORIDAD Y DURACION

## EL CEIBO

TIPOS Y  
CALIDADES  
VARIAS AL  
MEJOR PRECIO

PARA  
VESTIR, ARTE Y FOLKLORE  
INDEPENDENCIA 1808  
BUENOS AIRES

### HAGASE OIR EN TODO EL LITORAL



● CORRIENTES

● MISIONES

● SGO. DEL ESTERO

● ENTRE RIOS

● CHACO

● FORMOSA

● SANTA FE

**LT7**  
RADIO  
PROVINCIA  
DE  
CORRIENTES

**LT7** RADIO  
PROVINCIA de  
**CORRIENTES**

Agencia en BUENOS AIRES  
CORRIENTES 1386 - 4º PISO - OF. 421  
Tel. 49-0314

# ZAMBA DE USTED

ZAMBA

Yo no sé  
si podrá  
esta zamba llegar a usted,  
bajo los luceros va por la noche  
buscando el pueblito donde la dejé.

Por oír  
otra vez  
la tonadita de su voz,  
niña de los ojos color de olivó  
me iré tras la zamba, romero de amor...

Esta zamba es de usted,  
la hice con nostalgias de piel y de voz

cuando usted la escuche crecida en sombra  
recuérdeme un poco, tan lejos que estoy.

A su pueblo  
yo iré,  
llegaré cuando muera el sol  
en mensajerías de luna y sueño  
para ver, mi niña, si no me olvidó.

Soy aquel  
que siguió  
tras su huella andariega y hoy  
vuelve hasta sus pagos olivaderos  
trayendô apenitas su pobre canción.

Letra de: FELIX LUNA

Música de: ARIEL RAMIREZ

## LA MUERTE DEL SAUCE

RETUMBO

La luna era un árbol  
con brujas de otoño  
rompían los grillos  
su parche de plomo.

Ay sauzal, viento azul llorador.

El aire caliente  
danzaba presagios  
partían el río  
la luz de tus brazos.

Enero fue un grito  
temblando de miedo  
un niño sin sangre  
lloraba en tu pelo.

Ay sauzal, viento azul llorador.

Trajeron el hacha  
los cuervos del hombre  
y allí te enterraron  
sin tierra y sin nombre.

Estribillo

De pronto la lluvia  
sacó tu cuchillo  
y un rayo de muerte  
clavó en tu destino.

Ay sauzal, viento azul llorador.

Letra y Música de:  
ARIEL PETROCELLI

## YO TENGO UNA COPLA RIOJANA

MOTIVO DE CHAYA

I

Yo tengo una copla riojana  
te la doy con amor  
la hice de astillas de mi alma  
sueños de una ilusión  
que vuelve trayendo el aroma  
de tu Rioja hecha flor.  
Yo tengo una copla riojana  
te la doy con amor.

Vuelta

Cuando llegue el carnaval,

solita y sin que la llamen  
vendrá mi copla pa' hacerte llorar  
siguiendo el camino a La Rioja  
te busca mi boca queriendo besar

II

Quisiera mirarme en tus ojos  
de tan dulce mirar,  
secar con un beso el rocío  
que vierten al llorar.  
Atar mi guitarra en un verso  
y que se haga canción;  
yo tengo una copla riojana  
te la doy con amor.

Letra y Música de:

JUAN CARLOS MORENO

Las voces tucutucumanas de los Tucu-Tucu trajeron a Cosquín la inspiración del folklore norteco, con acentos de cañaveral y calor de trópico.



## EN EL NARANJAL

(Rasguido doble)

Música: ABEL MONTES  
 Letra: EDGARDO TRUFFA  
 Editorial J. KORN

la  
 — En el naranjal  
     re  
 una noche azul  
     Mi 7  
 un beso te di  
     la  
 por primera vez  
     La 7  
 y en mi corazón  
     re  
 el amor sentí  
     Mi 7  
 y la flor de azahar  
     la  
 perfumó tu piel.....

El romance aquel  
     re  
 muy poco duró  
     Mi 7  
 y una tarde gris  
     la  
 me dijiste adiós  
     Sol 7  
 me pregunto yo  
     Do  
 si recordarás  
     Mi 7  
 ese beso aquel  
     la  
 en el naranjal.

### Estribillo

Bis { Con mi <sup>La</sup> canto te <sup>si 7</sup> recuerdo  
     { mi <sup>Mi 5</sup> cambá del <sup>la</sup> litoral  
     { <sup>Fa#7</sup> aguardando tu <sup>si</sup> presencia  
 Bis { <sup>Mi 7</sup> allá <sup>La</sup> bajo el naranjal.

### CIFRADO

la	re	Mi 7	Do	La	si	Fa # 7
100	101	100	100	100	C2	100
201	203	203	201	202	203	202
302	302	301	300	302	304	303
402	400	402	402	402	404	404
500	500	502	503	500		504
600		600		600		

# OREJANO

VALS CRIOLLO

Yo sé que'n el pago me tienen idea  
porque a los que mandan no les cabresteo;  
porque despreciando las güeyas ajenas  
sé abrirme caminos pa'dir ande quiero.

Porque no me han visto lamber la coyunda  
ni andar hocicando p'hacerme de un peso.  
Y saben de sobra que soy duro'e boca  
y no me asujeta ni un freno mulero.

Porque cuando tengo que cantar verdades  
las canto derecho nomás, a lo macho,  
aunque esas verdades amuestren bicheras  
ande naide creiba que hubiera gusanos.

Porque al copetudo de riñón cubierto  
—pa' quien n'usa leves ningún comensario—  
lo trato lo mismo que al que sólo tiene  
chiripá de bolsa pa'taparse'l rabo.

Porque no m'envenan con cuatro mentiras  
los maracanases que vienen del pueblo  
a elogiar divisas ya desmerecidas  
y hacernos promesas que nunca cumplieron.

Porque cuando truje mi china pa'l rancho  
me olvidé que hav jueces p'hacer casamientos,  
y que nada vale la mujer más güena  
si su hombre por eya no ha pagao derecho.

Porque a mis gurises los he criaio infieles  
aunque'l cura grite qu'irán al infierno,  
y digo ande cuadre que pa' nada sirven  
los que sólo viven pirinchando el cielo.

Porque aunque no tengo ni en qué cairme muerto,  
soy más rico qu'esos que agrandan sus campos  
pagando en sancochos de tumba reseca  
al pobre pión qu'echa los bofes cinchando

Por eso en el pago me tienen idea!  
Porque entre los ceibos estorba un quebracho!  
Porque a tuitos eyos les han puesto marca  
y tienen envidia de verme orejano!

Y a mi qué m'importa? Soy chúcaro y libre!  
No sigo a caudillos ni en leyes me atraco!  
Y voy por los rumbos clariaos de mi antojo,  
y a naides preciso pa'ser mi baquiano!

Música de: LOS OLIMAREÑOS  
Letra de: SERAFIN J. GARCIA

## ¿TIENE PROBLEMAS DE SONORIDAD EN SU GUITARRA?

La solución es...  
**CUERDAS MUSICALES**



**MAYOR POTENCIA  
MEJOR AFINACION  
TENSION ADECUADA**

Muchos años de experiencia  
en la confección de cuerdas  
para instrumentos musicales  
le aseguran una elección  
acertada.

**DISTRIBUYE:**  
*C.I.M.A. Distribuidora*  
**TODO PARA LA MUSICA**

**COCHABAMBA 3643**

Buenos Aires

T. E. 97-1109

## LA PIADOSA

CHACARERA

I  
Cuando siento chacarera  
yo me pongo a recordar  
las noches de serenata  
allá por Brea-Corral  
Andando por esos montes  
en donde crece el mistol  
desde chango me ha gustado  
mirar la puesta del sol.  
Mi tata sabía decir  
divisándolo al lucero  
nunca dejes de alumbrar  
la senda del guitarrero.

(Estrillo)

Yo te llevo chacarera  
como la noche luminosa  
los changos te tararean  
y te llaman la piadosa.

II

La piadosa a vos te dicen  
porque es ése tu destino  
igualito que mi vida  
siempre pegao al camino.  
Desde el suelo se levanta  
tu música compañera  
y parece que mi canto  
se fuera pa' las estrellas.  
A lo lejos va se siente  
el gemido de un violín  
mi caballo pide rienda  
quiere llegar a Mailín.

Letra y Música de:  
ABEL FIGUEROA

## LA COMPAÑERA

ZAMBA

I  
Renace en esta zamba el recuerdo del ayer  
y esta soledad que no puedo comprender  
Toda la alegría de saberte mía,  
nunca más he de tener.

La gloria de tu amor para siempre va se fue  
por ese camino donde no ha de volver  
no tengo consuelo cuando me desvelo  
sin acariciar tu piel.

II

En la soledad de mi pobre alma  
cantaré para recordarte,  
y andaré sin tener  
un consuelo para mi dolor.  
¿Volverás un día compañera mía?  
¡Sangre de mi corazón!

I Bis

Te veo en el paisaje donde con Dios estás,  
y al altar del cielo le pido sin cesar  
lleve a mi destino por ese camino  
donde te pueda encontrar.

La magia de tu encanto alumbró mi pesar  
si florece el llanto en las sombras de mi andar,  
cuando tu presencia llega tras la ausencia  
en mis noches al soñar.

En la soledad de mi pobre alma... etc.

de: OSCAR VALLES

## LA AMANECIDA

ZAMBA

Monte de soledad  
nos vamos bebiendo el día.  
Y un andar por la tierra salobre  
de lágrimas perdidas

Ya no puedo decir  
que el viento es pan de horizonte;  
ni acercar la mañana a mi boca,  
labio de carne de cobre.

Carne de mi canción  
palabras que van naciendo.  
Voy al ser de mi tierra aceituna  
silbando como el viento.

Luz de un amanecer  
quiere florecer mi boca.  
Mi piel suena en un parche reseco,  
canta sobre las hojas.

Voy tentando un aclarar  
sobre el vacío del sol.  
Y esta zamba que canta y me nombra  
me llora entre las manos.  
Y esta zamba que canta y me nombra  
tiene un grito en el final.

Letra de: HAMLET LIMA QUINTANA  
Música de: MARIO ARNEDE GALLO

## ENERO

CANCION DEL LITORAL

Cuando llueve el invierno sobre tu ausencia  
te busco en mis recuerdos, llamándote,  
y me mojo en los soles de tu presencia  
porque siempre hay enero sobre tu piel

Pañuelito verde de adiós  
del camalotal  
que se fue en un río de amor  
a la soledad...

¿Dónde está tu risa feliz?  
¿Dónde? ¿Dónde fue?  
Y el verano rojo de sol  
que mojó tu piel...

Estás en el romance del duraznero  
con un gusto silvestre de luna y miel  
y en la lágrima tibia, vuelta en el verso.  
de un amor de verano que se me fue.

Letra de: NESTOR CESAR MIGUENS  
Música de: EDGAR ROMERO MACIEL



**ÚLTIMAS  
NOTICIAS!**

Los noticiosos de RADIO BELGRANO significan para sus millones de oyentes "poseer" el mundo entero en sus oídos. A horas fijas y en cualquier momento, cuando la noticia tiene la vibración de lo importante, lo curioso, lo singular o aquello que el radioescucha está esperando oír, sus micrófonos, a través de potentes ondas, expanden informativos completos, veraces y justos.

**RADIO  
BELGRANO**

# QUE SEAS VOS

Z A M B A

I

Cuando ya no alumbre  
el candil arisco de mi corazón  
volvete a mi tierra, llevate mis copas  
y cantalas vos...

Que mi cerro sepa  
cómo lo he sentido ¡casi con dolor!  
Sembrando mis cantos allá en la Quebrada  
Decíselo vos...

Que toda la Puna  
vibre con el eco de cada canción.  
Que alguien las entone, de pie y cara al cielo  
...pero que seas vos!

II

Quiero darle al viento  
un poncho de notas con flecos de sol.  
Que, envuelto en mis zambas, las silbe y las baile  
¡pedíselo vos!

Si te ponés triste  
pensá que en la noche embrujada estoy yo.  
Que si se ha perdido mi canto en la sombra  
¡perdurará en vos!

*Letra y Música de:*  
MARTA MENDICUTE

*Editorial Korn*

# "AÑORANDO"

BAILECITO

I

Encimita de las piedras  
tiendo mi poncho y me acuesto  
no protesto  
ahícito me quedo quieto.

En vunta con mis recuerdos  
van mis ojos añorando  
estoy llorando  
y en mis changuitos pensando

Dónde acabaré el camino  
que me lleva tan callado  
hasta cuándo  
¡qué largo es andar buscando!

.....  
hasta cuándo  
¡qué largo es andar buscando!

II

Malhaya la madrugada  
lleva mi sombra marcada  
estoy pensando  
cuando me viene alumbrando.

Tal vez mañana la huella  
me lleva donde está el cuando  
estoy soñando  
pa' qué seguir preguntando.

Dónde acabaré el camino  
que me lleva tan callado  
hasta cuándo  
¡qué largo es andar buscando!  
.....  
hasta cuándo  
¡qué largo es andar buscando!

De: HILMAR CALLEJA  
E. CABEZA y O. FLORI

# LA PASTO VERDE

ZAMBA

Aguada de los recuerdos lejanos.  
tapera de un dulce ayer,  
tiempo de la "Pasto Verde",  
zamba del coraje hecho mujer.

Brava gaucha en los fortines sureños,  
bella flor del jarillal,  
mil soldados te quisieron,  
pero la tierra te quiso más.

Sobre la reja, entre las piedras  
donde duerme tu voz,  
mi guitarra lloró,

Sola, esta zambita por las noches  
quiere darte luz,  
porque le duele que digan  
que el criollo neuquino te olvidó.

Quién te llamó "Pasto Verde", fresquita  
tal vez tu aroma sintió,  
poema de los desiertos,  
besos de un coplero que pasó.

Quizás hablen de tus años de moza,  
la aguada, el grillo, el zampal,  
años de lanza y romance,  
sangre que secó el viento al pasar.

*Letra y Música de:* MARCELO BERB

Cafrune es Cosquín. Y Cosquín dio  
marco a la voz de Cafrune con  
ovaciones que hicieron recordar a  
aquellas inolvidables con las que inició  
su consagración en el III Festival.



# MARTIN PESCADOR

Rasguido Doble

Música: ABEL MONTES

Letra: RODDY KOY

<sup>Do</sup> <sup>La 7</sup> <sup>re</sup>  
 Tú tienes el pico mojado de angustias  
 Sol 7 <sup>Do</sup>  
 — Martín Pescador  
<sup>la</sup> <sup>La 7</sup> <sup>re</sup>  
Penar de mojarra llorando a los soles  
 Sol 7 <sup>Do</sup>  
 — su inmenso dolor.  
<sup>Do</sup> <sup>La 7</sup> <sup>re</sup>  
Llegando la noche dormitas y sueñas  
 Sol 7 <sup>Do</sup>  
 — tu sueño de amor.  
<sup>la</sup> <sup>La 7</sup> <sup>re</sup>  
sobre las espinas de un amor deshecho  
 Sol 7 <sup>Do</sup>  
 — Martín Pescador.  
<sup>Do</sup>  
 Ladrón del rio  
<sup>La 7</sup> <sup>re</sup>  
 barullero de los montes,  
<sup>Sol 7</sup>  
 vengas la ausencia  
<sup>Do</sup>  
 del cariño que fue mio,  
<sup>La 7</sup>  
 porque ese rio  
<sup>re</sup>  
 se llevó a mi pobre islaña  
<sup>Sol 7</sup>  
 y mi guri mientras creciendo va  
<sup>Do</sup>  
 la espera.  
<sup>Do</sup> <sup>La 7</sup> <sup>re</sup>  
Abatelo al rio, zambúllete y pica,  
 Sol 7 <sup>Do</sup>  
 — Martín Pescador...  
<sup>la</sup> <sup>La 7</sup> <sup>re</sup>  
 tal vez me devuelva en tu pico bravo  
 Sol 7 <sup>Do</sup>  
 — Mi querido amor...  
 Sol 7 <sup>Do</sup>  
 — Mi perdido amor.....

## CIFRADO

Do	re	la	La 7	Sol 7
100	101	100	C2 hasta 400	101
201	203	201	103	200
300	302	302		300
402	400	402		400
503	500	500		502
		600		603

# ZAMBA PARA NO MORIR

Z A M B A

Romperá la tarde mi voz  
hasta el eco de ayer.

Voy quedándome solo al final,  
muerto de sed, harto de andar.  
Pero sigo creciendo en el sol,  
vivo.

Era el tiempo viejo la flor,  
la madera frutal.

Luego el hacha se puso a golpear,  
verse caer, sólo rodar,  
Pero el árbol reverdecerá,  
nuevo.

Mi razón no pide piedad,  
se dispone a partir.

No me asusta la muerte ritual,

sólo dormir, verme borrar.  
Una historia me recordará,  
vivo.

Veo el campo, el fruto, la miel  
y estas ganas de amar.  
No me puede el olvido vencer,  
hoy como ayer, siempre llegar.  
En el hijo se puede volver,  
nuevo.

Al quemarse en el cielo la luz del día me voy.  
Con el cuero asombrado me iré,  
ronco al gritar que volveré  
repartido en aire a cantar,  
siempre.

Letra de: HAMLET LIMA QUINTANA  
Música de: NORBERTO J. AMBROS  
y HECTOR ALFREDO ROSALES

**EN LA PEÑA...**



# Quitaucho

**LA AUTENTICA  
EMPANADA SALTEÑA**

Para el comercio, clubes, restaurantes, etc.: venta por mayor directamente en nuestra planta de elaboración: Uruguay 630, Villa Martelli. Teléfono: 740-0244. Al público: En todos sus Fortines.

FORTIN 1: SANTA FE 3131, Capital, Tel. 84-2012.  
FORTIN 2: URUGUAY 630, Villa Martelli, Tel. 740-0244.  
FORTIN 3: CABILDO 4702, Capital, Tel. 70-2413.  
FORTIN 5: Avda. SANTA FE 1608, Martínez, Tel. 792-3060.  
FORTIN 8: RIVADAVIA 4520, Capital, Tel. 99-9463.  
FORTIN 9: CORDOBA 4409, Capital.  
FORTIN 10: CABILDO 2733, Capital.  
FORTIN 11: INDEPENDENCIA 1848, Capital.



# EL MEJOR REGALO

**UNICO  
EN LA  
HISTORIA  
DEL DISCO  
66 DANZAS  
FOLKLORICAS**

*Grabado por  
Juan de los Santos Amores  
y su conjunto nativo*

**CONTIENE LAS  
SIGUIENTES DANZAS  
EN CONTAGIOSO  
RITMO BAILABLE Y  
CORRECTAS MEDIDAS  
COREOGRAFICAS**

- |                   |                       |                               |   |
|-------------------|-----------------------|-------------------------------|---|
| 1. GATO (1 giro)  | 19. CHAMARRITA        | 37. CIELITO DEL PORTENO       | 53. CIELITO DE LA PATRIA<br>(con tabapie) |
| 2. BAILECITO      | 20. CHACARERA DOBLE   | 38. MINUE FEDERAL             | 54. TUNANTE                               |
| 3. CHACARERA      | 21. HUELLA            | 39. POLLITO                   | CATAMARQUENO                              |
| 4. ESCONDIDO      | 22. GATO CORRENTINO   | 40. MAROTE PAMPEANO           | 55. PALA PALA                             |
| 5. TUNANTE        | 23. PALITO            | 41. PATRIA                    | 56. CONDICION                             |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO             | 42. JOTA CRIOLLA              | 57. PERICON                               |
| 7. CARAMBA        | 25. LLANTO            | 43. CUECA CUYANA              | 58. CARNAVALITO                           |
| 8. REMEDIO        | 26. GAUCHITO          | 44. CIELITO DEL TANDIL        | 59. MEDIA CAÑA                            |
| 9. LORENZITA      | 27. MAPOTE            | 45. PALOMITA                  | Y un apéndice con<br>danzas originales:   |
| 10. ARUNGUITA     | 28. JOTA CORDOBESA    | 46. SAJURIANA                 | 60. MAÑANITA                              |
| 11. REMESURA      | 29. FIRMEZA           | 47. SOMBRERITO                | 61. HUAYRA MUTOJ                          |
| 12. ZAMBA         | 30. AMORES            | 48. GAYOTA DE BUENOS<br>AIRES | 62. LA CHAYA                              |
| 13. CALANDRIA     | 31. REMEDIO PAMPEANO  | 49. SALTA CONEJO              | 63. SCHOTIS CRIOLLO                       |
| 14. MARIQUITA     | 32. RESBALOSA         | 50. POLKA MILITAR             | 64. LA CORTEJADA                          |
| 15. TRIUNFO       | 33. REFALOSA          | 51. SERENO                    | 65. GUARDAMONTE                           |
| 16. CUANDO        | 34. MINUE MONTONERO   | 52. CUECA NORTEÑA             | 66. LA FORTINERA                          |
| 17. ECUADOR       | 35. CIELITO CAMPESINO |                               |   |
| 18. PAJARILLO     | 36. ZAMBA ALEGRE      |                               |   |

RUEGO ENVIARME EL  
"ALBUM GIGANTE CON  
66 DANZAS" N° 521/4.  
ACOMPANO EL IMPOR-  
TE DE \$ 1.800.- EN  
CHEQUE DEL BANCO.

DISTRIBUIDORA R. A. H. - MEXICO 4256 - BS. AIRES

NOMBRE .....

CALLE .....

LOCALIDAD ..... F. C. ....

PROVINCIA .....

0 GIRO N°



**4 LONG PLAY  
POR SOLO \$ 1.800.-**

ADJUNTAR PARA GASTOS DE FRANQUEO LA SUMA DE \$ 90

# ANOCHECIENDO ZAMBAS

Z A M B A

Cuando se duerman las flores  
recostándose en sus tallos;  
Bis qué pena tendrá mi pena,  
si tú no estás a mi lado.

Qué llanto tendrán las flores  
al ir cayendo la tarde,  
Bis si no te ven en mis brazos,  
y te imaginan distante.

Los sueños que tú me diste  
se están volviendo palomas  
Bis y este río de mi cuerpo,  
se va enredando en las sombras.

Un ansia de flores nuevas  
forman tu nombre y el mío;  
Bis por ser mujer sos la tierra,  
y yo por hombre soy río.

estribillo

No te vayas, te lo ruego,  
quiero tu pelo, tus manos,  
el arroyo de mi sangre  
te está buscando, buscando.

Letra de: ANIBAL CUFRE  
Música de: WALDO BELLOSO

# VIVA JUJUY

(Bailecito Popular Jujeño)

II

I

¡Viva Jujuy!  
¡Viva la Puna!  
¡Viva mi amada!

Viva Jujuy  
y la hermosura  
de las jujeñas!

¡Vivan las trenzas  
Bis | bien renegridos  
| de mi morena!

De mi morena,  
covita mía...

¡Vivan los cerros  
Bis | pintarrajeados  
| de mi quebrada!

De mi quebrada  
humahuaqueña.

No te separes  
de mis amores,  
¡tú eres mi dueña!

No te separes  
de mis amores.  
¡tú eres mi vida!

(Tarareo) .....

(Tarareo) .....

¡Vivan los cerros  
pintarrajeados  
de mi quebrada!

¡Vivan las trenzas  
Bis | bien renegridas  
| de mi morena!

Letra y Música de:  
RAFAEL ROSSI



LA EMISORA  
MAS POTENTE  
DEL  
INTERIOR  
DE LA  
REPUBLICA

25

K. W.

DE POTENCIA

- En el aire  
las 24 hs.
- En el centro  
del Dial
- 1.010 kilociclos

Director Propietario:  
CARLOS MADELAIRE  
Radioparque - Casilla 10  
Tel. 5727 - Posadas  
Misiones - Rep. Arg.

Agente general en Bs. As.  
AURELIO C. FRANCO  
Avda. de Mayo 1370  
Of. 173 - 175  
Tel. 38-7570 y 37-4630

## SIN PALABRITAS

### CUECA

#### I

Quiereme, cariñito  
pero no digas nada...  
dímelo despacito  
con la mirada,  
con la mirada.

El que quiere callado  
quiere y siente dos veces,  
porque el amor guardado  
mayor parece,  
mayor parece.

#### (Estribillo)

Con el palpitar... sí...  
Sí, con el pensamiento...  
pero sin palabritas  
que lleva el viento,  
que lleva el viento.  
Pero sin palabritas,  
porque se las lleva el viento.

#### II

Hay palabritas sosas  
y sin ningún sentido  
se dicen tantas cosas  
para el olvido,  
para el olvido.

Si mi dicha sincera  
es tenerte a mi lado,  
no hace falta te quiera  
muy conversado,  
muy conversado.

#### (Al Estribillo)

Letra y Música de: ELADIA BLAZQUEZ

## ZAMBA PROMETIDA

### Zamba

#### I

Lleno de amor por ti  
una zamba prometí  
y al escribirla volqué  
en ésta mi sentir,  
porque un gran querer  
sólo en una zamba puede caber.

Riman en ella tus ojos,  
rima tu boca, tus labios rojos,  
y fue tu mirada  
que la hizo dulce como la miel,  
y con un estilo  
de cosa dulce como es usted.

#### Estribillo

Zamba prometida  
la hice para usted,  
Bis | cuidelá mi vida,  
| es mía también.

#### II

La luna llena miró  
muchas veces un amor  
pero en el nuestro encontró  
un himno en el querer;  
suave nido de amor  
que yo en mis besos guardé.

Con ese brillo de luna  
con tu sonrisa, con tu ternura,  
se fue formando esta zamba  
para cantarla juntito a ti,  
y mirar en tus ojos  
tanta dulzura ya muerta en mí.

De: CESAR PEREZ LABORDA

## PANORAMA GRAFICO DE "COSQUIN VI"



Roberto Palmer, de Los Cantores de Quilla Huasi, abraza al Chango Nieto, que repitió su triunfo de Cosquín 63 con su cita en el VI Festival. Oscar Valles, con el "Gran Manual del Folklore" en la mano, espera su turno para abrazar al Chango.

El ex Fronterizo y el nuevo Fronterizo: César Isella y Yayo Quesada, unidos en la común emoción folklórica, improvisan un dúo en la Casa de Salta, donde Isella instaló su Peña durante el Festival. Fue un momento de emoción para la concurrencia este instante en que la antigua voz fronteriza de Isella se unió a la nueva de Quesada.



## PANORAMA GRAFICO DE "COSQUIN VI"

Don Ata siempre convoca el fervor del público. Su camino hacia el escenario está detenido por innumerables pedidos de autógrafos.

Un grupo en los camarines del monumental escenario: de izquierda a derecha, Jorge Rojas, Chango Nieto, el director de FOLKLORE, Hernán Figueroa Reyes y Anzorena, de Los Trovadores.



Ismael Gómez, en la alta noche de Cosquín, conversa con su esposa antes de su actuación. El hijito de ambos duerme, colgado del cuello de su madre; muchos otros niños duermen y se despiertan en la platea...

Tomás "Tutu" Campos hizo una buena cosecha de aplausos con "Zambita del Musiquero" y "Cuando ya nadie te nombre".





Cristina de los Angeles fue una de las presencias mimadas del Festival. Al terminar su actuación hizo cantar a todo el público "Ay San Juan, Ay San Juan...", homenaje a su patria chica.

La lluvia —en la primera jornada— no significa más que una necesidad de acomodarse en los asientos, desplegar paraguas y ponchos y seguir escuchando entusiastamente ... Nunca irse...



Una auténtica expresión del folklore rioplatense en su más alto nivel de calidad y solvencia artística: Los Hermanos Albarracín, cuya veterana trayectoria quedó consagrada una vez más en el evento cosquicense.

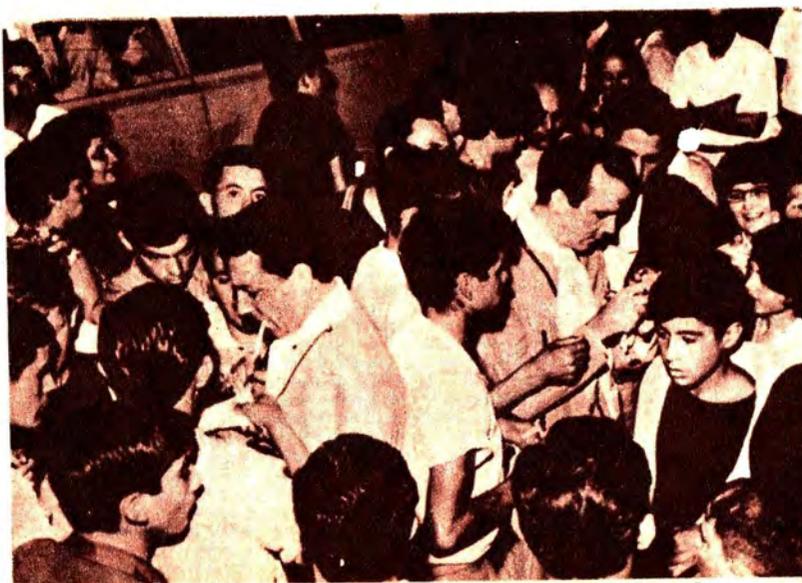


López y Madeo reconstituyen sus fuerzas con un sandwich y una gaseosa, en un intervalo de su actuación. Como se advierte, Los Fronterizos no pierden el apetito.

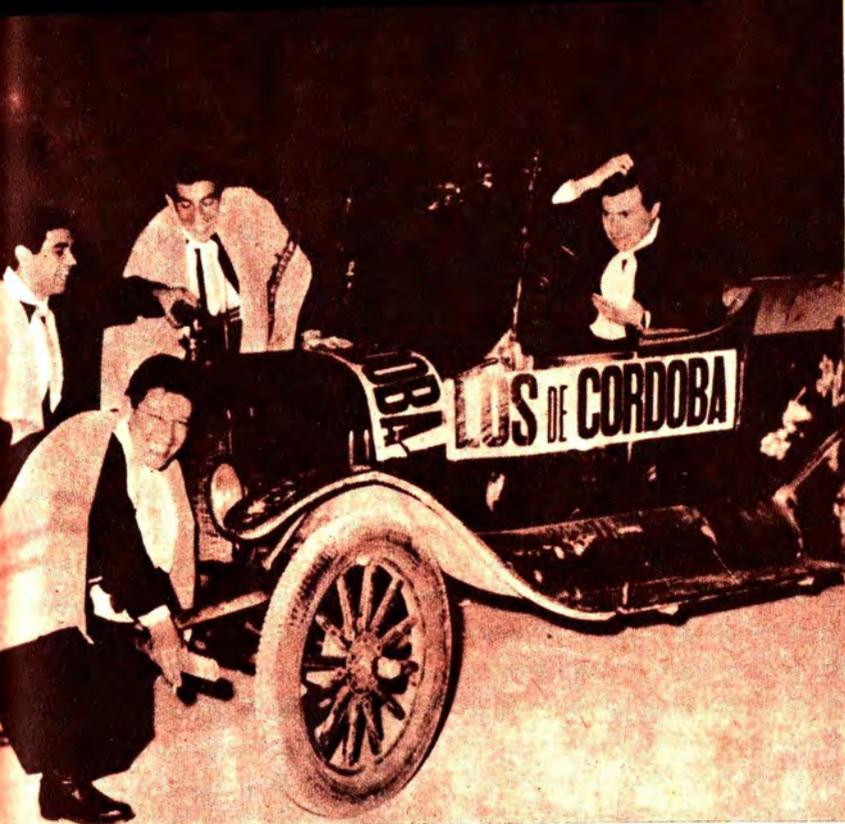


● Un gesto de Los Fronterizos que mereció elogiosos comentarios: la entrega de un trofeo al jurado del VI Festival, para que se obsequie al mejor conjunto vocal de la competición. Trabajado en palosanto y plata, el trofeo consiste en un mapa de la República Argentina con una guitarra extendida sobre su superficie.

● Ya se sabe que Cosquín, durante la fiesta, es un lugar de difícil alojamiento. Pero Los Cantores del Alba no tuvieron problemas: una familia serrana amiga de los populares cantores salteños los alojó en su espléndida residencia, a varios kilómetros del bullicio de Cosquín, con pileta de natación, una hermosa casa colonial y arboleda vieja.

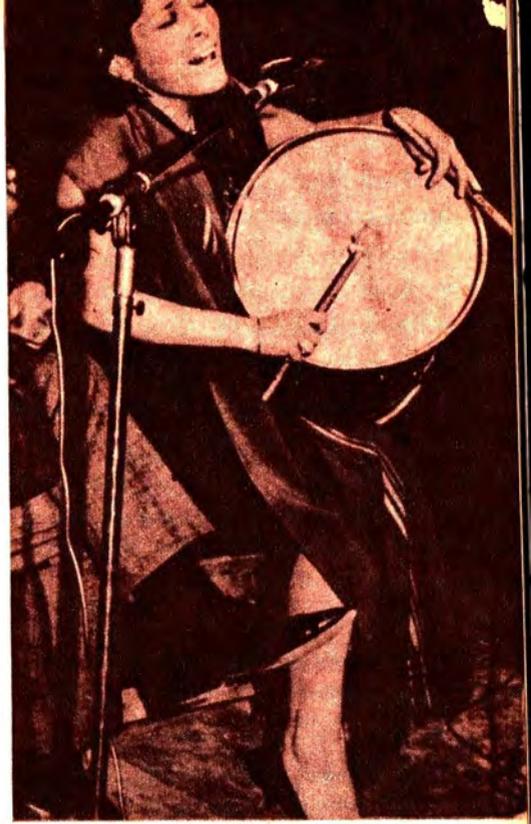


Los cazadores de autógrafos, siempre activos, retienen a los Tucu Tucu a la pesca de firmas.



Los de Córdoba no sabrán mover este viejo Ford; pero indudablemente saben promover éxitos como "El Mundial", que ha sido uno de los sucesos de Cosquín 66, y se ha colocado vertiginosamente en el primer puesto.

En la crónica del Festival el lector podrá enterarse de la actuación vocal del "silencioso" Núñez; no debe extrañar que sus compañeros del conjunto Los Cantores de Quilla Huasi estén maquillando a la nueva estrella del conjunto...



Mercedes Sosa: sin efectismo, con la única base de su autenticidad, conmovió al auditorio del Festival.

El muchacho riojano que une el canto y la poesía en entregas de emocionante vigor: Chito Zeballos, triunfador en Cosquín.



## PANORAMA GRAFICO DE "COSQUIN VI"

Un cordial encuentro: Luis Pérez Prunedo, autor de "Mi Pueblo Chico", con Los Trovadores en pleno.

Un verdadero acierto en Cosquín 66 fue el de César Isella, el ex Fronterizo, que instaló en la Casa de Salta una peña folklórica con abundante provisión de vino riojano y salteño, humita, loco y tamales. Y por sobre todo, con abundante guitarra hasta altas horas. La "peña de Isella" —como se bautizó en seguida— ha sido el punto de cita obligado de los trasnochadores del Festival. Tan nutrida fue la concurrencia, que la mayoría de las noches hubo de ponerse guardia policial en la entrada y negar el ingreso a muchos rezagados. Por la peña de Isella desfilaron todos los conjuntos e intérpretes importantes del Festival, inclusive sus antiguos camaradas de Los Fronterizos. Como se ha documentado gráficamente, Isella cantó con Gerardo López, con Moreno y con Yayo Quesada, su reemplazante. Desde Cosquín 66, la peña de Isella es ya una institución que integra el Festival y que no podrá cancelarse fácilmente: un gran caserón con patio al fondo y varios ambientes —para dar juego a las diversas voces regionales—, que es ya uno de los puntos de referencia de Cosquín.



Una aplaudida voz y una ajustada guitarra: Lisandro Sosa, que fue apreciado con justicia por el público del Festival.



Don Ata con dos de los miembros de la Comisión Municipal organizadora del Festival, señores Demarco y Cazenave.



Los Tucu-Tucu, Ismael Gómez y su esposa y Tutu Campos dialogan en los camarines antes de sus respectivas presentaciones.



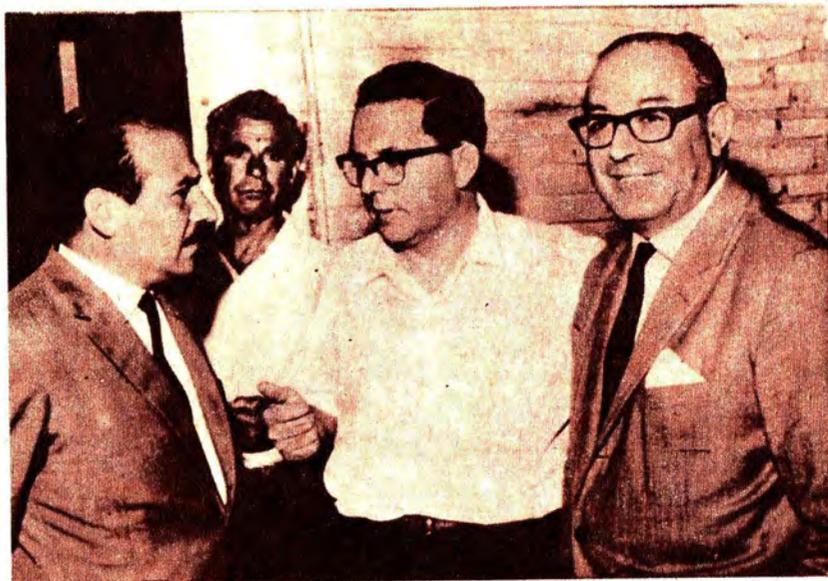
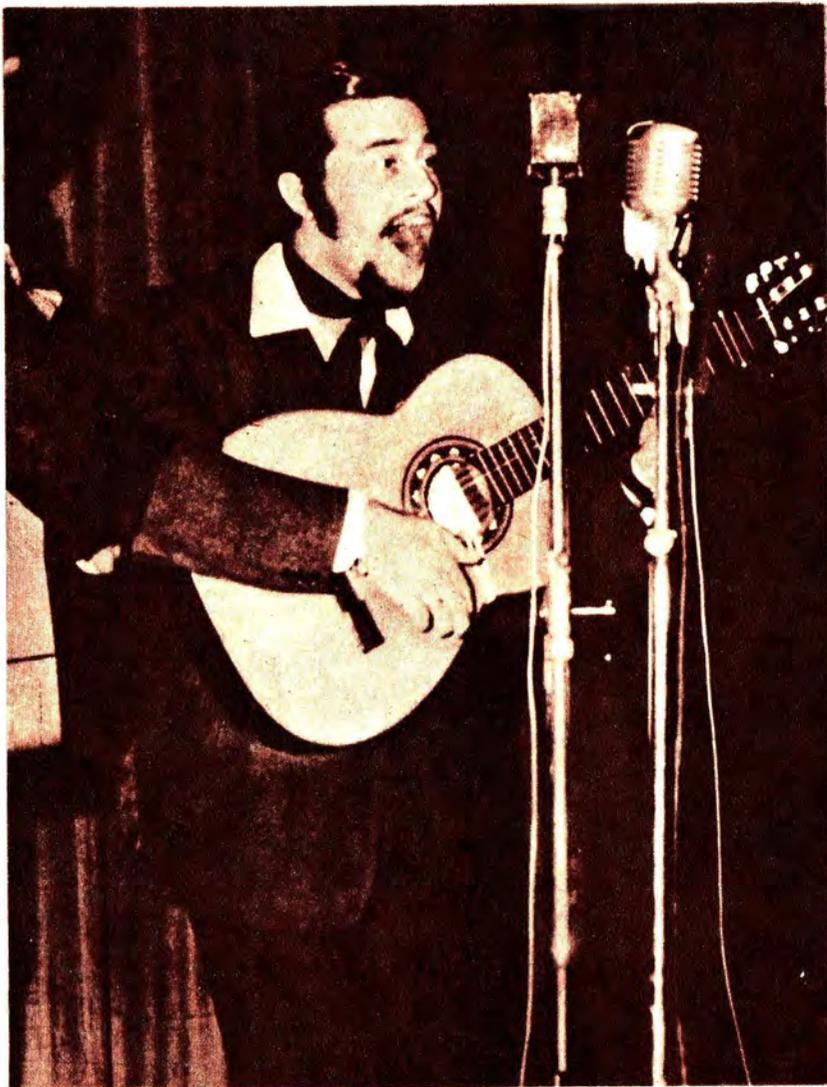
Un "seleccionado": de izquierda derecha, el Chango Nieto, César Isella, Oscar Valles de Los Cantores de Quilla Huasi, al lado de Romero y Anzorena, de Los Trovadores; todos, restaurando fuerzas en el Fogón del Festival (y muy a conciencia, según se ve por los rostros de Isella y Valles).

## PANORAMA GRAFICO DE "COSQUIN VI"



Una gentil carga para el automóvil que cierra el desfile de las delegaciones: la paisana de la Municipalidad de Buenos Aires, mensaje porteño en Cosquín 66.

Una voz nueva que se escuchó en fogones y peñas y que el público de la plaza del Folklore aplaudió: Fermín Fierro, original y vigoroso.



Diálogo de los dos grandes festivales folklóricos: el doctor Sarmiento, alma de Cosquín y el señor Romero, presidente de la comisión organizadora del Festival Latinoamericano de Salta.



Cuatro gentiles voces santafecinas: las Huilquis, que fueron entusiastamente aplaudidas en su interpretación, con sabor a paisaje litoral.



Dos jóvenes valores que ya conocen el sabor del éxito: la Payita Solá y Jaime Torres, dialogando antes de actuar en la sexta jornada del Festival Nacional del Folklore.



Cualquier momento del día es bueno en Cosquín para cantar y bailar. La delegación de La Rioja improvisa una "chaya" en una esquina cosquinense...

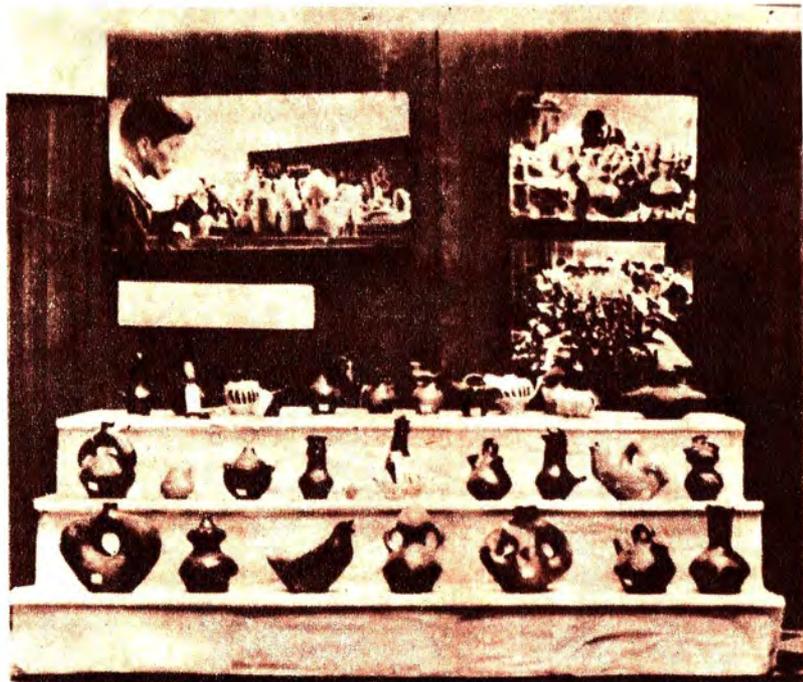
Solidaridad es una palabra que no necesita decirse mucho en Cosquín para que sea una realidad. Entre otros muchos casos, relatamos éste: Cristina de los Angeles vivió horas de angustia porque hasta momentos antes de su actuación no habían llegado sus guitarristas, demorados por problemas de transporte. Pronto terminó su ansiedad: encontró manos amigas —o mejor dicho, uñas amigas— que solucionaron su problema. Tres guitarristas de la delegación de Misiones colaboraron eficazmente con su actuación hasta que llegaron sus habituales acompañantes. Esa es la solidaridad de Cosquín y de los que allí van...

# MANOS INDIAS EN COSQUIN

**Manufacturas tobas se exhiben en la Capital del Folklore.**

Se equivocaría quien creyera que el Festival Nacional del Folklore es solamente una exhibición de destreza de música y danza. Aparte de las tareas del *simposio* y la labor permanente del Ateneo Folklórico de Cosquín, el evento de enero es aprovechado —y cada vez en mayor extensión— para exhibir diversas expresiones de la cultura popular argentina. Probablemente, en pocos años más será Cosquín una especie de gran muestrario nacional de la artesanía popular en todas sus expresiones.

Una muestra de esta artesanía es la que hicieron los indios tobas dirigidos por el profesor Raúl Cerruti, con las cerámicas fabricadas en el taller de la Universidad Nacional del Noreste, en Resistencia. Aborígenes que han en-



contrado un decoroso medio de vida, además de una forma de creación independiente con esta tarea, llegando a Cosquín para confrontar sus elaboraciones manuales. Vasijas, jarros, platos, adornos de toda clase creados con el viejo barro elemental sabiamente trabajado por estos indígenas que unen la técnica moderna con la imaginación y los motivos ancestrales, fueron admirados por el público del Festival Nacional del Folklore.

Una rápida venta de los productos significó, además, un gran estímulo para estos artesanos chaqueños, que están próximos a institucionalizar su tarea agrupándose en una sociedad comercial para presentar sus productos en forma permanente en los grandes centros poblados de la República.



Con motivo de su alejamiento de la ciudad de Cosquín, por motivos profesionales, entrevistamos al doctor Héctor R. Becerra Batán, para que en amigable charla nos cuente de sus andanzas por las rutas del folklore, desde que dejara "su" Santiago del Estero.

—Nací en la provincia que con tanto cariño recordamos —nos dice nuestro entrevistado—, la que con orgullo ostenta el nombre de "Madre de ciudades". Desde allí partió el contingente que fundó Córdoba y también el saber jesuítico que dió vida a la Universidad. Por todo ello creo que no solamente el ser físico, sino también el espiritual nos viene desde entonces para plasmarse en la Córdoba de hoy. Y este Valle de Punilla, maduro corazón de la Patria, recoge hoy día todas las vibraciones de un vigente ancestro, ecos incisivos, ruido de carretas, hablar hispánico, porque esta ruta llevó y trajo cultura en su destino de corriente colonizadora buscando las márgenes del Plata. Por ello no es de extrañar que en este sitio de interferencias surjan hechos li-

## SE ALEJA DE COSQUIN EL DOCTOR HECTOR R. BECERRA BATAN

**FUNDADOR DEL ATENEO FOLKLORICO  
DE COSQUIN Y PRINCIPAL GESTOR  
DE LOS SIMPOSIOS REALIZADOS EN FORMA  
PARALELA A LOS FESTIVALES NACIONALES**  
Nota de Edgar Romero Maciel



gados a una realidad, por cuanto las condiciones naturales están dadas en este sentido. Diría, si me permite el juego de palabras, que con sus limitaciones propias, los acontecimientos no se dan por casualidad sino por causalidad.

—¿En qué concretó sus aspiraciones desde que llegó a Córdoba?

—Creo que podría resumirlo diciendo: en el conocimiento del HOMBRE por el camino del AMOR y en busca de la VERDAD. Para ello la Fe y la Ciencia, que a mí entender no hacen sino complementarse, me sirvieron de guía. Es indudable que en la historia del hombre la actual ciencia folklórica enfoca una importante realidad funcional y evolutiva. Siendo estudiante universitario, con estas inquietudes, formamos un conjunto para difundir nuestras danzas, músicas y canciones, a la vez que pretendíamos formarnos más en la disciplina de la ciencia folklórica asistiendo a cursos que se dictaban en la Escuela de Bellas Artes, dependiente de la Universidad de Córdoba. Llegado a Cosquín, madurado en mis aspiraciones, concretamos con un grupo de amigos la creación del Ateneo Folklórico, primera entidad de este género en el ámbito de la Patria.

—¿Qué proyección le asigna al Ateneo en este quehacer cosquicense?

—Considero que la labor silenciosa de los que creveron en nuestro llamado de provincianía, investigadores responsables, hacen posible que los festivales puedan cumplir su faz proyectiva o de creación artística con autenticidad. Además, la divulgación de conocimientos y la dilucidación de hechos en mesa de discusiones y ciclos de conferencias.

—¿En qué forma se ha documentado la labor del Ateneo?

—Con publicaciones y folletos que contaron con el apoyo del Fondo Nacional de las Artes, charlas radiales y en TV, conferencias e intercambio cultural con la mayor parte de los organismos nacionales e internacionales.

—¿Cómo nacieron los simposios?

—Esta palabra que fue utilizada por nosotros por primera vez, "rebada" a la terminología médica para incorporarla a la ciencia folklórica, nos ha dado la pauta de una verdadera proyección. Actualmente el término es usado en todos los festivales donde se realizan eventos de este tipo. Creemos que puede ser un aporte. Los simposios nacieron como una necesidad de la acción específica de nuestra tarea, una mesa abierta de discusión y dilucidación.

—Para terminar, ¿qué podría opinar sobre este reencuentro con nuestro folklore?

—Creo que actualmente tenemos que hacer una extensa revisión de los términos, el alcance de los mismos y de la metodología empleada en la ciencia folklórica. Considero imprescindible que se preste especial atención a las manifestaciones populares vigentes, que los medios de divulgación cumplan la tarea educativa que tienen asignada, que se concrete nuestra aspiración con la creación del Instituto Nacional del Folklore, que las proyecciones folklóricas y la creación artística en base a esta realidad no desfiguren los hechos, sino que los sinteticen esencialmente y que de una vez por todas, folkloristas y folklorólogos sean verdaderos defensores de nuestro auténtico patrimonio, para que entonces podamos hablar con honestidad de una cultura y un ser nacional.

COSQUIN, 25 de enero de 1966.

# CORDOBA

**"SOY SERRANO CORDOBES. NINGUN PUEBLERO ME  
APURA  
Y TENGO EL TALON MADURO COMO GRANADA  
MADURA ..."**

Córdoba ofreció lo mejor de todo: la mano afectuosa y fraterna que reunió los ritmos nacionales en las noches de Cosquín 66.



**DELEU ADO:**

ALDO BESSONE

**SECRETARIO DE CULTURA:**

ALDO GODINO

**SOLISTA DE CANTO (Masculino):**

AGUSTIN CORIA

**RECITADOR:**

ALFREDO VERA

**MALAMBISTA:**

JOSE QUEVEDO

**SOLISTA DE GUITARRA:**

RICARDO SOSA

**ANIMADOR:**

RINO BIANCHI

**PAREJA DE DANZAS:**

ELIDA SOSA

JESUS TOMAS PEDERNERA

**CONJUNTO VOCAL:**

"LOS HARAVECOS"

JUAN C. ARBITELLI

HECTOR H. PEREZ

ROBERTO S. BARRERA

JULIO C. CASAS

**CONJUNTO DE DANZAS:**

ELSA SALUSSO

**INES MINIATEGUI**

M. DEL CARMEN B. DE CENA

EMMA ROLDAN

ALICIA SOLE

MIGUEL CUELLO

MIGUEL TAPIA

CARLOS VENTURI

ALDO GUERRERO

JUAN C. CABALLERO

**BANDONEON:**

ELIO AMICCI

**PAISANA:**

ELIDA SOSA

## CORRIENTES

**"FUE EN MI CORRIENTES PORA  
DONDE YO LA CONOCI..."**

Zapukay y chamamé... ¿Para qué decir más? El Taragüí, la tierra correntina de la dulce tonada guaraní, entró al Festival con paso firme, seguro. Se expresaba a través de un folklore irresistible en su vivacidad y regocijo.



### **DELEGADOS:**

JUAN HILARIO VALLEJO  
MARIA AMALIA E. VINCENTI

### **CONJUNTO VOCAL:**

"LOS PAYUBREÑOS"  
DELFIN ALONSO  
HECTOR JUAN PINTO  
PEDRO MIGUEZ SANCHEZ  
JUAN SALVASTRO

### **SOLISTA DE CANTO (Masculino)**

JORGE PERKINS

### **ZAPATEADOR:**

FLORENTINO MOLINA

### **RECITADOR:**

RAMON C. FERNANDEZ

### **GUAYNA:**

NOEMI RAMIREZ

# CHACO

**"YO SOY UNA VOZ HECHA CANCION PARA CANTAR  
A MI VIEJO CHACO LITORAL ..."**

La tierra del quebracho y el algodón, la tierra del obraje y la cotidiana cooperativa: el Chaco litoral, asoleado y polvoriento, se hizo ritmo de chamamés y polkas... y también un peleado juego de tabas.



**DELEGADO:**

IGNACIO MINICH

**DIRECTORA DE CULTURA:**

MARIA CHAQUIRES DE PALACIO

**SOLISTA DE CANTO (Masculino):**

MONCHO LEMOS

**CONJUNTO VOCAL:**

"LAS VOCES DEL CHACO"

IRENEO RAMIREZ

JUAN GARCIA

CATALINO BERON

ROBERTO RODRIGUEZ

**CONJUNTO DE DANZAS:**

SARA C. DE MINICH

INES MINICH

DORA ESCOBAR

GLADYS CABRAL

ELSA BORDA

JORGE OMAR BENITEZ

VICTOR ROQUE FARIAS

ROQUE ROMERO

BASILIO JOKMANOVICH

MIGUEL MONZON

VICTOR MARIO ZOKALSKI

**CONJUNTO MUSICAL:**

MARIO FLORES

LUIS GARRIDO

ANGEL MORINIG

ANTONIO GOMEZ

# CHUBUT

**"... Y TU SANGRE DE OSCUROS PETROLEOS MINERALES ES VIDA Y ENERGIA PARA LA PATRIA TODA..."**  
Chubut, centro de la Patagonia, arrinconada entre mar y cordillera, con acentos de galeses en su esforzada colonización y olor a salvaje en su encestro, presentó un espectáculo original y atractivo.



**DELEGADO:**

ALBERTO HUGO GIAIMIS

**SOLISTA DE CANTO (Femenina):**

MARIA ROSA DA CRUZ

**RECITADOR:**

CARLOS CAMPOS

**CONJUNTOS DE DANZAS:**

"PEÑA DEL VALLE"

MARTA S. QUINTEROS

AIDA CANO

SUSANA OLIVA

JOSEFA OLIVA

MARIA SOTO

RAUL MARTINEZ

OSCAR C. CANO

LUIS A. REYERO

CARLOS LIGUORI

HECTOR ZEBALLOS

HECTOR FIGUEROA

ABDON PERALTA

**TRIO VOCAL:**

"LOS MAYORALES"

JUAN A. GONZALEZ

ALBERTO OLMOS

ALBERTO GUTIERREZ

**SOLISTA DE GUITARRA:**

FRANCISCO QUILODRAN

## ENTRE RIOS

### "CHAMARRITA, CHAMARRITA, CHAMARRITA DE ENTRE RIOS..."

**DELEGADO:**

MIGUEL CODAGLIO

**CONJUNTO VOCAL:**

"LOS JANGADEROS"

ABEL SCHALLER

MIGUEL A. MARTINEZ

CARLOS GOMEZ

HIPOLITO VALENTINUZ

**SOLISTA DE CANTO (Masculino):**

BERNARDO AVILA

**RECITADOR:**

AMALIO ZAPATA SOÑEZ

**CONJUNTO ORQUESTAL:**

DIRECCION: EDMUNDO PEREZ

ROGELIO ROBLES

**CONJUNTO DE DANZAS:**

JUAN SOSA

RODOLFO AROE

RAUL GONZALEZ

JOSE L. DOSVA

MARTHA BADER

MARTA GOMEZ

OTILIA B. DE ARCE

MARIA E. FAVRE

LEONOR ZAPATA

MARIA J. ZAPATA

**CUENTISTA:**

RICARDO DURE

**PAISANA:**

M. CHORROARIN

Las dulces y jugosas cuchillas entrerrianas entregaron a Cosquín 66 un cuadro evocativo de sus mejores tradiciones: desde la resucitada chamarrita hasta la legendaria muerte de Pancho Ramírez... Y hubieran podido contar mucho más...



# FORMOSA

"... Y EN LA CRESPA SELVA, ENTRE BERMEJO Y PILCOMAYO, RECUERDO, FORMOSEÑA, UN DULCE ACENTO PARAGUAYO..."

**DELEGADO:**

MARIO BEJARANO

**DIRECTOR ARTSTICO:**

ALEJANDRO PANTONI

**REPRESENTANTE AL SIMPOSIO:**

ARMANDO DEVITA

**SOLISTA DE CANTO (Masculino):**

MARIANO FRETES

**SOLISTA INSTRUMENTAL:**

ISIDRO MENDEZ

**CONJUNTO VOCAL:**

SATURNINO LOPEZ

DANIEL TORALES

LUIS ORTIZ

ROBERTO GONZALEZ

**CONJUNTO DE DANZAS:**

MARTHA TASSONE

ANIBAL VILLALBA

TERESA SALINA

ALEJANDRO PANTONI

MARIA DOMENECH

FRANCISCO ZORRILLA

DIONISIA VELAZQUEZ

ABEL FERNANDEZ

GRACIELA GRANADA

FRANCISCO ARRUJA

MARIA ROMERO

JUAN C. LOPEZ

**CONJUNTO MUSICAL:**

MIGUEL MOLINA

**ACOMPAÑAMIENTO**

**ORQUESTAL:**

"BANDA OCARA"

JUAN A. GULIANO

AURELIO GONZALEZ

BERNARDO RODRIGUEZ

VICTORINI NUÑEZ

ÁNGEL DEOLA

FEDERICO BOSCHMAN

**PAISANA:**

DIONISIA VELAZQUEZ

Aroma de monte arisco, quemado por los soles tropicales, confin con los hermanos paraguayos; Formosa afirmó su personalidad musical y coreográfica y exhibió la plasticidad de su mujer con la característica danza de la botella.



# JUJUY

**“VIVA JUJUY, VIVA LA PUNA,  
VIVA MI AMADA...”**

Ya se sabía. La riqueza folklórica de Jujuy, con sus elementos coyas, de la entraña americana, le permitiría lucir una coreografía vivaz y colorida. Y así fue. Jujuy hizo una presentación que no se olvidará en Cosquín 66.



## **DELEGADO:**

Dr. JUSTINIANO TORRES APARICIO

## **SUB-DELEGADO**

HUGO ARAMAYO

## **SOLISTA DE CANTO (Masculino):**

RAFAEL DIAZ

## **RECITADOR-CUENTISTA:**

MARIA DOLORES MEDRANO

## **CONJUNTO VOCAL:**

ANTONIO MOLINA

CAMILO ORTIZ

RAFAEL DIAZ

AROLDO J. BORQUE

## **CONJUNTO MUSICAL:**

ANTONIO MIRANDA

ANTONIO MOLINA

MILTON CARDOZO

JAVIER TORRES APARICIO

RAFAEL DIAZ

HUGO ARAMAYO

ROLANDO BURGOS

RICARDO ALVAREZ

AROLDO J. BORQUE

CAMILO ORTIZ

## **MALAMBISTA:**

HECTOR HUGO REBOLLO

## **CONJUNTO DE DANZAS:**

OSCAR ARMANDO OLAGUIVEL

MARIA ELENA LAVADENZ

MARIA DE LOS ANGELES CABANA

HORTENSIA VAZQUEZ

IRMA ALCIRA MARTINEZ

NORMA RIRSTENTEIN

MARTA PASCUERO

IRMA CRUZ

RAUL ALBERTO TORRADO

HECTOR HUGO REBOLLO

HECTOR MIGUEL MERCADO

CAMILO ORTIZ

MARIO ANGEL ALVAREZ

# LA PAMPA

**"... TIENE LA PAMPA GRANDIOSA;  
LA PAMPA TIENE EL OMBU..."**

Folklore de la llanura; danzas llenas de señorío, canciones para voces singulares, que dicen de distancia y soledad. La Pampa aportó una muestra inteligentemente concebida y representada con encomiable dignidad.



**DELEGADO:**

JUAN GONZALEZ CREMONA

**CONJUNTO VOCAL:**

"LAS VOCES DE SANTA MARIA"  
HUMBERTO MONTEVECCHIO  
RUBEN CORTES  
MARIO MOTZO  
ADALBERTO BIZCARO

**CONJUNTO DE DANZAS:**

MIRNA ALCETA GARAY  
SUSANA POMA  
ESTELA MARYS PRADO  
MARTA CUFRE

RUBEN GIAVEDONE  
OSCAR SALAZAR  
HUGO GAICH  
RAUL SAENZ

**ACOMPAÑAMIENTO  
ORQUESTAL:**

ANTONIO MARIO D'ATRI  
RAUL CALOT  
RUBEN EVANGELISTA  
CARLOS EVANGELISTA  
ARNOLDO RIVARA

**PAISANA:**  
MARTA CUFRE

# LA RIOJA

## "PERO MI RIOJA ES UN RAMO DE FLOR..."

### DELEGADO:

AMABLE E. FLORES

### DIRECTORA ARTISTICA:

ILDA R. DE MERCADO

### DELEGADO DE CULTURA:

TEOFILO C. MERCADO

### PAREJAS DE DANZAS:

NORA BEATRIZ REARTE

BENIGNO HERRERA

### CONJUNTO VOCAL:

"LOS CRUCEÑOS DE FAMATINA"

JOSE MORALES

ENRIQUE VEGA

ENRIQUE GALLEGUILLO

RODOLFO GALLEGUILLO

JULIAN RIVERO

### SOLISTA DE CANTO (Masculino):

JORGE "QUITO" CARBALLO

### CUENTISTA:

ANDRES S. DE LA FUENTE

### MALAMBISTA:

BENIGNO HERRERA

### CONJUNTO DE DANZAS:

"MIS MONTAÑAS"

ROSA DAVIL

AMANDA ANDRADA

MARIA DEL C. PORTUGAL

VICTORIA DIAZ

RAUL GOMEZ

LUIS GONZALEZ

BENIGNO HERRERA

ENZO J. VARELA

### PIANISTA:

DARDO LUIS MERCADO

### ANIMADOR:

SILVESTRE FERNANDEZ

### PAISANA:

NORA BEATRIZ REARTE

Cohetes y gritos chayeros, olor a albahaca y cedrón, aroma a patay y aloja; así se presentó La Rioja en el Festival, con caja y sonrisas; como si flores de tusca se hubieran abierto entre la adustez de los cardones.



# MISIONES

## “VEN, MISIONERITA, FLOR DE LA TIERRA LITORAL...”

### DELEGADA:

ERMELINDA A. DE ODONETTE

### SOLISTA INSTRUMENTAL

(Guitarra):

CARLOS VALLEJO

### SOLISTA DE CANTO (Femenina):

OFELIZ CEMBORAIN

### RECITADOR:

HUBERTO ROTTOLI CARVALLO

### CONJUNTO VOCAL:

WILFREDO GUSTAVO VISCHER

EDMUNDO GABUS

NESTOR HERBER TODERO

MARIA OFELIA ATIENZA

### CONJUNTO DE DANZAS:

ANGELA SCHMIDT

TERESA SCHMIDT

MARIA CRISTINA ODONETTE

MARIA CRISTINA GALMARINI

OFELIA CEMBORAIN

JULIO VERA

JUAN CARLOS VERA

ALFONSO RIOS

MARIO ROBERTO ODONETTE

DANIEL ARMANDO FIORINO

### CONJUNTO MUSICAL:

GERMAN RIVERO

SALVADOR BENITEZ

CARLOS VALLEJOS

### PAREJA DE BAILE:

MARIA CRISTINA ODONETTE

### PAISANA:

TERESA SCHMIDT

Un regalo especial para Cosquín trajo la representación de la tierra colorada: una galopa dedicada al Festival que decía de amistad y de un largo abrazo argentino entre la provincia tropical y la serenidad de la sierra cordobesa.



## MUNICIPALIDAD DE BUENOS AIRES

**"MI BUENOS AIRES QUERIDO,  
CUANDO YO TE VUELVA A VER..."**

La ciudad porteña, confluencia final de todas las tonadas provincianas, se hizo presente con cantos y danzas que eran como es Buenos Aires: el rostro de todo el país situado en el trajín de la gran urbe.



### **DIRECTOR-DELEGADO:**

EDUARDO J. ARCE

### **CONJUNTO DE DANZAS:**

ALBERTO AMOEDO CASAL

RAUL DIZELBACHER

JUAN B. ARNALDI

SETEMBRINO MELO

ALBERTO J. BARRIENTOS

JORGE PURITA

MARIA J. DORREGO

MATILDE J. GONZALEZ

CARLOTA PEREZ

ELVIRA M. ARENAS

SUSANA STORNI

HAYDEE S. BARBIERO

MARIA HILDA CALVO

NELIDA AURE

ZULEMA EMMA IRIBARNE

MARIA A. ALANIS

### **CONJUNTO VOCAL:**

Director: JULIO C. URRUTY

CARLOS A. BIMA

CARLOS A. PEROTTI

JULIO C. SUAREZ

CARLOS A. MIGUENS

### **SOLISTA VOCAL (Femenina):**

BLANCA PONCE

### **SOLISTA VOCAL (Masculino):**

ROBERTO RIMOLDI FRAGA

### **SOLISTAS INSTRUMENTALES:**

(Pianista) JORGE A. TAGLIANIN

(Guitarra) HORACIO RUIZ

**"...Y ERAS DESDE ARRIBA UNA VERDE MANZANA MADURANDO EN LOS JUGOS DE TU VALLE..."**

La provincia frutícola y ganadera, la que sueña con ese Chocón que multiplicará su manzanería, dio a Cosquín un espectáculo novedoso que convocó aplausos entusiastas: el de una tierra con sabor a fruta madura.



**DELEGADO:**  
ATALIVA NICOLAS GALLO

**SOLISTA DE CANTO:**  
EDUARDO GOMEZ

**SOLISTA INSTRUMENTAL**  
(Guitarra):

OMAR BAFFONI

**ANIMADOR:**  
HORACIO GONZALEZ REY

**CONJUNTO VOCAL:**  
"LOS CANTORES DEL  
CURU-LEUVU"

JUAN LEIVA  
ALBERTO BERTOSI  
JOSE CARLOS VENANCIO  
JUAN C. VALDEZ

**CONJUNTO DE DANZAS:**

YOLANDA CEJAS  
IRENE QUIJADA  
OLGA SOLA  
ROBERTO CEJAS  
ROBERTO IRRAZABAL  
GREGORIO URIBE

**PAISANA:**  
ANA LUISA TORRECILLAS

# SALTA

## “SOY DE SALTA Y HAGO FALTA Y HAGO FALTA... Y HAGO FALTA...”

Gran expectativa rodeaba la presentación de Salta: la provincia que se onorgullece de ser “cuna del folklore”, el territorio gritado de la baguala y el acompasado ritmo de la zamba... Solo decimos: Salta no defraudó...

### DELEGADO:

JORGE MORENO

### DIRECTOR ARTISTICO:

Dr. JOSE A. SARAVIA TOLEDO

### PAREJAS DE DANZAS:

DORA GIMENEZ  
RODOLFO IBARRA

### CONJUNTO VOCAL:

“LOS FEDERALES”  
HORACIO AGUIRRE  
SANTIAGO VALDEZ  
EDUARDO ZAMBRANO  
ROBERTO MEDINA

### CONJUNTO DE DANZAS:

ANTENOR DIEZ

GLORIA AGUILERA ALVAREZ

RODOLFO IBARRA

DORA GIMENEZ

BALDOMERO DIAZ

JOSEFINA OLMEDO

### SOLISTA DE CANTO (Femenina):

NORMA ESQUIVEL

### SOLISTA DE CANTO (Masculino):

MANUEL S. SANTOS

JULIO SUAREZ

BALDOMERO DIAZ

### BAGUALERA:

MARTA ALICIA MARTINEZ

### BAGUALEROS:

CESAR LOAYZA

JUAN C. FIGUEROA

SEVERO CHOQUE

### MALAMBISTA:

RODOLFO IBARRA

### DOMADOR:

BENJAMIN DE LA CUESTA

### DUO VOCAL (Femenino):

NORMA ESQUIVEL  
ALICIA MARTINEZ

### ANIMADOR:

RICARDO DEL CURA

### PAISANA:

DORA GIMENEZ



# SAN JUAN

**"AY, SAN JUAN; AY, SAN JUAN,  
POR TI DOY LA VIDA ..."**

Con repiquetear de cuecas y un regocijo de vino nuevo vino la delegación de San Juan a hacer su entrega. Tenía una ventaja: la paisana del V Festival de Cosquín, que aportaba al conjunto toda la gracia de la mujer sanjuanina.

**DELEGADO:**

JUAN VICENTELLA DIAZ

**SOLISTA DE CANTO (Masculino):**

SAUL T. QUIROGA

**CONJUNTO VOCAL:**

"LOS DE SAN JUAN"

DELFOR CLAVEL

SANTIAGO SANDERS

ROBERTO DIAZ

ALBERTO M. DIAZ

**CONJUNTO DE DANZAS:**

MATILDE E. MEDINA

STELLA MARYS MONCUNILL

MARIA M. ESPIN

JUAN VICENTELLA DIAZ

JUAN OSVALDO RIOS

ALCIDES J. DIEGUEZ

**SOLISTA INSTRUMENTAL**

(Pianista):

RAUL A. BUSTOS

**CONJUNTO INSTRUMENTAL:**

RAUL A. BUSTOS

BENICIO BUSTOS

JORGE QUIROGA

**PAISANA:**

MATILDE E. MEDINA



# SAN LUIS

**"Y EN PUNTA DE LOS VENADOS  
SE QUEDO MI CORAZON ..."**

La delegación puntana presentó la rica variedad del folklore de su provincia, tironeado entre las expresiones típicamente cuyanas y las formas de la pampa sureña. El resultado fue una exhibición movida y llena de color.



**DELEGADO:**  
RUBENS LAVANDEIRA

**PRESIDENTA DE DELEGACION**  
Prof. VELIA E. VILCHEZ

**CONJUNTO DE DANZAS:**  
ANA MARIA CHIOFALO  
MARIA VICTORIA GAZARI  
MARIA EVELIA PEREZ  
LIA BARROSO

ZUNILDA HERRERA  
ROSA RODRIGUEZ  
MARIA CRISTINA MIGUEZ  
CARLOS OROZCO OLARIAGA  
ALBERTO LAGOS  
MARIANO DI GENNARO  
DANIEL OJEDA  
EDUARDO CAMARGO  
UBALDO AMIEVA

JOSE IGNACIO FA  
**CONJUNTO VOCAL:**  
PEDRO MORALES  
JESUS HEREDIA  
OSVALDO IGLESIAS  
MARCELINO LUCERO

**VESTUARIO:**  
ADELIA GALAN DE GAZARI

# SANTA CRUZ

**"EL CORAZON CARBONERO DE SANTA CRUZ  
GOLPEA LA LLANURA DE LA PATAGONIA ..."**

Del extremo patagónico llegó la delegación santacruceña trayendo el rostro ventoso y exigido de una provincia nueva en sus esperanzas y en sus realidades. Sabor indio y colonizador tuvo su presentación en Cosquín 66.



**DELEGADO:**

ARGENTINO FUNES

**SUB-DELEGADO:**

ROBERTO CORTES

**CONJUNTO DE DANZAS:**

FLORA ERINCHER  
BEATRIZ ZARZOSA

ARGENTINO FUNES

FRANCISCO HEGUEMANN

**CONJUNTO VOCAL:**

"CRUZ DEL SUR"  
RICARDO VARGAS  
RENE ESTEBAN  
MIGUEL ANGEL ESTEBAN  
LUIS WARNER

ROBERTO CORTES

SEGUNDO ANDRADE

**SOLISTAS:**

WALDO TAMAS  
LUIS A. VILLARREAL

**PAISANA:**

BEATRIZ ZARZOSA

## "SANTAFECINO DE VERAS, DEL RIO CARCARAÑA..."

Numerosa y sólida, como una expresión cabal de la rica provincia en forma de bota, la delegación santafecina hizo una exhibición expresiva de la conjugación criolla y gringa que se realiza en las praderas litorales.



### DELEGADOS:

ROBERTO AMORELLI  
JORGE MOLINA

### SOLISTA DE CANTO (Femenina):

GRACIELA DEL MONTE

### SOLISTA DE GUITARRA:

MARIA ITATI CUEVAS

### ANIMADOR:

DOMINGO MARQUEZ

### CONJUNTO VOCAL:

"QUINTETO VOCES"

RITO JAIMES  
STELLA MARYS MACHADO  
CARLOS GARCES  
LUIS RODRIGUEZ  
AMILCAR MACHACHO

### CONJUNTO DE DANZAS:

"FOLK-LORE"

JORGE GALVANI CELSO  
JUAN ANTONIO CREA  
CARLOS A. BARRIONUEVO  
HUGO R. ORDOÑEZ  
ARGENTINA B. DE GALVANI  
ANA MARIA PELUCCIO  
ROSA ESTER LUNA  
SUSANA E. MERILES  
ARNALDO TRAVAGLINI

# SANTIAGO DEL ESTERO

"PERO A SANTIAGO...  
TAN SOLO MURIENDO OLVIDARE..."

Santiago del Estero, madre de ciudades, sede del bombo, vientre fecundo de la chacarera; todo el país está nutrido con su folklore y así lo reflejó la delegación santiagueña en un espectáculo orgulloso de su riqueza tradicionalista.



## "AGRUPACION FOLKLORICA ANDRES CHAZARRETA"

**DELEGADO:**

DARDO DEL VALLE GOMEZ

**DIRECTOR:**

JOSE MARCELO SANTILLAN

**SOLISTA DE CANTO:**

VICTOR ACHAVAL

**CONJUNTO VOCAL:**

"LOS CANTORES DE SARAGASTA"

**MALAMBISTA:**

ROBERTO HERRERA

**RECITADOR-CUENTISTA:**

PUBLIO JAMES ARAUJO

**PAREJA DE DANZAS:**

MIRYAM CHILIO

MAGUI ESCOBAR

**SOLISTA INSTRUMENTAL:**

JONI AVILA

**CONJUNTO DE DANZAS:**

MIRYAM CHILIO

MAGUI ESCOBAR

MIRTA VILLAR

ANIBAL CARDOZO

MARIA LINA AZAR

ROBERTO HERRERA

ELIZABETH PALAVECINO

ANTONIO VILA

**DUO VOCAL:**

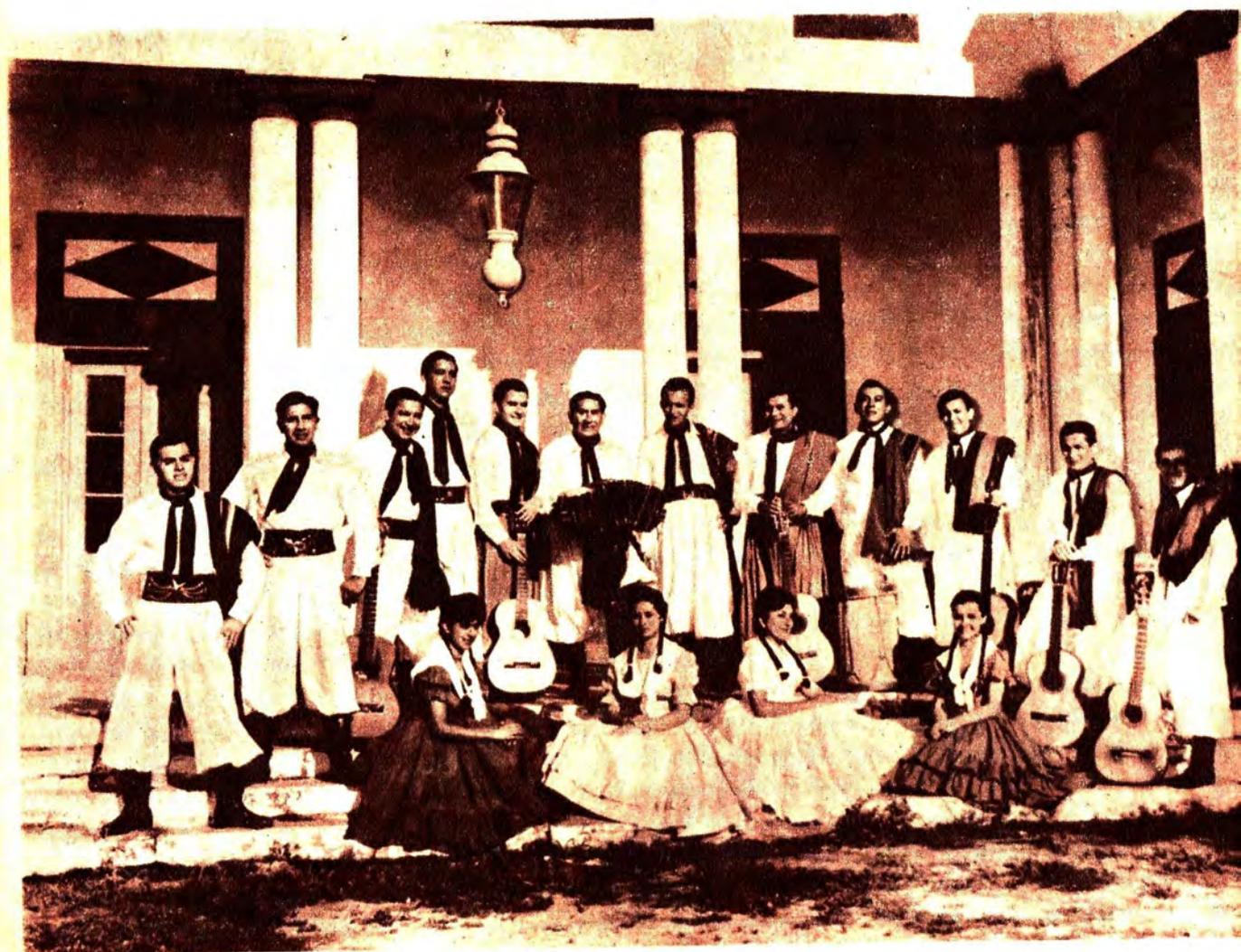
VICTOR TRULLENQUE

VICTOR TRULLENQUE (h)

# TUCUMAN

## "NOCHES DE TUCUMAN, LUNA LA DE TAFI..."

La presentación tucumana trajo —entre danzas y canciones— un mensaje de hondo dramatismo que reclamó la solidaridad nacional, expresada en los cálidos aplausos del público congregate en la Capital Nacional del Folklore.



### **DELEGADO:**

CARLOS SAAVEDRA

### **SOLISTA DE CANTO: (Masculino):**

CARLOS CORONEL

### **RECITADOR:**

JOSE AUGUSTO MORENO

### **MALABISTA:**

CARLOS SAAVEDRA

### **PAREJA DE DANZAS:**

EVA L. BRAVO

MARCOS CORONEL

### **CONJUNTO VOCAL:**

"LOS CANTORES DE IBATIN"

RAMON CANTOS

ARMANDO CANTOS

RICARDO NOUGUES

RAUL COSTA

### **CONJUNTO DE DANZAS:**

HILDA COSTANTI

M SURBANO

HAYDEE TORRES

EVA LUZ BRAVO

A ROMERO

### **CONJUNTO ORQUESTAL:**

FERMIN TEJADA

ARMANDO COSTILLA

MIGUEL A. ACOSTA

### **COORDINADOR:**

JOSE AUGUSTO MORENO

### **PAISANA:**

HILDA COSTANTI

# TIERRA DEL FUEGO

**“EN EL VERTICE AUSTRAL DE LA REPUBLICA,  
ASOMANDOME A LA HELADA PAMPA  
ANTARTICA...”**

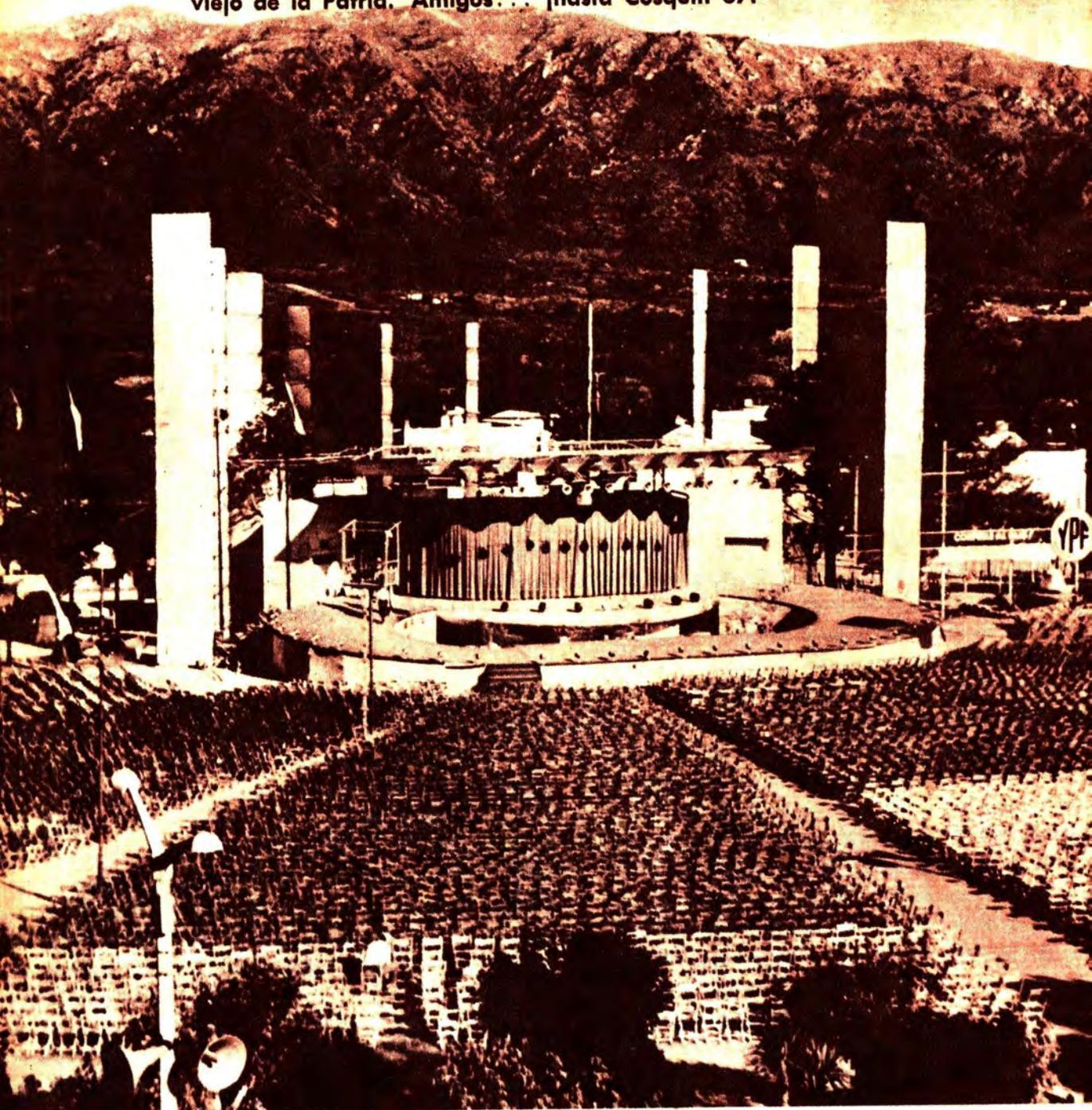
La delegación más pequeña: un solo hombre, una sola voz, representando al territorio que se asoma sobre el mar austral. Cálidos aplausos saludaron a Julio B. Rodríguez, agradeciendo el esfuerzo fueguino en Cosquín 66.



**SOLISTA DE CANTO:  
JULIO B. RODRIGUEZ**

# AMIGOS... HASTA COSQUIN 67!

...Y concluyó el Festival Nacional de Folklore de 1966. En la Plaza Nacional del Folklore, ya desierta, quedan los ecos de las voces y los ritmos de la tierra. En el nuevo enero, un Cosquín insólito volverá a convocar las multitudes que vibran con el latido viejo de la Patria. Amigos... ¡hasta Cosquín 67!



**EDICION Nº 113 • 3 DE FEBRERO DE 1966**  
**EDICION EXTRAORDINARIA "COSQUIN 66"**

Editores responsables: HONEGGER S.A.I.C. - Redacción, administración y talleres: México 4256. Teléfonos: 90-9118 (Redacción) y 90-8354 (Administración). - Registro de Propiedad Intelectual Nº 814.318. - Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo, Garay 4226. En el interior y exterior: SADYE S.A.I.C., México 625, Bs. Aires.

CORREO  
ARGENTINO  
CENTRAL

TARIFA REDUCIDA

Concesión 6722

**EL MEJOR  
REGALO**

**GRAN  
MANUAL  
DE  
FOLKLORE**



**PARA TODOS LOS PUBLICOS  
PARA TODAS LAS EDADES**

VIDA Y  
EXITOS DE  
**HORACIO  
GUARANY**

# FOLKLORE

SUPLEMENTO EXTRAORDINARIO  
PRECIO DEL EJEMPLAR \$ 50

RECLAME  
LAMINA  
CENTRAL

**YA ESTA EN VENTA  
COMPRELO!**